



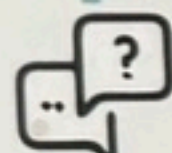
SCHNEIDER CA-1




HISTOIRE / HISTORY


 Premier char français à connaître le combat, le 16 avril 1917, ce véhicule produit par Schneider et Cie doit faciliter la progression de l'infanterie. À l'intérieur, les hommes, les munitions, l'armement, le carburant et la mécanique partagent le même espace. La grande faiblesse du char resta son ergonomie, malgré de multiples améliorations des conditions de vie de l'équipage.

 First French tank to be engaged in combat, on 16th April 1917, this tank was produced by Schneider and Co in order to ease the offensive actions carried out by the Infantry. Inside the tank, the crewmembers, the ammunition, the weaponry, the gasoline and the engine share the same space. The main weakness of the Schneider was its ergonomic, despite many improvements to better the life of the crew.




LE SAVIEZ-VOUS ? / DID YOU KNOW ?


 Les premiers chars ont pour origine les tracteurs agricoles, qui furent les premiers véhicules à chenille. Schneider acheta une licence au constructeur américain Holt, qui lui permit de mettre au point son char.

 The first tanks were originated from the farming tractors that were the first tracked vehicles. Schneider bought a licence from the American company Holt and then was able to design its own tank.




OBSERVEZ / OBSERVE


 À l'avant du Schneider, un rail vertical permet de briser les réseaux de fils de fer barbelés pour ouvrir le chemin à l'infanterie.

 At the front, a vertical rail allowed the tank to break the barbed wire networks in order to open the way to the infantry units.



EN EXPOSITION / IN EXHIBITION

 Ce CA-1, le dernier existant au monde, présente toutes les améliorations apportées à ce type de char pendant la guerre. Offert aux États-Unis, il est rendu à la France en 1987.

 This Schneider CA-1, the ultimate existing in the world, presents all the improvements that were done for this category of tanks all along the war. Offered to the United States, it was returned in 1987.

FICHE TECHNIQUE

Technical data


FRANCE




 400

 8 KM/H

 ESSENCE
60 Cv

 1 CHEF DE CHAR
1 CANONNIER
2 MITRAILLEURS
2 CHARGEURS
1 Commander
1 Gunner
2 Machine gunners
2 Loaders

 13,5 t

 220 L = 80 KM

 11,4 mm max.

 1x75 mm,
2x8 mm



Un Schneider et ses six membres d'équipage.

A Schneider and its six crewmembers. Auteur inconnu/ECPAD/défense/S

SAINT-CHAMOND



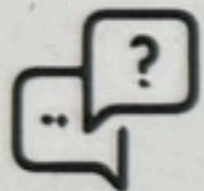
HISTOIRE / HISTORY



Construit à Saint-Chamond par la Compagnie des Forges et Aciéries de la Marine et d'Homécourt, ce char est engagé pour la première fois le 5 mai 1917. Développé en parallèle du char Schneider pour le même emploi, il offre sur le papier des performances supérieures. L'équipage est mieux installé et l'armement est plus important, mais ses chenilles trop courtes limitent ses capacités de franchissement.



Built in the city of Saint-Chamond by the "Compagnie des Forges et Aciéries de la Marine et d'Homécourt", this tank was first engaged on 5th May 1917. It was simultaneously developed with the Schneider tank for the same purpose, but was in theory more efficient. The crew was better settled and the weaponry was more important, but the too short tracks were limiting the trenches crossing capabilities.



LE SAVIEZ-VOUS ? / DID YOU KNOW ?



Le Saint-Chamond a une motorisation hybride. Un moteur thermique classique entraîne une dynamo alimentant deux moteurs électriques qui entraînent une chenille chacun.



The Saint-Chamond had a hybrid motorization. The conventional gasoline engine was driving two dynamos connected to two electric engines, one for each track.



EN EXPOSITION / IN EXHIBITION



Le Saint-Chamond exposé est l'un des derniers construits. Il intègre de nombreuses améliorations dont un toit incliné qui permet de faire glisser les grenades allemandes vers l'extérieur. Engagé par le Groupe d'Artillerie Spéciale n° 42, il fut touché par un tir d'obus en juillet 1918. Après la Victoire, il est offert aux États-Unis qui le rendent à la France en 1987.




The tank in front of you is one of the last to be built. It presents many improvements, including a sloping roof to make the German grenades rolling away. Deployed by the Artillery Special Group 42, it was hit by a shellfire in July 1918. After the Victory, it was offered to the United States, who returned it to France in 1987.


FICHE
TECHNIQUE
Technical data



FRANCE

 400

 8 KM/H

 ESSENCE
90 Cv



1 CHEF DE CHAR
1 CHEF DE PIÈCE
2 CANONNIERS
4 MITRAILLEURS
1 Commander
1 Artillery commander
2 Gunners
4 Machine gunners

 265 L = 60 KM

 23 t

 11 mm max.

 1x75 mm,
4x8 mm



Deux Saint-Chamond en marche vers le front
Two Saint-Chamond on their way to the front

CHAR FT

Mitrailleuse



HISTOIRE / HISTORY



Engagé à partir de mai 1918, le FT est très innovant. Il est le premier char construit en série équipé d'une tourelle qui permet le tir sur 360°, tandis que l'équipage et le moteur sont placés dans des espaces séparés.



Engaged from May 1918, the FT was a very innovative tank. First to be mass-produced, it has a turret able to fire 360°, while the crew members and the engine are located in separate compartments.



EN EXPOSITION / IN EXHIBITION



Ce char est l'un des 5 FT vendus par la France à l'Afghanistan dans l'entre-deux guerres. Il fut rendu à la France par le gouvernement afghan au début des années 2000.



This tank is one of the 5 FT sold by France to Afghanistan in the interwar period. It was returned to France by the Afghan government in the early 2000s.



OBSERVEZ / OBSERVE



Les deux grandes roues placées à l'avant sont faites de bois cerclé de métal. Elles furent montées sur les premiers FT, à une période où le métal devait être économisé.



The two big wheels located at the front are made of wood, with a metallic belt. These wheels were mounted on the first FT, for the metal was to be saved.

FICHE TECHNIQUE Technical data



FRANCE



4516



7 KM/H



ESSENCE
35 Cv



1 CHEF DE CHAR
1 PILOTE
*1 Commander
1 Pilot*



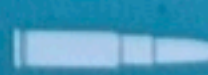
6,5 t



96 L = 35 KM



22 mm max.



1x8 mm



Une colonne de FT en route vers le front. Seul le premier et le quatrième ont une tourelle boulonnée. En attendant que celle-ci soit produite en quantité suffisante, mille FT comme les chars suivants dans la colonne. A column of FT on their way to the front. Only the first and the fourth have a bolted turret, like the next tanks in the column.

CHAR FT

Canon



HISTOIRE / HISTORY



Ce modèle de Char FT est équipé d'un canon de 37mm SA-18. La production des 4000 exemplaires commandés (canon et mitrailleuse) fut répartie entre plusieurs constructeurs : Berliet, Renault, Delaunay-Belleville, SOMUA. Sa puissance de feu et sa mobilité lui permet d'accompagner l'infanterie dans l'offensive. Le FT est surtout connu sous le nom de "char de la victoire" car son utilisation en masse a contribué au succès des offensives alliées de l'automne 1918.



This FT tank model is equipped with a 37mm SA-18 gun. The production of the 4,000 units that were ordered (either with a gun or a machine gun) was split between several manufacturers: Berliet, Renault, Delaunay-Belleville, SOMUA. This tank firepower and mobility made it able to support the infantry during offensive operations. The FT is best known as the «Tank of the Victory» thanks to a massive use that contributed to the success of the Allied offensives in the autumn of 1918.



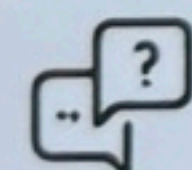
OBSERVEZ / OBSERVE



À l'arrière du véhicule, une armature en métal rallonge l'engin. Appelée «queue de franchissement», elle lui permet de traverser les nombreuses tranchées du champs de bataille et l'empêche de se retourner lorsqu'il escalade un obstacle important. Elle doit être abaissée pour accéder à la manivelle qui permet de démarrer le moteur.



At the rear of the vehicle, a metal frame lengthens the machine. This 'trench tail' enabled it to cross many of the trenches of the battlefield and prevented it from flipping over when climbing major obstacles.



LE SAVIEZ-VOUS ? / DID YOU KNOW ?



De nombreux FT sont encore en service dans l'Armée française jusqu'en 1940. Outre ceux utilisés pour la défense des points sensibles, beaucoup servent encore en deuxième ligne pour contrer les éventuelles percées allemandes.




Many FTs were still in service in the French Army until 1940 when, in addition to those used for the defence of sensitive sites, many were deployed behind the front line to counter possible German breakthroughs.

FICHE
TECHNIQUE
Technical data
FRANCE




 4516

 7 KM/H

 ESSENCE
35 Cv

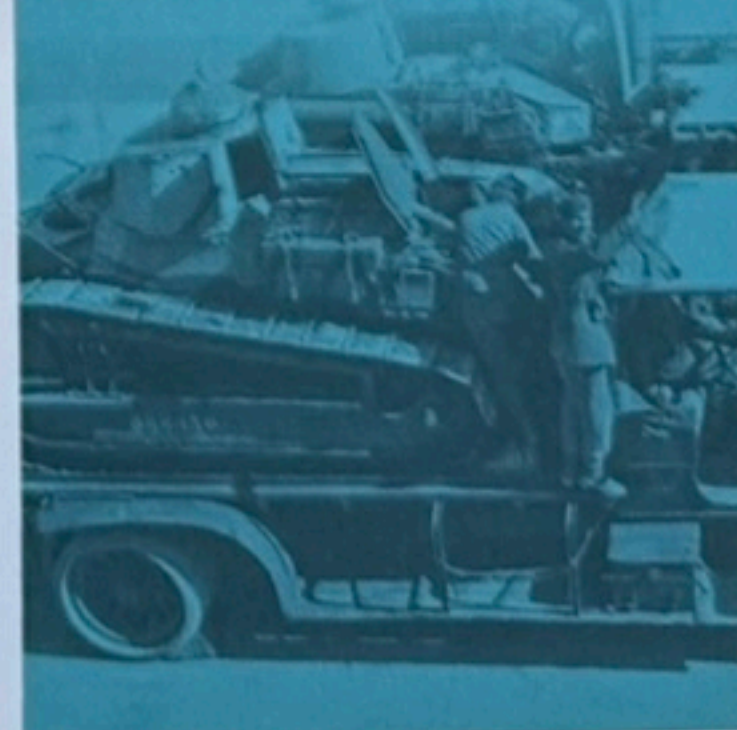
 1 CHEF DE CHAR
1 PILOTE
1 Commander
1 Pilot

 6,7 t

 96 L = 35 KM

 22 mm max.

 1x37 mm



L'une des grande force du FT réside dans la facilité à
One of the great strength of the FT lies in the ease of tra

CHAR FT TSF



HISTOIRE / HISTORY



Pour coordonner les offensives, les unités sur le front, et notamment les blindés, ont besoin de communiquer rapidement avec l'arrière. Le châssis du Char FT est donc équipé en 1918 d'une version TSF (Télégraphie Sans Fil). Elle permet de recevoir et d'émettre des informations par radio sans utiliser les traditionnels téléphones de campagne, dont les fils étaient souvent coupés par les bombardements.



To coordinate offensive operations, the front units, included armoured ones, needed to rapidly communicate with the rear units. In 1918, the FT tank chassis was therefore modified to welcome a wireless telegraphy post, the E10Ter. This gave the ability to receive and to transmit information by radio and to stop using the traditional field telephones, whose wires were often cut by the bombardments.



LE SAVIEZ-VOUS ? / DID YOU KNOW ?



Après la Grande Guerre, de nombreux véhicules de ce type seront employés sur la ligne Maginot, où ils seront intégrés aux fortifications pour servir de postes d'observation fixes. Le char exposé provient justement d'un des ouvrages de cette ligne.



After the Great War, many vehicles of this type were used on the Maginot Line, where they were integrated to fortifications in order to serve as fixed observation posts. The tank on display comes from one of the forts of this line.

FICHE
TECHNIQUE
Technical data



FRANCE



200



1 PILOTE
1 OBSERVATEUR
1 RADIO
*1 Pilot
1 Observer
1 Radio*



7 t



7 KM/H



ESSENCE
35 Cv



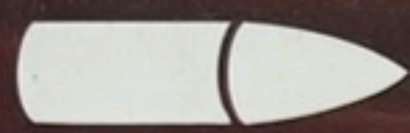
96 L = 35 KM



Le poste radio E10 était installé dans le FT TSF. Le cliché montre l'installation.
The E10 radio asset was mounted in the FT TSF. The picture shows the installation.

PANZER VI Ausf B « TIGRE II »

Allemagne 1944



88 mm
1000 m/s



185 mm



5



69.4 t



700 cv



38 km/h



Le plus redoutable char allemand engagé durant la seconde Guerre Mondiale. Le TIGRE ROYAL avait une excellente puissance de feu grâce à son canon de 88 mm, et une protection remarquable par sa forte épaisseur de blindage incliné. Ces qualités ne doivent pas faire oublier ses points faibles : un manque de fiabilité mécanique et une puissance moteur limitée au regard de son poids. Le TIGRE ROYAL fut engagé sur le front de l'est (MINSK) à partir de février 1944 et sur le front de l'ouest lors de la bataille de Normandie en juillet 1944. Il était employé au sein de bataillons autonomes de chars lourds.



The most formidable German tank used during the Second World War. The KING TIGER had excellent fire power thanks to its 88 mm gun incredible protection through the strength and thickness of its inclined armour. These qualities however, should not mask its weaker points : a lack of mechanical reliability and an engine that lacked a sufficient power to weight ratio. The KING TIGER were deployed on the Eastern Front (MINSK) from February 1944 and on the Western Front for the Normandy Campaign in July 1944. They were employed at the centre of independent heavy tank regiments.



Der gefährlichste deutsche Kampfpanzer des 2. Weltkrieges. Mit seiner 8,8 cm Bordkanone verfügte der Königstiger über eine hervorragende Feuerkraft, und seine dicke und schräge Panzerung gab ihm einen ausgezeichneten Schutz. Neben diesen sehr guten taktischen Merkmalen sind auch weniger gute zu erkennen, dabei eine fehlerhafte Mechanik und eine schwache Motorleistung bezüglich des erheblichen Gewichts. Die Königstiger wurden an der Ostfront bei MINSK ab Februar 1944 und an der Westfront während den Kämpfen um die Normandie im Juli 1944 eingesetzt. Während diesen Kämpfen wurden sie in sogenannten schweren Panzerabteilungen geschlossen eingesetzt.




Tigre II royal

Jagdpanzer V "JAGDPANTHER"

(Sd.Kfz. 173)

Allemagne 1943

 88 mm
1000 m/s



Selon la tradition allemande de réaliser des chasseurs de chars puissamment armés à partir de châssis éprouvés, le puissant canon de 88 mm L/71 du "TIGRE ROYAL" fut monté dans la caisse du "PANTHER". Il en résulta le "JAGDPANTHER", un adversaire redoutable en embuscade, même pour les chars les mieux blindés. Combinant un blindage avant extrêmement incliné à une silhouette basse et la mobilité remarquable du châssis du "PANTHER", le "JAGDPANTHER" fut un adversaire redouté des équipages alliés. Seule l'aviation ou une manœuvre de flanc pouvaient en venir à bout.

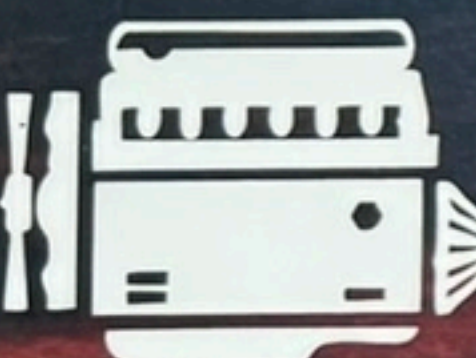
 80 mm

 4



In the German tradition of developing a Tank Hunter ("JAGDPANZER") mounting a powerful anti-tank gun on a successful chassis, the "JAGDPANTHER" was designed on the remarkable chassis of the "PANTHER" featuring a prominent and extremely well sloped superstructure with the remarkable 88 mm L/71 gun of the "KING TIGER". Outstanding firepower and an ideal ballistic shape combined with sufficient mobility resulted in the best German Tank Destroyer of World War Two. A much-feared opponent, only air support or flanking manoeuvring could provide a sound tactical answer against it.

 45,5 t

 700 CV

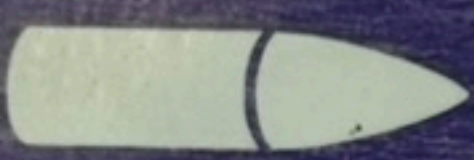


Dieser Jagdpanzer der deutschen Tradition nach entstand durch die Zusammenführung der ausgezeichneten 8,8 cm Kanone mit einer Länge von 71 Kaliber des König Tigers und der Wanne des PANTHER. Der JAGDPANTHER war ein sehr erfolgreicher Jagdpanzer, der von den Alliierten so gefürchtet war, dass im Gefecht taktische Notmassnahmen wie Flugzeugunterstützung oder Flankenangriffe regelmäßig verwendet werden mussten. Er war ein gefürchteter Gegner im Hinterhalt, auch für stark gepanzerte Kampfpanzer wegen einer guten Kombination der schrägen Panzerung vorne der niedrigen Silhouette und der ausgezeichneten Geländegängigkeit des Fahrgestells des PANTHER.

 46 km/h

BERGEPANTHER (Sd.Kfz.179)

Allemagne 1944



20 mm



80 mm



5



42,7 t



700 CV



32 Km/h



Les Allemands avaient absolument besoin de développer un char de dépannage pour pouvoir récupérer les chars «figés» et «Panthers» en panne sur le terrain. Le châssis du Panther fut donc modifié pour recevoir un treuil avec une force de traction directe de 40 tonnes et deux énormes bêches d'ancrage à l'arrière. Le tout était complété par un petit palan servant à la manutention des pièces détachées. Le seul armement de ce blindé consistait en une mitrailleuse MG 34 remplacée par un canon de 20 mm sur les derniers modèles.



Considering the need for a heavy Panzer recovery vehicle, the development of a special recovery version of the «Panther» was thus decided in 1944. The basic hull and chassis of the «Panther» were used and a powerful winch, which could be moved forwards and backwards was fitted into the turretless fighting compartment. A heavy hinged spade was also fitted on the rear of the vehicle, which was raised or lowered by the winch. The fighting compartment was covered by a canvas awning, and featured a 2 cm gun for local self-defence.



1944 wurde auf der Basis des mittleren Panzerkampfwagens «Panther» den Bau eines schweren Bergepanzers entschieden. Die «Panther» Panzerwanne und Fahrgestell wurden benutzt und eine schwere 40 t Winde wurde in dem turmlosen Fahrgestell erbaut. Für die Behandlung schwerer Ersatz- oder Zubehörteile wurde am Heck eine kleinere Zugwinde errichtet. Am Heck wurden auch zwei schweren Spaten aufgebaut, die durch die Winde bewegt wurden. Eigene Bewaffnung diente nur zur Selbstverteidigung und fasste eine bewegbare 2 cm ein.

STURMPANZER IV (Sd.Kfz.166)

dit «STUPA» désigné à tort «Brummbär»

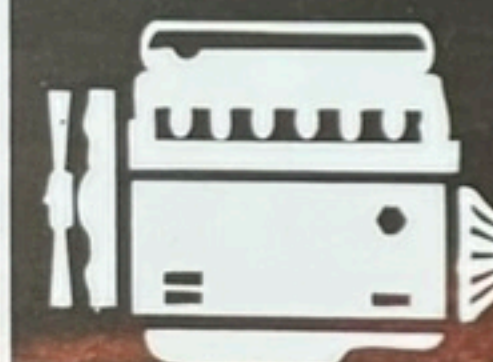
Allemagne 1943

 150 mm

 100 mm

 5

 28.2 t

 300 CV

 40 km/h



L'obusier d'assaut STUPA est constitué d'un obusier lourd Skoda de 150mm monté sous casemate sur un châssis de Panzer IV. Cet engin était destiné à appuyer dès 1944 les Divisions de Grenadiers (« Panzergrenadier) et les bataillons de Panzers. Un poids trop élevé pour le châssis d'origine fut la cause de nombreux problèmes de moteur, boîte de vitesse ou de suspension. Il fut construit en seulement 313 exemplaires.



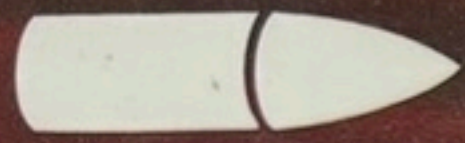
The assault tank STUPA was the result of long design tradition of vehicles combining strong armour protection and a heavy infantry gun. The 15 cm Skoda assault howitzer was first mounted in a superstructure on the Panzer IV. In service from 1944 in heavy infantry gun companies of Panzergrenadier Regiments, armoured artillery and tank battalions this vehicles was plagued by mechanical troubles considering its overloaded chassis. Only 313 of these vehicles were built.



Der Sturmpanzer IV STUPA besteht aus einer schweren Haubitze, Kaliber 150 mm, hergestellt von den Skoda Werken, die in einem gepanzerten Gehäuse auf ein Panzer IV Fahrgestell aufgebaut wurde. Ab 1944 wurde dieser Panzer als Unterstützungspanzer in die Panzergrenadierdivisionen und in die Panzerbatallione geliefert. Das zu hohe Gewicht auf dem Fahrgestell verursachte viele Schäden am Motor, am Schaltgetriebe oder an der Federung. Nur 313 Exemplare wurden hergestellt.

FLAKPANZER IV « MÖBELWAGEN »

Allemagne 1944



37 mm
820 m/s



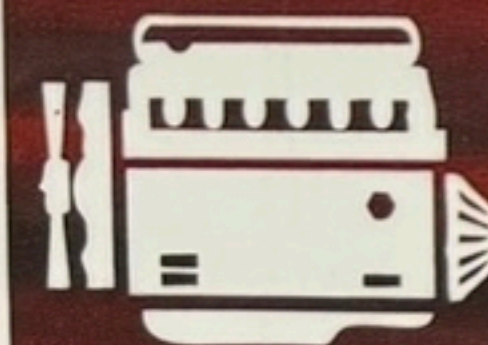
80 mm



5



25 t



300 cv



40 km/h



Les divisions blindées allemandes réclamaient depuis longtemps une protection plus efficace contre les avions. La solution adaptée fut le montage du canon antiaérien de 37 mm sur le châssis du Pz IV. Les hautes parois latérales servaient de bouclier en position de route et de plate forme en position de tir. Ce sont elles qui furent à l'origine du nom de ce blindé (« Möbelwagen » = camion de déménagement). Il ne sera construit qu'à 240 exemplaires.



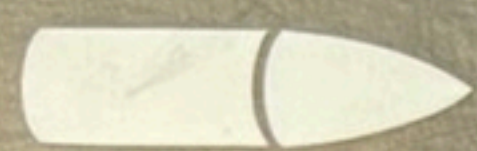
Increased Allied air superiority on all fronts compelled a more adequate mobile anti-aircraft defence. The « MÖBELWAGEN » was thus fitted with a 37 mm AA gun on an unaltered Pz.Kpfw. IV hull and protected by hinged armour flaps 10 mm thick. The fact that these flaps had to be removed for firing the gun made the tactical value of the vehicle questionable. Only 240 of these were produced.



Zur flugabwehr für die Panzerdivisionen wurde im September 1943 den Aufbau einer 3,7 cm Flak auf dem ursprünglichen Fahrgestell des Pz.Kpfw. IV beauftragt. Eine Stückzahl von 240 dieser Flakpanzer IV, inzwischen MÖBELWAGEN getauft, dessen Panzerung im Gefecht sich als ungünstig erwies, wurde gebaut.

HUMMEL (Sd. Kfz 165)

Allemagne 1942



150 mm
518 m/s



L'obusier automoteur de 150 mm « Hummel » fut le résultat d'un compromis technique entre le train de roulement du châssis du panzer IV et les composantes mécaniques du panzer III. Le moteur est placé à l'avant pour permettre à l'équipage de servir l'obusier à partir de la plateforme arrière. La version antichar nommée « NASHORN », dotée d'un canon de 88mm, fit son apparition en 1943.



30 mm



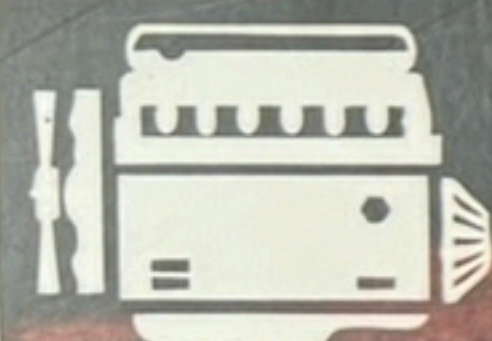
6



The self propelled armored howitzers « panzerhaubitze » HUMMEL was designed from the Panzer IV chassis with mechanical parts of the panzer III. The MAYBACH HL 120 TRM engine was mounted directly behind the transmission and the fighting compartment. This very successful design was later used in an antitank role with a 88 mm gun instead of the 150 mm howitzer.



24 t



265 CV



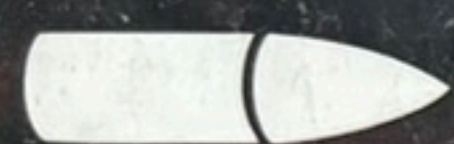
Die Panzerhaubitze 150 mm « Hummel » ist ein Fachliches Kompromiss zwischen dem Laufrollenwerk vom Panzer IV und Baugruppen vom Panzer III. Der Motor wurde Vorn eingesetzt um der Besatzung das bedienen der Haubitze auf einer Platte im hinteren Raum zu ermöglichen. Die panzerabwehr Version wurde mit einem 8,8 cm Geschütz bestückt und erschien 1943 mit der Bezeichnung « Nashorn ».



42 km/h

TIGRE I (Sd. Kfz.181)

Allemagne 1942



88 mm
810 m/s



L'apparition du char lourd « Tigre » à la fin de l'année 1942 représenta une rupture dans la production des engins blindés allemands par la puissance de l'armement monté en tourelle, un canon de 88 et par une remarquable épaisseur de blindage qui rendait le « Tigre » presque invulnérable de face. Ses blindages verticaux ne favorisaient cependant pas les ricochets. La mobilité de ce char fut limitée par sa masse et une consommation excessive de carburant. Le train de roulement à galets intercalés préfigurait celui du « PANTHER ».



120 mm



5



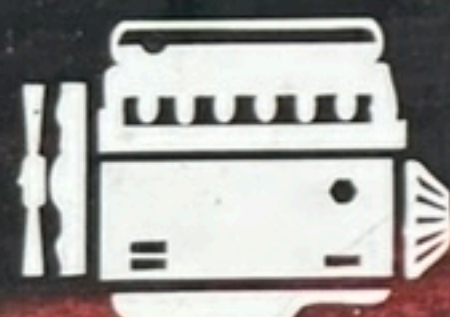
The first engagement of the « Tiger I » heavy combat tank at the end of 1942 symbolized the renewal of the German panzerwaffe. The powerful 88 mm Flak gun was adapted into this heavily armored vehicle. This remarkable technical achievement was however showing clear limitations both in terms of strategic and tactical mobility. The interleaved suspension was similar to the « PANTHER ».



55 t



Ende 1942 erschien der Panzerkampfwagen VI « Tiger I ». Seine kräftige 8,8 cm Bordkanone und ein Dicker Stahlschutz machten ihn unzerstörbar im frontalen Angriff. Leider ermöglichten die senkrechten Flächen nur selten Abpraller. Seine Beweglichkeit wurde durch sein hohes Gewicht und sein zu hohen Bezinverbrauch eingeschränkt. Bemerkenswert ist das Laufrollenwerk das auch auf dem Panther erscheinen wird.



700 CV



37 km/h

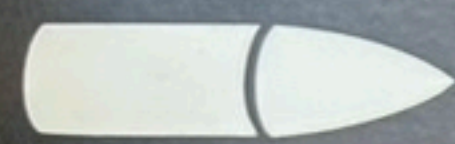


Tigre I

JAGDPANZER IV/70A

« Zwischenlösung »

Allemagne 1944



75 mm
935 m/s



À la fin du conflit, pour faire face à la supériorité numérique des blindés alliés, les Allemands développèrent des « solutions temporaires » (Zwischenlösung) moins coûteuses que les chars avec tourelle. Le canon de 75mm du « PANTHER » fut adapté à la superstructure du JAGDPANZER IV et monté sur le châssis du Panzer IV. Ce type d'engin fut largement utilisé en Normandie où le terrain lui permettait d'exploiter un de ses atouts, son excellent armement, en dépit d'un châssis surchargé sur l'avant.



80 mm



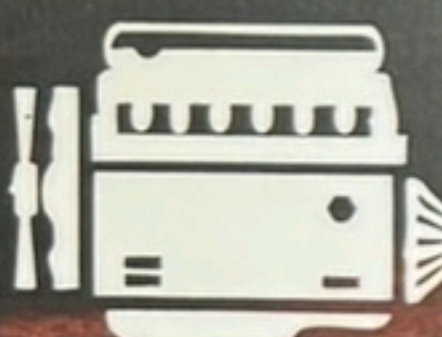
5



The urgent need for an adequate combat vehicle with upgraded anti-tank capabilities to face up with Allied crushing superiority in numbers led to this design of lesser expansive vehicles such as the Jagdpanzer IV/70 A. Thus the remarkable 75mm gun of the PANTHER was fitted in the JAGDPANZER IV superstructure on the version J of the Panzer IV chassis. This « interim type » (Zwischenlösung) led to very nose heavy vehicle with negative consequences for the overloaded chassis. Only small numbers were built towards the end of the war.



26 t



300 CV



Der Jagdpanzer IV/70 A wurde auf der Basis des Panzer IV Fahrgestells entwickelt. Die leistungsstarke 7.5 cm Kanone die sich schon im Turm des mittleren Panzerkampfwagen PANTHER befand wurde auch in die geschlossene Kasemate des Jagdpanzer IV eingebaut. Der Einsatz der Jagdpanzer in der Normandie war sehr verbreitet aufgrund dieser ausgezeichneten Kanone und obwohl derer Fahrgestelle ein hohes Übergewicht nach vorn zeigten.

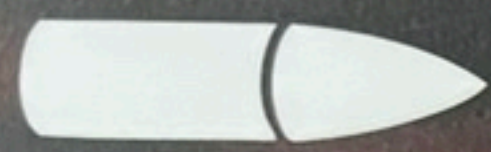


35 km/h

JAGDPANZER IV Ausf.F

(Sd. Kfz.162)

Allemagne 1943



75 mm
750 m/s



Le chasseur de chars allie le canon antichars de 75 mm Pak 39 sous casemate avec le châssis du Pz IV. Le "JAGDPANZER IV" fut utilisé à partir de la fin 1943 par les bataillons antichars des Panzerdivisionen. Comme tous les chasseurs de chars, il doit essentiellement sa protection à sa maniabilité, sa silhouette très basse et à son blindage avant fortement incliné. 769 véhicules furent produits pendant l'année 1944.



80 mm



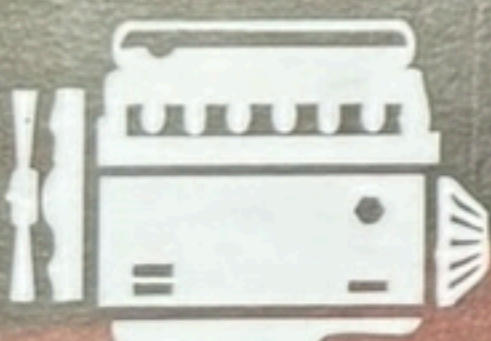
4



The design of the "JAGDPANZER" (tank destroyer) IV Model F was based on a modified Pz.Kpfw.IV chassis with a fixed superstructure featuring the 75 mm Pak 39 anti-tank gun. Issued from 1944 on to anti-tank battalions of tank divisions, this vehicle although somewhat nose heavy demonstrated excellent tank hunting capabilities, due to good protection, low profile and relative mobility. 769 vehicles were produced during 1944.



23,8 t



300 CV



Dieser Jagdpanzer entsteht durch die Zusammenführung der Panzerabwehrkanone 39 (PaK 39) mit einer Panzerung und dem Fahrgestell des Panzer IV. Ab Ende 1943 wurden diese Geschütze von den Panzerabwehrbatalionen der Panzerdivisionen eingesetzt. Wie alle Jagdpanzer beruht sein Schutz vor allem auf seine Beweglichkeit, seine niedrige Silhouette und seine sehr schräge Fläche auf der Vorderseite. Im Jahr 1944 wurden 769 Fahrzeuge hergestellt.



40 km/h

PzKw V PANTHER (Sd. Kfz.171)

Allemagne 1942

 75 mm
930 m/s



A partir de 1943, le char de combat Pz V "PANTHER" devint le principal char de combat de l'Arme Blindée allemande au terme de seulement 12 mois de recherches. Construit à partir de l'étude des qualités du char soviétique T34, afin de pouvoir le contrer efficacement, le "PANTHER" se distinguait de ses prédécesseurs du type Pz III et IV par la protection procurée par un blindage de 80 mm extrêmement profilé, une mobilité remarquable grâce à un châssis très évolué et la puissance de feu du canon de 75 mm perforant 100 mm de blindage à 1500 m. Considéré comme le meilleur char moyen de la guerre, le "PANTHER" fut produit à plus de 6000 exemplaires.

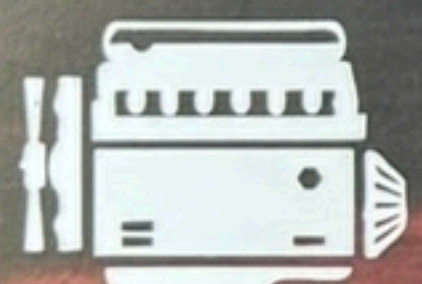
 80 m/m

 5



From 1943 in increasing numbers in German tank regiments, thus supplementing and replacing the PzKofw. IV, the "PANTHER" was developed as the German swift answer to the remarkable qualities demonstrated by the Soviet T34 medium battle tank. Interleaved suspension and steeply sloped superstructure were inspired by the T34 design, but superior firepower and protection were obtained by integrating the powerful 75 mm tank gun in a well-shaped armored vehicle, which proved to be highly mobile on all terrains. Considered as the best medium tank developed during World War Two. More than 6000 "PANTHER" were produced.

 44,8 t

 700 CV



Ab 1943 und nach kaum 12 monatiger Forschung und Entwicklung wurde der Panzerkampfwagen V PANTHER zum Hauptpanzer der Panzertruppe. Er wurde entwickelt auf der Basis der damaligen Überlegenheit des sowjetischen T 34 um diesen besser zu bekämpfen. Er unterscheidet sich mit seinen Vorgängern Panzer III und Panzer IV durch seine starke und gut profilierte Panzerung von 8 cm und, seine ausgezeichnete Geländegängigkeit und Feuerkraft. Die 7,5 cm Bordkanone zerschlägt 10 cm Stah in einer Entfernung von 1500 M.

 46 km/h

Der PANTHER ist angesehen als der beste mittelschwere Kampfpanzer des 2. Weltkrieges und wurde in über 6000 Exemplare hergestellt



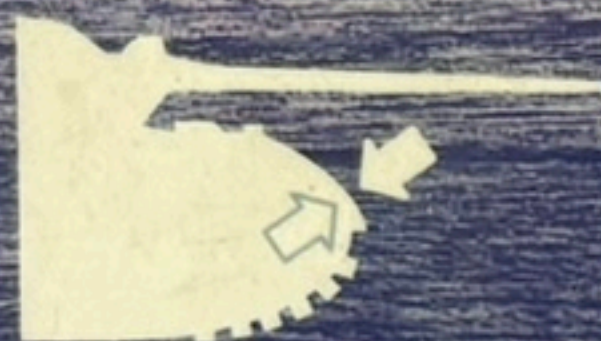
Panther

Schützenpanzerwagen (Sd.Kfz.251)

Allemagne 1940



selon
version



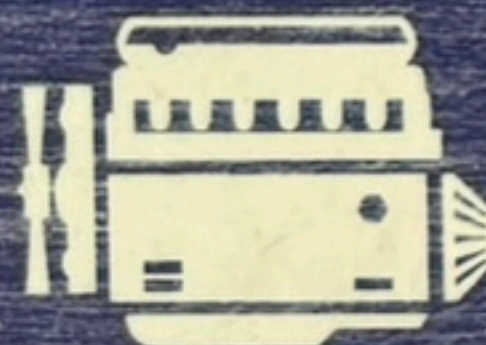
14,5 mm



1+11



8,8 t



120 CV



55 Km/h



Plutôt que de créer un nouveau véhicule, les Allemands montèrent des plaques de blindages sur le châssis du tracteur d'artillerie 3 tonnes Sd.Kfz. 11. Le véhicule de combat blindé Sd.Kfz.251 était destiné à l'origine au transport d'un groupe de combat complet d'infanterie des Panzerdivisionen. Il fut décliné par la suite en 22 versions différentes. Un total de 16000 véhicules fut construit. Le modèle présenté est une version de transport d'équipement des troupes du Génie («Pi-Gerätewagen»).



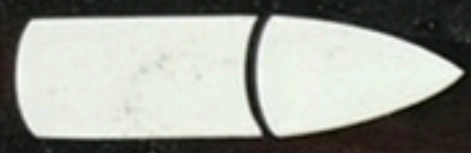
Instead of developing a whole new vehicle, the German company HANOMAG used the chassis of the 3t artillery tractor (Sd.Kfz.11) for the medium personnel carrier Sd.Kfz.251, which was originally designed for carrying the Panzer Regiments supporting infantry into battle. 22 versions of the Sd.Kfz.251 were built with a total number of 16000 vehicles produced. The displayed Sd.Kfz.251/7 role was to carry engineer equipment.



Die Firma HANOMAG fand mit dem erprobten Fahrgestell des Drei-Tonnen-Zugkraftwagens Sd.Kfz.11 Verwendung für den Sd.Kfz.251 mittleren Schützenpanzerwagen. Vor allem als Gruppenfahrzeug bei den Panzergrenadiern eingesetzt wurden 22 Ausführungen dieses Halbkettenfahrzeuges entwickelt. Über 16000 der gesamten Baureihe Sd.Kfz.251 wurden fertiggestellt. Der ausgestellte Sd.Kfz.251/7 diente als Pioniergerätewagen.

PzKpfw IV (Sd. Kfz.161)

Allemagne 1937



75 mm
740 m/s



Initialement destiné au soutien des Panzer III, au sein des Panzerdivisionen, ce blindé devint très vite le char de base de l'armée allemande. Son blindage et sa mobilité alliés à une possibilité d'adaptation de canons plus performants dans sa tourelle en firent le char le plus construit par les allemands avec 9000 exemplaires produits, toutes versions confondues. Son châssis servit de base à de nombreuses adaptations de chasseurs de chars (« HORNISSE »...) ou d'artillerie auto portée (« HUMMEL »).



60 mm



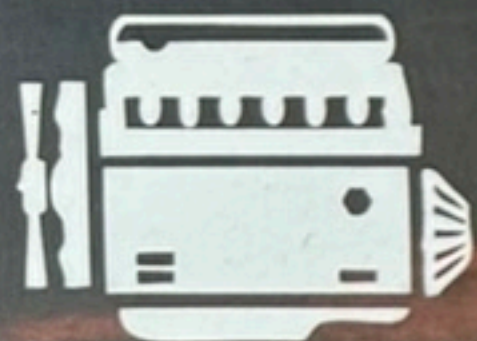
5



Designed first as a heavy support tank for the panzer III in the German Panzer Battalions, the Panzer IV soon became the standard medium tank of the German armoured forces. It's armour, mobility and an upgradable turret, wich supported throughout the war a more and more powerful main armament, contributed to the success of the Panzer IV. It was the most produced German tank (9000). It's well constructed chassis were used in many subsequent designs.



23.60 t



300 CV



Der Pz.Kpfw IV war ursprünglich als unterstützung für den Panzer III in den Panzerdivisionen entworfen worden. Sehr schnell wurde er zum Standartpanzer des deutschen Heeres. Seine Panzerung, seine Beweglichkeit und die Möglichkeit ständig bessere und unterschiedliche Geschütze in seinen Turm einzubauen waren die Gründe für eine hohe Anzahl der gebauten Panzer IV : insgesamt 9000. Sein Fahrgestell diente in mehreren Abarten zB. Jagdpanzer HORNISSE oder Artilleriegeschütz HUMMEL.

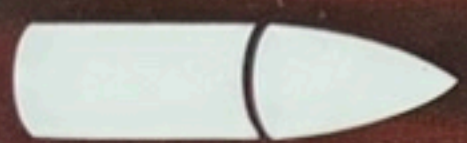


40 km/h



PzKw III (Sd.Kfz.141)

Allemagne 1936



37 mm
685 m/s



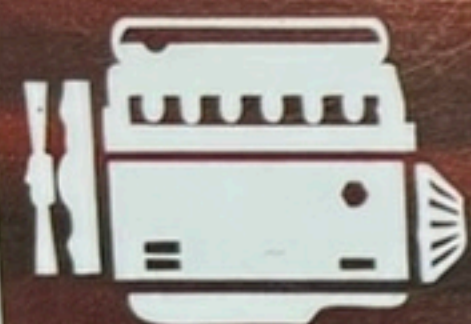
30 mm



5



13,8 t



300 cv



40 km/h



Destiné à équiper les Régiments de chars des Divisions blindées allemandes, le Pz III fut élaboré dès 1936. Dès octobre 1940, la production du Pz III équipée de série du canon de 37 mm fut interrompue au profit de la version équipée du canon du 50 mm court, avant d'installer en 1943 sur Pz III série N le canon court de 75 mm. Entre 1939 et 1941, le Pz III assura à l'Arme Blindée allemande une supériorité relative en terme de puissance de feu et de mobilité.



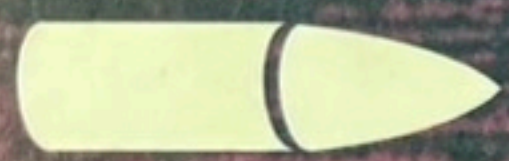
Designed as the standard combat vehicle of the German Panzer Regiments, the Pz III first versions were comprehensively tested in 1936. However although the Pz III did well against French and British light and medium tanks, the 37 mm already proved inadequate against armoured targets such as the Renault B1 bis. Hence the mounting of the more powerful 50 mm in 1941. For infantry support, a version featuring the 75 mm gun was developed in 1943.



Der Panzerkampfwagen III war in den Jahren 1939 der Standardpanzer in den deutschen Panzerregimentern. Es wurde ab 1939 (Ausf. E) in Panzerung, Motorisierung und Bewaffnung laufend verbessert. Während des Mai 1940 Frankreichsfeldzugs konnte sich der der Pz III zufriedenstellend gegen französische und britische mittlere Panzer behaupten. Es wurde aber deutlich, dass die 3,7 cm KwK L/24 über ungenügende Durchschlagleistung verfügte. Eine leistungsstarke 5 cm wurde ab 1941 im Pz III montiert. 1943 wurde die erprobte 7,5 cm des Sturmgeschützes im Pz III Ausf. N aufgebaut.

PzKw II (Sd.Kfz.121)

Allemagne 1934



20 mm



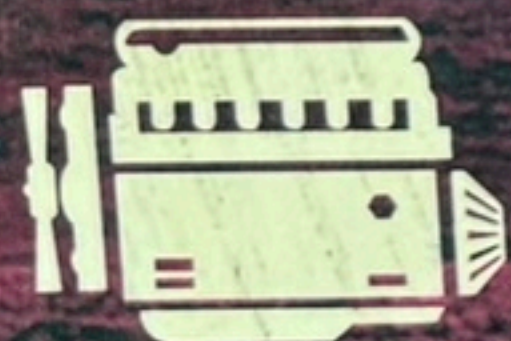
14,5 mm



3



9,5 t



140 CV



40 km/h



Le Panzer II fut conçu au départ comme un char de transition, en attendant que l'industrie allemande soit capable de produire les futurs Panzer III et IV. Faiblement armé, faiblement protégé, il formera tout de même l'ossature de la Panzerwaffe pendant les campagnes de Pologne (1939) et de France (1940). Les Panzer II seront ensuite cantonnés à des rôles secondaires (commandement, observation) ou transformés en obusier automoteur de 105 mm (Wespe).



At the beginning, the Panzer II was designed in order to make a transition before the German industry would be able to produce the future Panzer III and IV. Lightly armed and armoured, it will nevertheless be the structure of the Panzerwaffe during the Polish (1939) and the French (1940) campaigns. The Panzer II will then be limited to minor roles (command, observation) or be transformed into a self-propelled 105 mm - howitzer (Wespe).



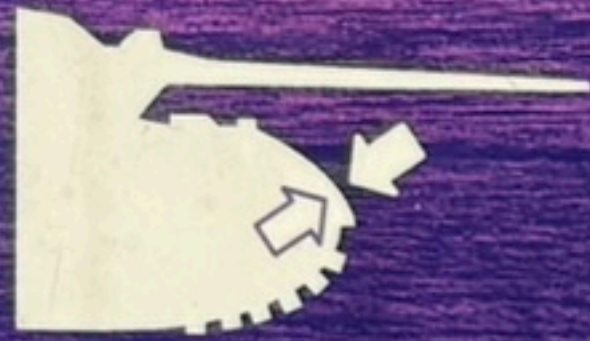
Der Panzer II wurde am Anfang als ein Übergangspanzer erarbeitet während man wartete, dass die deutsche Industrie fähig sei, die künftigen Panzer III und IV herzustellen. Leicht bewaffnet und gepanzert wird er trotzdem die Basis der Panzerwaffe während der Feldzüge in Polen (1939) und in Frankreich (1940) bilden. Der Panzer II wurde danach auf Nebenrollen (Befehlen, Beobachtung) beschränkt oder in 105 mm motorgetriebenen Hautbitzen (Wespe) umgewandelt.

«WESPE» (Sd.Kfz.124)

Allemagne 1942



105 mm
532 m/s



20 mm



5



12,1 t



140 CV



40 Km/h



Pour des raisons de vitesse de déplacement et de mise en œuvre de leur artillerie, les Allemands ont adapté leur ancien obusier tracté de 105 mm modèle 18/2 sur le châssis du Pz II. Ce dernier, déjà jugé dépassé lors de la campagne de France, a été modifié en plaçant le moteur en position centrale, ce qui dégage à l'arrière une vaste chambre de tir pour les servants du canon.



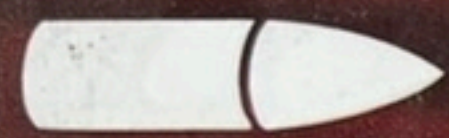
The «WESPE» was one of the most important German self-propelled armoured artillery types produced during the war. For artillery mobility purpose, the older 105 mm model 18/2 light howitzer was effectively adapted on the obsolete chassis of the Pz.Kpfw.II, which was modified by shifting the engine into the middle of the hull, thus leaving on the heck a large space for servicing the gun.



Im Rahmen der Entwicklung der Panzerartillerie wurde die 10,5 cm leichte Feldhaubitze 18/2 auf dem ab 1940 obsoleten Fahrgestell des Pz.Kpfw.II montiert. Der notwendige Kampfraum (oben offen) entstand, nachdem der Motor in Fahrzeugmitte eingebaut wurde.

MARDER III (Sd.Kfz.139)

Allemagne 1942



76 mm
740 m/s



25 mm



4



10,7 t



125 CV



42 km/h



Dès le début de l'opération « Barbarossa », l'apparition sans cesse croissante sur le champ de bataille de chars soviétiques T34 et KV1 démontra l'insuffisance des matériels antichars de la Wehrmacht en termes de puissance et de mobilité. L'installation du canon antichar soviétique de 76,2 mm capturé en grand nombre, sur le châssis éprouvé du char tchèque TNHVP aboutit au « MARDER III », qui fut produit à 344 exemplaires à partir de mars 1942.



The demand by the German infantry for adequate anti-tank weapons shortly after the start of operation Barbarossa led to the interim measure of mounting the captured Russian 76,2 mm anti-tank gun on the remarkable chassis of the Czech TNHVP Pz.Kpwf. 38(t). It was officially designed as «MARDER III» the 27th Feb 1944. Production began on 24th March 1942 and 344 vehicles were issued to anti-tank units.



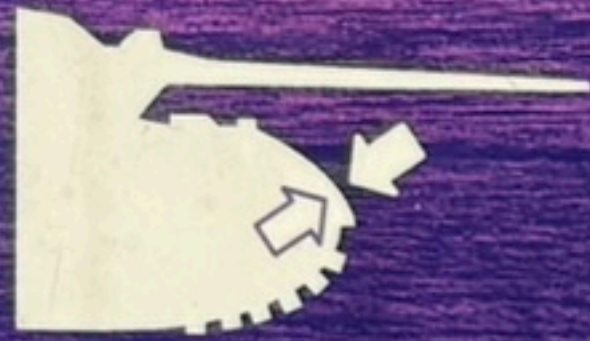
Die unzureichende Leistung der Wehrmachtspanzerabwehr gegen die Sowjetpanzer T34 and KV1 führte zum Heereswaffenamt Auftrag für eine Panzerselbstfahrlafette mit der leistungsstarken 7,62 cm Russische Pak. Diese hervorragende Pak wurde auf dem erprobten Fahrgestell des Pz.Kpfw. 38(t) TNHVP montiert, und ab dem 27 Februar 1944 kurz «MARDER III» genannt. Zwischen März und September 1942 wurden 344 «MARDER III» fertiggestellt.

«WESPE» (Sd.Kfz.124)

Allemagne 1942



105 mm
532 m/s



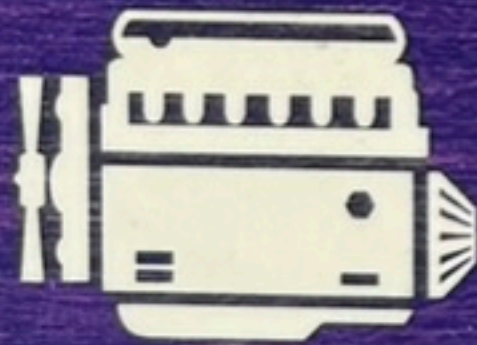
20 mm



5



12,1 t



140 CV



40 Km/h



Pour des raisons de vitesse de déplacement et de mise en œuvre de leur artillerie, les Allemands ont adapté leur ancien obusier tracté de 105 mm modèle 18/2 sur le châssis du Pz II. Ce dernier, déjà jugé dépassé lors de la campagne de France, a été modifié en plaçant le moteur en position centrale, ce qui dégage à l'arrière une vaste chambre de tir pour les servants du canon.



The «WESPE» was one of the most important German self-propelled armoured artillery types produced during the war. For artillery mobility purpose, the older 105 mm model 18/2 light howitzer was effectively adapted on the obsolete chassis of the Pz.Kpfw.II, which was modified by shifting the engine into the middle of the hull, thus leaving on the heck a large space for servicing the gun.

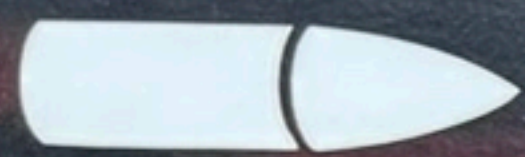


Im Rahmen der Entwicklung der Panzerartillerie wurde die 10,5 cm leichte Feldhaubitze 18/2 auf dem ab 1940 obsoleten Fahrgestell des Pz.Kpfw.II montiert. Der notwendige Kampfraum (oben offen) entstand, nachdem der Motor in Fahrzeugmitte eingebaut wurde.

MARDER-HOTCHKISS

(10.5cm leFH 18 (Sf.) auf Geschützwagen 39H(f))

Allemagne 1943



105 mm
540 m/s



Devant le besoin pressant de matériels d'artillerie portée, l'Allemagne n'a pas hésité à récupérer et à modifier des châssis de chars français jugés fiables, en l'espèce des Hotchkiss H 39 en leur adaptant un obusier léger de 105 mm modèle 18/40 et une chambre de tir légèrement blindée. Il sera construit 48 obusiers automoteurs Hotchkiss de ce type entre 1943 et 1944.



34 mm



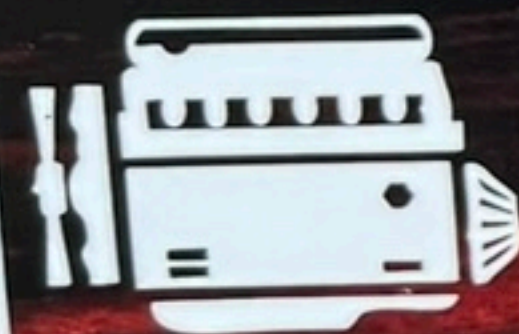
5



The development of the German armoured artillery led to extemporised adaptations, usually with overloaded chassis and very low power/weight ratio, such as for the self-propelled 105 mm light howitzer model 18/40 on the french Hotchkiss H 39 chassis, featuring an open topped and lightly armored fighting compartment. Only 48 of these were produced between 1943 and 1944.



13 t



120 CV



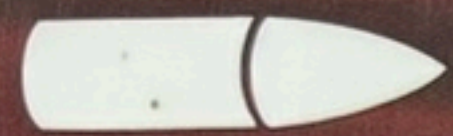
Der deutschen Feldartillerie fehlten Geschütze aus eigener Produktion. So wurden zur Deckung dieses Bedarfs mehrere Entwicklungen durchgeführt wie hier : die 10,5 cm leichte Feldhaubitze Modell 18/40 wurde auf das erprobte Fahrgestell des französischen leichten Kampfwagens Hotchkiss H 39 gebaut. Der ohne Dach und nur leicht gepanzerter Aufbau erlaubte +22° Höhenrichtbereich. Insgesamt 48 solcher Geschützwagen wurden zwischen 1943 und 1944 hergestellt.



35 km/h

JAGDPANZER 38(t) HETZER

Allemagne 1944



75 mm
750 m/s



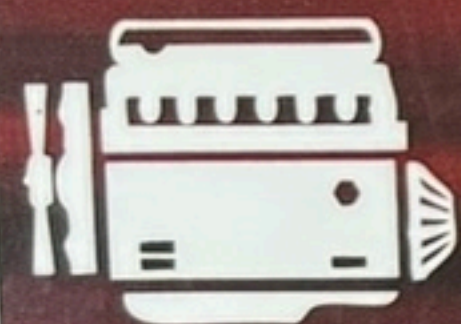
60 mm



4



16 t



160 cv



42 km/h



L'automoteur antichar «HETZER» fut le fruit du mariage de l'excellent châssis du char Pz.Kpfw. 38(t) tchèque et du canon antichar de 75 mm modèle 39. Il fut produit à 2527 exemplaires et servit dans les détachements antichars des Divisions d'infanterie ou de grenadiers. Cet engin se distingua entre autres pendant la bataille des Ardennes. Après la guerre, la Suisse passa une commande de 158 véhicules, et le «HETZER» entra en service dans l'armée suisse sous la dénomination de G13 et y resta jusqu'en 1975.



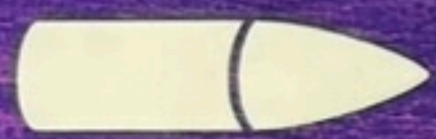
The Jagdpanzer (Tank Destroyer) 38(t) «HETZER» («Baiter») design was based on the excellent 75 mm AT gun model 39 and the Czech Skoda-built Pz.Kpfw. 38(t) chassis. From 1944 on, it equipped anti-tank battalions of infantry divisions. A total of 2527 of these remarkable anti-tank vehicles were produced during the war. The «HETZER» proved very successful during the defensive battle of Normandy and the later Ardennes counter-offensive. During the years 1946-47, Switzerland ordered 158 of these vehicles, which were labelled as G13 tank destroyers.



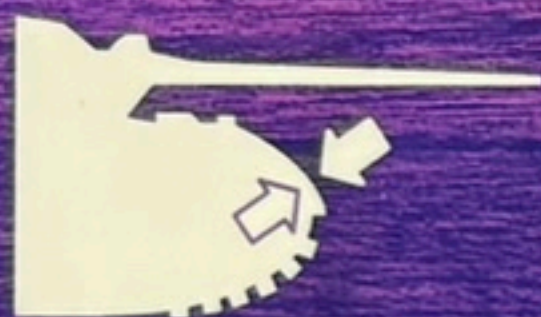
Der Jagdpanzer 38(t) «HETZER» entstand aus dem erprobten Skoda Fahrgestell des Pz.Kpfw. 38(t) und der deutschen 7,5 cm Pak 39. Er war der erste typische Jagdpanzer. 1944 wurde der «HETZER» an die Infanterie und Panzergrenadier Panzerabwehrabteilungen ausgeliefert. Es wurde bis zum Ende des 2. Weltkrieges 2527 von diesen Jagdpanzern fertiggestellt. Der «HETZER» erprobte sich zufriedenstellend während der Ardennen Schlacht. Nach dem Krieg wurde dieser Jagdpanzer unter der Bezeichnung G13 bis 1975 in den Panzerjägerkompanien der Schweizer mechanisierten Brigaden verwendet.

STURMGESCHÜTZ III (Sd.Kfz.142)

Allemagne 1940



75 mm
750 m/s



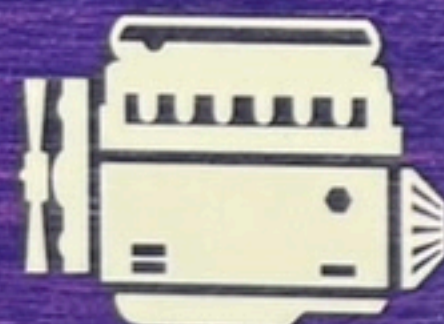
50 mm



4



24^t



300 CV



40 Km/h



Dérivé du Pz.Kpfw.III, ce canon d'assaut fut un des engins les plus redoutables de la Seconde guerre mondiale. Armée de pièces dont le calibre était généralement de 75 mm, cette arme d'artillerie était destinée soit aux missions d'appui de l'infanterie, soit au combat antichar. Le «STURMGESCHÜTZ III» fut produit toutes versions confondues à 10 528 exemplaires.



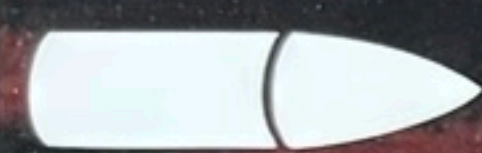
The chassis of the Pz.Kpfw.III was used as a basis for the development of an armoured artillery close-support weapon for infantry and anti-tank purposes, which became known as the assault gun StuG III. These combat vehicles proved themselves to be extremely valuable in close support, and later with the 7,5 cm assault gun. 10 528 StuG III were issued to the Panzertruppen during the war.



Sturmgeschütze waren stark bewaffnete gepanzerte Kampffahrzeuge zur Unterstützung der Infanterie. Wenn die leistungsstarke 7,5 cm StuK im turmlosen Fahrgestell montiert wurde, veränderte sich die taktische Aufgabe des Sturmgeschützes zu der eines hervorragenden Jagdpanzers Unterstützungswaffe montiert. 10528 StuG III wurden fertiggestellt.

STURMHAUBITZE (Sd. Kfz.142/2)

Allemagne 1942



105 mm
540 m/s



Cet obusier automoteur d'assaut était destiné à remplacer le canon d'assaut en tant qu'arme de soutien de l'Infanterie. Il est constitué d'un obusier léger de 105 mm modèle 18 M monté sur le châssis du StuG III, dérivé lui-même de celui du Pz.Kpfw. III, avec un débattement en site de -10° à +10°. La portée maximale est de 13 325 m.



50 mm



4



With the installation of the 75 mm assault gun model 40, a dedicated tank destroyer was created in the Sturmgeschütz, thus leading to its replacement by the «STURMHAUBITZE» With the 105 mm light howitzer, as close-support weapon against soft targets. The 105 mm light howitzer model 18 M could be traversed from -10° to +10°. Maximum range : 13 325 m.



23,9 t



300 CV



Dieses Sturmgeschütz sollte die Feldhaubitze der Infanterie ersetzen. Es besteht aus einer leichten Haubitze Kaliber 10,5 cm Modell 18 M und wurde auf das Gestell des STUG III gebaut. Das STUG III Gestell ist selbst eine Weiterentwicklung von dem des Panzer III.

Der Richtbereich liegt bei -10° bis +10°. Maximale Reichweite : 13 325 m.



40 km/h

PzKw II «LUCHS» (Sd.Kfz.123)

Allemagne 1942



20 mm
900 m/s



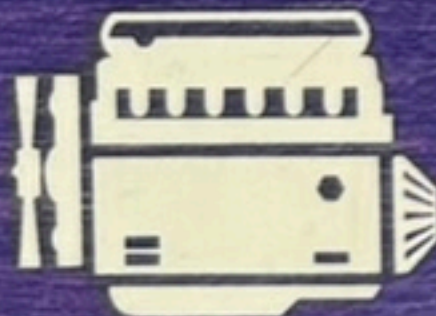
30 mm



4



11,8^t



180 cv



65 Km/h



Le blindé léger de reconnaissance «LUCHS» («Lynx») est dérivé du Pz II et destiné à remplacer les automitrailleuses de reconnaissance au sein des bataillons de chars. Il se distingue aisément du Pz II par son train de roulement radicalement différent et son canon de 20 mm centré dans la tourelle. Il ne fut construit qu'à 131 exemplaires entre avril 1942 et mai 1943.



The need for a light armoured reconnaissance vehicle, fully tracked and featuring adequate communication equipment had led to the design of the «LUCHS» («Lynx»). Its distinctive interleaved suspension with large bogies and no return rollers, as well as the 20 mm gun typical centred mounting on the turret distinguished this model from the original Panzer II. The LUCHS was produced in small numbers. Only 133 were issued to Panzer reconnaissance battalions between April of 1942 and May of 1943.

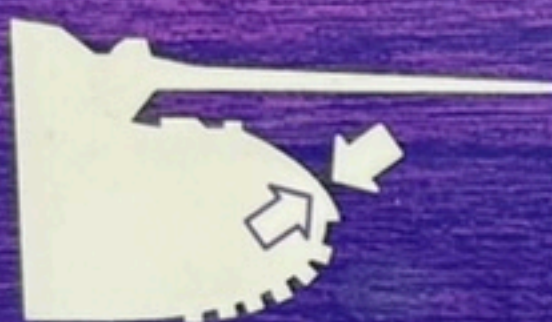


Der Panzerspähwagen II «LUCHS» wurde auf der Basis des Pz.Kpfw. II Fahrgestells entwickelt. Verwendung bei den Panzerspähtruppen als Ersatz der bisherigen Rad- und Halbkettenkraftfahrzeuge. Er unterscheidet sich von PzKw II mit seinen grossen Laufräder ohne Stützrollen und ein 2 cm Kanone im mittelpunkt des Turms. Stuckzahl blieb gering : zwischen April 1942 und Mai 1943 wurden nur 131 dieser Panzerspähwagen an die Truppe ausgeliefert.

SCHWIMMWAGEN (Kfz. 1/20)



/



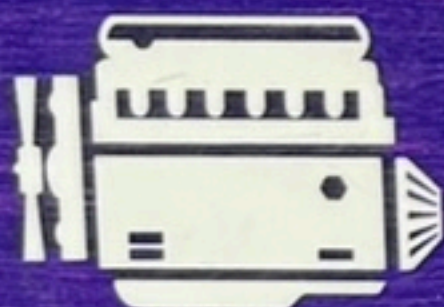
/



1+3



0,91^t



25^{CV}



80 Km/h



La «SCHWIMMWAGEN» fut mise au point pour remplacer les side-cars des troupes motorisées de reconnaissance. Construit par Volkswagen à 14 625 exemplaires, ce véhicule de type 166 servit sur tous les fronts, Afrique du Nord y compris. Elle se déplaçait dans l'eau à 11 km/h grâce à une hélice placée à l'arrière et se dirigeait en braquant les roues.



The Volkswagen «SCHWIMMWAGEN» personal reconnaissance car was designed to replace the sidecar motorcycles of the Wehrmacht in their reconnaissance role. Produced in great numbers (14 625), this light reconnaissance vehicle served its purpose on all combat theatres, from Africa to the Russian steppe. It could ford rivers thanks to a small propeller mounted on the rear, and directed with its front wheels.



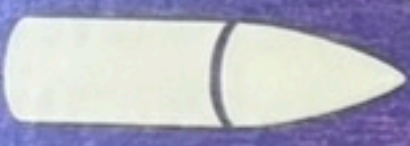



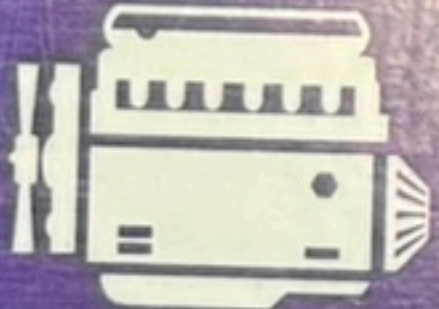

Der leichte Personenkraftwagen Volkswagen Typ 166 war eigentlich mit dem Ziel entwickelt, die Beiwagenkräder der Kradschützen abzulösen. Als «Späher» wurden die hervorragende Geländetauglichkeit, sowie die Wasserbeweglichkeit des SCHWIMMWAGENS hoch beachtet. Im Wasser wurde dank einer am Heck eingebauten Schraube eine Geschwindigkeit von 11 km/h möglich. Stückzahl : 14625.



GOLIATH (Sd.Kfz. 302)



Allemagne 1942

-  /
-  /
-  /
-  **0,37 t**
-  **13,6 CV**
-  **10 Km/h**



Dès 1940, la firme Borgward commença l'étude du transport d'explosif à distance. Cet engin, actionné par un moteur électrique ou à essence emportait 83 kg d'explosif à une distance maximale de 1,5 km. Il était employé à la destruction d'abattis, de champs de mines ou d'engins blindés ennemis. Construit à 2650 exemplaires en version électrique, il fut remplacé par un modèle avec moteur thermique moins coûteux à produire.



For specialised purpose such as the destruction of infantry positions or enemy Armour, the German company Borgward produced numbers of small remotely controlled tracked vehicles which were used to carry demolition charges to heavily defended positions or minefields. Controlled through a 1500 metre cable attached into the rear, the «GOLIATH» was carrying a load of 83 kg of high explosives. 2650 of these were produced using the electric motor. A later version was issued with a less expensive motorcycle petrol engine.



1940 erhielt die Firma Borgward einen Entwicklungsauftrag des Heereswaffenamtes für einen leichten Sprengladungsträger. Erste Versuchversion wurde im April 1942 ausgeliefert. Der «GOLIATH» wurde zur Vernichtung von starken Hindernissen, festen Infanteriestellungen und sogar Panzerzielen eingesetzt. Er verfügte über eine Geschwindigkeit von 10 km/h und eine Reichweite von etwa 1.5 km. Erbaut wurden 2650 Stück von der elektrischen Version. Ab März 1943 wurde der «GOLIATH» mit einem Zündapp Vergasermotor ausgestattet.

AMC 35

Renault ACG1



HISTOIRE / HISTORY



Adoptée dès 1935 pour la Cavalerie française, l'auto-mitrailleuse de combat modèle 1935 (AMC 35) est produite en série à partir de 1937, pour la France et la Belgique. Ce blindé ne cesse de souffrir de problèmes mécaniques, qui limitent sa production et son utilisation.



Adopted in 1935 for the French Cavalry, the Combat Armoured Car model 1935 (AMC 35) is produced in series from 1937, for France and Belgium. This tank is constantly suffering from mechanical problems, which limit its production and use.



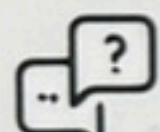
OBSERVEZ / OBSERVE



De tous les chars français en 1940, seul l'AMC 35 abrite plus d'un homme en tourelle : un chef de char et un tireur pour le canon.



Among the French tanks in 1940, only the AMC 35 has more than one man in turret: a commander and a gunner for the gun.



LE SAVIEZ-VOUS ? / DID YOU KNOW ?



Sept AMC 35 équipaient le 1er Groupe Franc Motorisé de Cavalerie. Cette unité, commandée par le capitaine de Neuchèze, a été engagée lors des combats de Saumur du 18 au 20 juin 1940.



Seven AMC 35 equipped the 1st Groupe Franc Motorisé de Cavalerie. This unit, commanded by Captain de Neuchèze, fought in the Combats of Saumur from 18th to 20th June 1940.

FICHE TECHNIQUE

Technical data



FRANCE



59



42 KM/H



ESSENCE
180 Ch

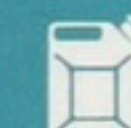


1 CHEF DE CHAR
1 PILOTE
1 TIREUR

1 Commander
1 Pilot
1 Gunner



14,5 t



300 L = 125 KM



25 mm max.



1x47 mm
1x7,5 mm



En haut, le dépannage d'une AMC 35.

En bas, notre AMC 35 lorsque l'équipe du musée la découvrit en 1986. Il fut longtemps utilisé comme cible sur le champ de tir de l'Etablissement Technique de Bourges.

Top, recovery of a disabled AMC 35.

Below, our AMC 35 when the museum team discovered it in 1986. It was for a long time used as a target on the Bourges Technical Centre's range.

HOTCHKISS H39



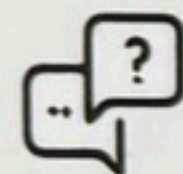
HISTOIRE / HISTORY



Cette amélioration du char léger Hotchkiss H 35 dispose d'un moteur plus puissant et, à partir du 480^{ème} engin construit, du nouveau canon SA 38. Il sera largement utilisé dans les grandes unités françaises pendant la Campagne de France de 1940.



This light tank is an improved Hotchkiss H 35. In addition to a new, more powerful engine, the new SA 38 37mm gun is installed in all tanks built from the item 480. It was widely used in the major French units during the Campaign of France.



LE SAVIEZ-VOUS ? / DID YOU KNOW ?



En avril 1940, quinze H39 sont déployés à Narvik, en Norvège, pour stopper les exportations de fer vers l'Allemagne. Rappelés suite à l'offensive allemande en France, ils sont finalement débarqués en Angleterre où ils formeront la 1^{ère} compagnie autonome de chars de combat des Forces Françaises Libres. Ces H39 participeront en novembre 1940 à la campagne du Gabon puis combattront en Syrie en juin 1941.



In April 1940, fifteen H39 were deployed in Narvik, Norway, to stop iron ore export towards Germany. During the German offensive in France, they were recalled but finally landed in England where they formed the 1st CACC of the Free French Forces. These H39 took part in the Gabon Campaign in November 1940 and then fought in Syria in June 1941.

FICHE TECHNIQUE Technical data



FRANCE



≈710



36 KM/H



ESSENCE
120 Cv



1 CHEF DE CHAR
1 PILOTE
1 Commander
1 Pilot



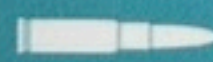
12 t



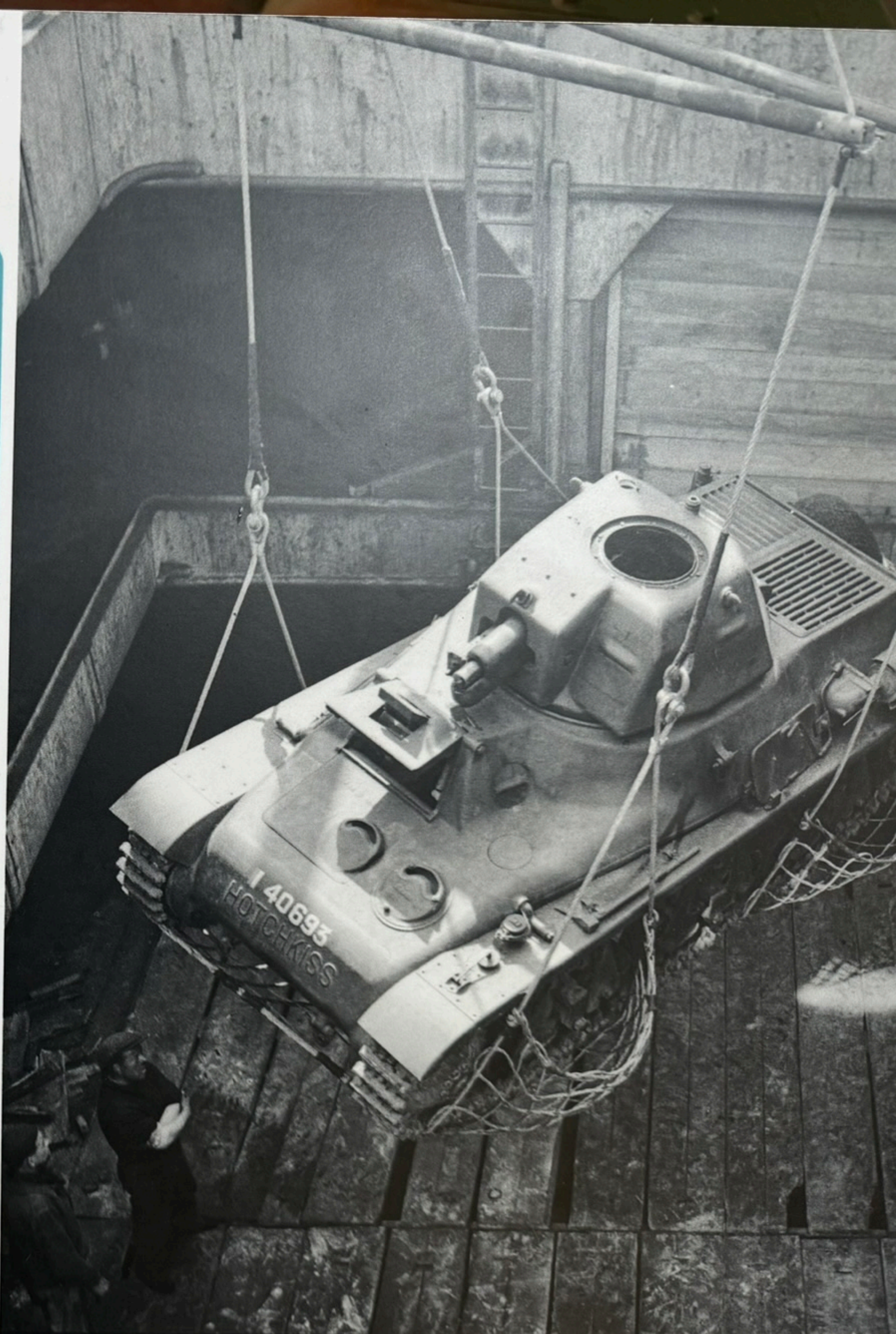
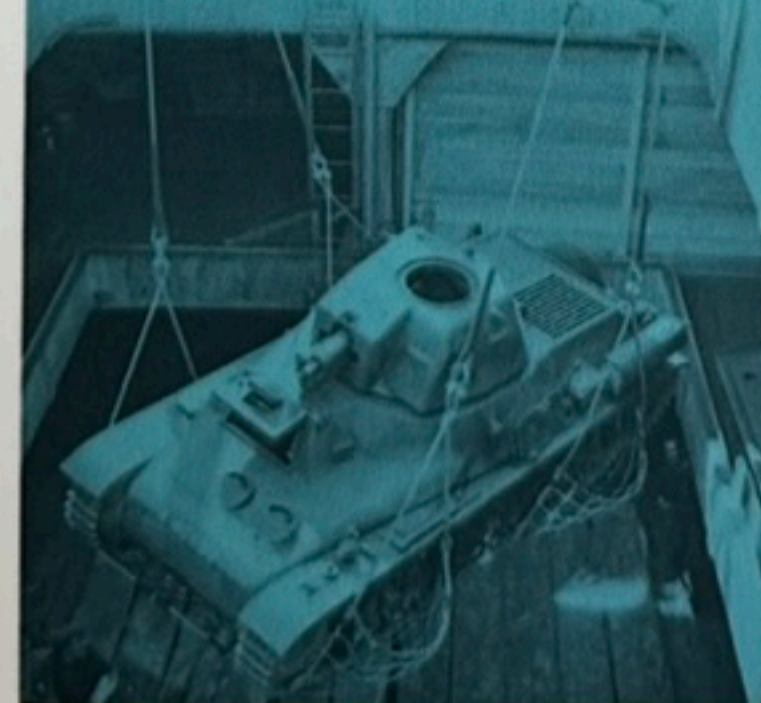
207 L = 130 KM



40 mm max.



1x37 mm
1x7,5 mm



Avril 1940, Brest, embarquement d'un H39 du corps expéditionnaire français envoyé en Norvège pour « couper la route »
April 1940, Brest, embarkation of an H39 of the French expeditionary force sent to Norway to stop iron ore shipments to Germany
© Auteur Jammaron/ECPAD/Défense/MARINE 217 3041

AMR 33

Renault VM



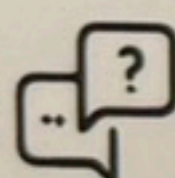
HISTOIRE / HISTORY



Cette auto-mitrailleuse de reconnaissance (AMR) est conçue par Renault et présentée en 1932 à l'Armée française. L'AMR 33 a pour mission d'effectuer des reconnaissances au profit des grandes unités pour leur éviter toute surprise de la part de l'ennemi. Sa protection et son armement sont limités mais sa mobilité est excellente, notamment en tout terrain.



This Reconnaissance Armoured Car was designed by Renault and presented to the French Army in 1932. The AMR 33's mission was to carry out reconnaissance for the benefit of major units in order to avoid any surprise from the enemy. It was lightly protected and armed, but its mobility was excellent, including in all types of terrain.



LE SAVIEZ-VOUS ? /

DID YOU KNOW ?



Les engins conçus par Renault disposaient tous d'une désignation composée d'un ensemble de lettres à la signification obscure. Les Renault FT, VM ou encore ACG ne sont pas des acronymes. Il ne s'agit que d'un code alphabétique pour distinguer les engins produits par cette entreprise.



All the machines designed by Renault were designated by a set of letters with no clear meaning. The Renault "FT", "VM" or "ACG" were just names with no hidden acronyms. It was only a kind of insourced alphabetical code used to identify the various machines produced by this company.

FICHE TECHNIQUE Technical data



FRANCE



121



60 KM/H



ESSENCE

85 Cv



1 CHEF DE VOITURE

1 PILOTE

1 Commander

1 Pilot



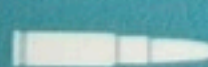
5 t



128 L = 200 KM



13 mm max.



1x7,5 mm



Ravitaillement d'une AMR 33 par une rare Citroën C6 P19A.
Refueling of an AMR 33 from a rare Citroën C6 P19A.

RENAULT R 35



HISTOIRE / HISTORY



Adopté en 1935, ce blindé léger d'accompagnement d'infanterie est le char le plus répandu dans l'Armée française en 1939. Son rôle se limite à l'appui d'infanterie, notamment pour la neutralisation des nids de mitrailleuse. Sa petite taille et son équipage réduit limitent son coût et permettent la mise en service d'un nombre important d'engins.



Entered in service in 1935, this light armoured infantry support tank was the most common tank in the French army in 1939. Its role was limited to supporting the infantry, by neutralizing lightly protected targets. Its small size and reduced staff made it cheap and allowed a wide number of tanks in service.



OBSERVEZ / OBSERVE



Le camouflage de notre R 35 est une reconstitution, qui reprend les tons et les lignes peintes par Renault à partir de 1935. Après des productions très colorées, Renault se conforme en 1939 à une nouvelle instruction qui n'autorise plus que deux couleurs, le gris-vert et le marron « terre d'ombre ».



The camouflage of our R 35 was made by the museum workshop, according to the tones and lines painted by Renault from 1935. After very colourful productions, Renault finally complied in 1939 with a new instruction, which allowed only two colours, grey-green and brown «ground of shade».

FICHE TECHNIQUE Technical data



FRANCE



~1540



20 KM/H



ESSENCE
85 Cv



1 CHEF DE CHAR
1 PILOTE
1 Commander
1 Pilot



11 t



166 L = 130 KM



40 mm max.

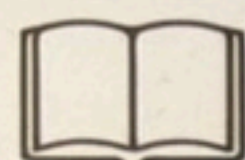


1x37 mm
1x7,5 mm



Un atelier de campagne dans les années 1930. Notez que le blindage avant est formé d'un seul bloc. © Auteu...

FCM 36



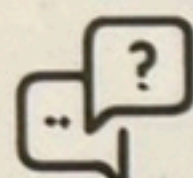
HISTOIRE / HISTORY



Ce char léger d'accompagnement d'infanterie est né d'un programme de 1933 visant à remplacer les chars FT. Il est le meilleur engin français de sa catégorie. Son moteur diesel lui apporte une autonomie deux fois supérieure aux chars légers Renault et Hotchkiss, qui lui seront cependant préférés car moins coûteux.



This infantry support light tank originated in a 1933 programme to replace the FT tanks. It is the best French vehicle of this type. Its diesel engine gave it twice the range of the Renault and the Hotchkiss light tanks, which were preferred for being less expensive.



LE SAVIEZ-VOUS ? / DID YOU KNOW ?



Le blindage soudé du FCM 36 diffère du blindage moulé habituellement utilisé par d'autres industriels. « Forges et Chantiers de la Méditerranée » (FCM) était en effet habitué à ce procédé de fabrication pour la construction de bateaux.



The welded armour of the FCM 36 differs from the moulded armour commonly used by other manufacturers. «Forges et Chantiers de la Méditerranée» (FCM) was used to this manufacturing process for the construction of boats.



EN EXPOSITION / IN EXHIBITION



Ce blindé, immatriculé 30070, appartenait à la 3^{ème} compagnie du 4^{ème} Bataillon de Chars de Combat (BCC). Il fut déployé le 9 juin 1940 à Voncq, dans les Ardennes, où la coopération entre les FCM 36 et l'infanterie permit une contre-attaque efficace. Tombé en panne, il fut envoyé vers le Sud, jusqu'à son abandon à Saint Florentin, dans la vallée de l'Yonne.



This armoured vehicle, registration number 30070, belonged to the 3rd company of the 4th Battle Tank Battalion. It took part in the fighting at Voncq on 9th June 1940, in the Ardennes, where cooperation between the FCM 36 and the infantry enabled an effective counter attack. Having broken down, it was sent south, until it was abandoned in Saint Florentin, in the Yonne valley.

FICHE
TECHNIQUE
Technical data



FRANCE



100



24 KM/H



DIESEL
91 Cv



1 CHEF DE CHAR
1 PILOTE
1 Commander
1 Pilot



12,3 t



217 L = 225 KM



40 mm max.



1 x 37 mm
1 x 7,5 mm



Défilé d'un FCM 36 du 7^{ème} Bataillon de Chars de Combat le 11 novembre 1940.
Notez le fanion de commandement, seul moyen de communication p...
Parade of an FCM 36 of the 7th Battle Tank Battalion on November 11, 1940.
Note the command flag, the only communication asset for a tank without...

B1 BIS



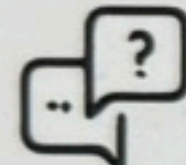
HISTOIRE / HISTORY



En 1921, un nouveau programme de char est lancé par le Général Estienne. En avance sur son temps, le « père des chars » veut un blindé puissant et mobile, capable de conquérir le terrain en se détachant de l'infanterie. Au fil du développement, le véhicule s'alourdit et aboutit en 1936 au B1 bis. Il est mieux protégé et armé que ses adversaires mais son faible rayon d'action limite cependant son potentiel offensif.



In 1921, a new tank program is launched by General Estienne. Ahead of his time, the «father of tanks» wants a powerful and mobile armored vehicle, capable of conquering the terrain by detaching itself from the infantry. Over the course of the development, the vehicle becomes increasingly heavy and ends up in 1936 with B1 bis. It is better protected and armed than its opponents, but a too short moving range limits its offensive potential.



LE SAVIEZ-VOUS ? / DID YOU KNOW ?



La plupart de ces chars, récupérés par l'ennemi, furent réutilisés sur le Front de l'Est et dans certains territoires occupés comme l'île de Guernesey.



Recovered by the enemy, most of these tanks were used on the Eastern Front and some occupied territories such as the Guernsey Island.



OBSERVEZ / OBSERVE



Le B1 bis est armé de deux canons, un antichar en tourelle et un contre les fortifications en caisse. Pour pointer ce dernier vers sa cible, le char entier doit tourner avec précision. Le B1 bis est ainsi équipé d'une assistance hydraulique, qui permet au pilote de diriger son char avec un simple volant.



The B1 bis is armed with two guns, one anti-tank in the turret and one against the fortifications in the hull. To point it at its target, the entire tank must rotate accurately. The B1 bis is thus equipped with hydraulic assistance, which allows the pilot to steer his tank with a simple steering wheel.

FICHE TECHNIQUE

Technical data

FRANCE



369



28 KM/H



ESSENCE
300 Cv



1 CHEF DE CHAR
1 PILOTE
1 AIDE PILOTE
1 RADIO
*1 Commander
1 Pilot
1 Co-pilot
1 Radio*



31,5 t



400 L = 180 KM



60 mm max.



1x75 mm,
1x47 mm
2x7,5 mm



Le B1 bis « Éclair » du 8ème Bataillon de Chars de Combat. Le chef de char.
The 8th Battle Tank Battalion B1 bis "Éclair". When not in combat, the commander.

SOMUA S 35



HISTOIRE / HISTORY



Ce char est utilisé par la Cavalerie française lors des combats de 1940. Il s'agit sans doute du meilleur blindé dont dispose l'Armée française au début du conflit. Mobile, bien protégé et très bien armé, il représente une menace importante pour les blindés allemands.



This tank was used by the French Cavalry during the fighting in 1940. It was undoubtedly the best armoured vehicle available to the French Army when the conflict began. Mobile, well protected and very well armed, it posed a significant threat to German armour.



EN EXPOSITION / IN EXHIBITION



L'engin exposé fut utilisé par le 2^{ème} Régiment de Cuirassiers, qui combattit en Belgique en 1940. Il arbore le camouflage très caractéristique des S 35 de fin de production et dispose du symbole distinctif de son régiment : le soleil de Louis XIV, réorganisateur de la Cavalerie française.



The vehicle on display was used by the 2nd Cuirassiers Regiment, which fought in Belgium in 1940. It has the characteristic camouflage of the latest produced S 35 and the distinctive symbol of its regiment: the sun of Louis XIV, who reorganized the French Cavalry.



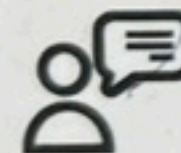
OBSERVEZ / OBSERVE



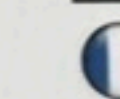
Un tourelleau d'observation surmonte la tourelle du SOMUA. À l'origine entièrement fermé, il fut modifié par les Allemands pour que le chef de char puisse mieux observer son environnement.



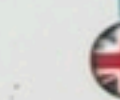
An observation cupola tops the turret of the SOMUA. Originally completely closed, it was modified by the Germans so that the tank commander could better observe the surroundings.



TÉMOIGNAGE / TESTIMONY



«Cela aurait conduit à une situation très difficile si les Français avaient employé un grand nombre de chars Somua contre nous »
Oberst Heinrich Eberbach, commandant du Panzer Regiment 35, 4^{ème} Panzerdivision.



"It would have led to a very difficult situation if the French had employed a large number of Somua tanks against us." **Oberst Heinrich Eberbach**, Commander Panzer Regiment 35, 4th Panzer Division.

FICHE TECHNIQUE

Technical data


FRANCE





 440

 40 KM/H

 ESSENCE
190 Cv

 1 CHEF DE CHAR
1 PILOTE
1 RADIO
1 Commander
1 Pilot
1 Radio

 19,5 t

 410 L = 230 KM

 40 mm max.

 1 x 47 mm
2 x 7,5 mm



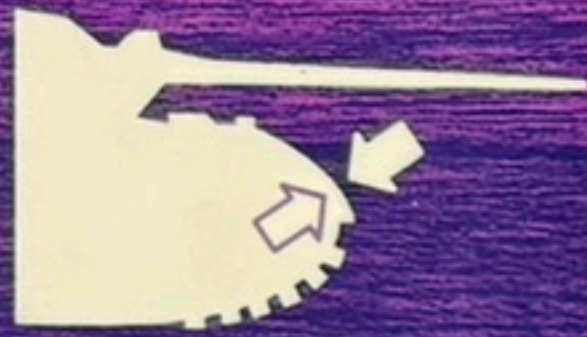
L'atelier de montage à Saint Ouen, vers 1939. Remarquez les numéros des chars. On disti
The assembling shop in Saint Ouen, circa 1939. Note the tank numbers. There are numbers 29

T54

URSS 1952



100 mm



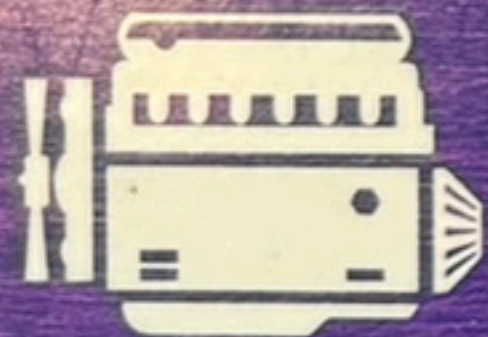
170 mm



4



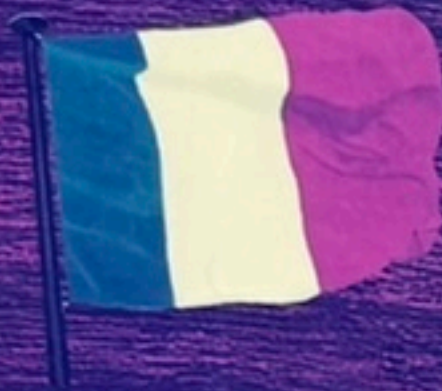
36 t



520 CV



50 km/h



Char moyen équipé d'un moteur diésel V12. Utilisé par les Egyptiens lors de la guerre du Sinaï. Produit en Chine populaire sous la dénomination de T59.



Middle tank equipped with a diesel V12 engine. Used by the Egyptian during the war of Sinaï. Built in Red China under the name of T59.



Mittelschwerer Panzer mit einem V12 Dieselmotor ausgerüstet. Bei dem Krieg im Sinaï ist er von den Ägyptern benutzt worden und in China unter dem Namen T59 hergestellt worden.

T54/55

URSS 1961

Retrouvez plus d'explications
via l'application



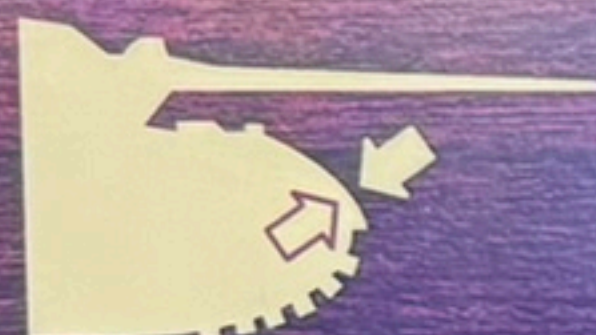
Téléchargement
Gratuit !

Visio Tank

le plus grand musée virtuel



100 mm



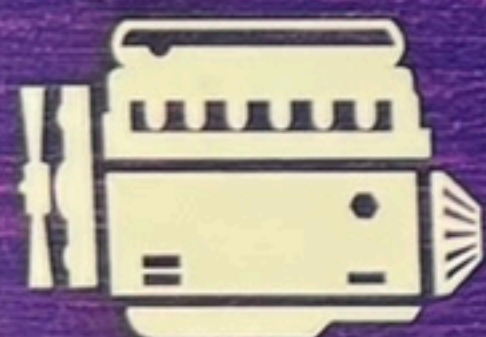
170 mm



4



36 t



580 CV



50 km/h



Modèle identique au T54 modifié en 1955 avec en particulier un canon de 100 mm modernisé.



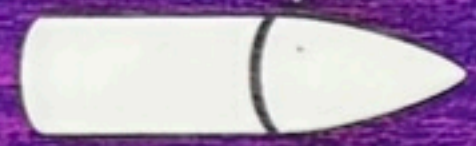
This is the same model as the T 54. It was modified in 1955, particularly with a modernized 100mm gun.



Dieser Fahrzeug wurde wie das Modell T 54 hergestellt und 1955 wurde es mit einer modernisierten 100mm Kanone ausgerüstet.

T62

URSS 1963



115 mm



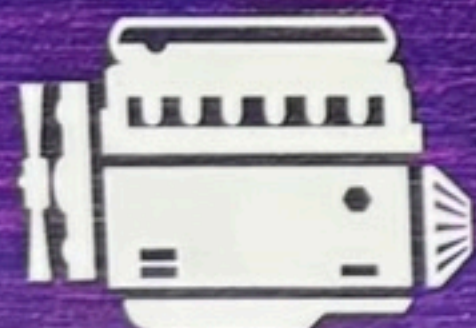
170 mm



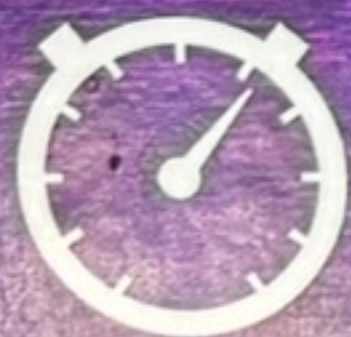
4



36 t



580 CV



65 km/h



Char moyen, évolution du T54/55 moteur diésel V12. Equipé d'une vision nocturne à infra-rouge. Utilisé en Afghanistan.



Middle tank which is the development of the T54/55 diesel V12 engine. It is equipped with an infrared night vision. Used in Afghanistan.



Dieser mittelschwere Panzer ist aus dem T54/55 mit einem V12 Dieselmotor entwickelt worden. Er wurde mit einem Infrarotnachtsichtgerät ausgerüstet und in Afghanistan benutzt.





BMP 1

URSS 1967



73 mm



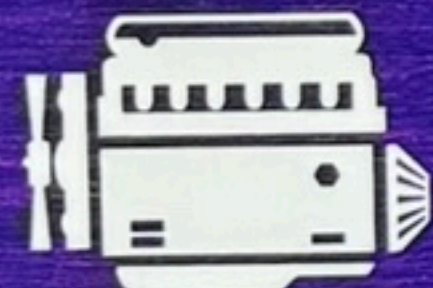
33 mm



3 + 8



12,6^t



280^{CV}



60 km/h



Véhicule de combat de l'infanterie remarquablement armé :

- canon de 73 mm,
- mitrailleuse de 7,62 mm,

parfois également équipé de missile (antichar) SAGGER.



Infantry fighting vehicle remarkably armed:

- 73 mm gun
- 7,62 mm machine gun

Sometimes it was also equipped with SAGGER missiles (anti-tank)



Außerordentlich gut bewaffneter Infanteriekampfpanzer.

- 73 mm-Kanone
- 7.62 mm-Maschinengewehr

Manchmal auch mit der Panzerabwehrrakete SAGGER ausgerüstet.

360°



BMP1



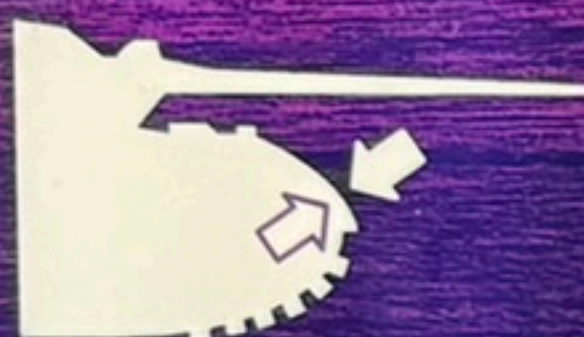
Téléchargement
Gratuit !

T34/85

URSS 1943



85 mm



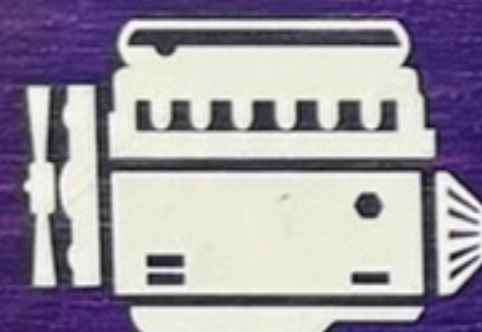
100 mm



5



32 t



500 CV



55 km/h



Evolution du T34/76, ce char moyen ne diffère du précédent que par son armement principal de 85 mm. En 1947, une version améliorée le T34/85 II, sera utilisée en Corée.



This is an evolution of the T34/76. This middle tank is only different from the previous because of its main 85 mm armament. In 1947 an improved version called the T34/85 II was used in Corea.



Dieser Mittelschwerepanzer ist die Entwicklung des T34/76 und unterscheidet sich durch seine 85 mm Bordkanone. 1947 ist eine entwickelte Version, der T34/85 II, in Korea benutzt worden.

SAU 122 (2S1)



122 mm



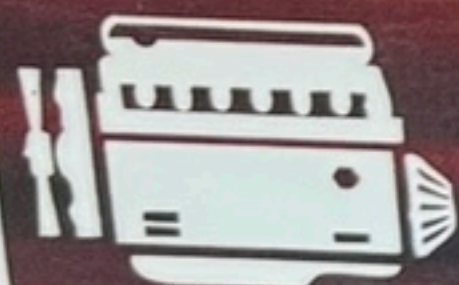
20 mm



4



15,7t



300cv



61 km/h



Obusier automoteur apparu en 1974. Le SAU 122 est un engin d'artillerie soviétique, qui équipait les batteries d'artillerie des RFM. Monté sur un châssis MTLB sa bouche à feu est dérivée du 122D30 Howitzer et avait une portée de 16 km. Sa tourelle, déportée vers l'arrière du châssis, comprenait le chargeur et le chef d'engin à gauche, le tireur à droite. Le chef et le pilote disposaient seuls d'un appareil infrarouge.

Autonomie : 500 km



This automative gun appears in 1974. The SAU 122 is a soviet artillery gun, which equiped the artillery batteries of the BFM. Set Up on a frame MLTB, this gun is issued from the 122 D 30 Howitzer and had a range of 16 km. In the turret, situated on the back of the frame, takes place on the left the filler and the leader, on the right the shooter. Only the leader and the pilot have infra-red rays at disposal.

Cruising range : 500 km



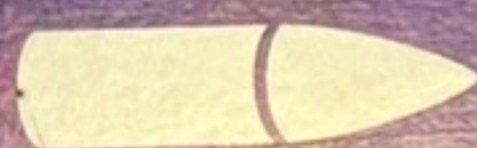
Diese Selbstfahrlafette wurde ab 1974 gebaut. Die SAU 122 ist eine Artillerie Waffe, die die Batterien der Sowjetischen Artillerie rüstete. Eingerichtet auf einem Fahrgestell MTLB, ihre Kanone ist von dem 122 D 30 Howitzer abgeleitet und hatte eine Schussweite von 16 km. Der Geschützturm, nach Hinten des Fahrgestells gebaut, enthält links den Stücklader und den Panzerführer, und rechts den Schiesser. Nur der Panzerführer und der Fahrer verfügten mit Infra-rot Strahlen.

Fahrbereich : 500 km

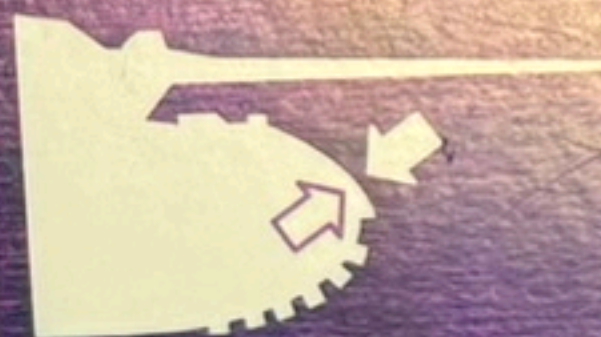


PT 76

U.R.R.S. 1952



76 mm



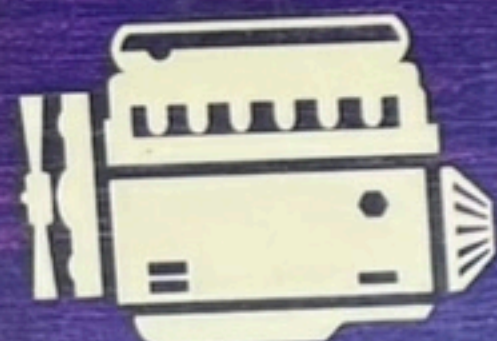
15 mm



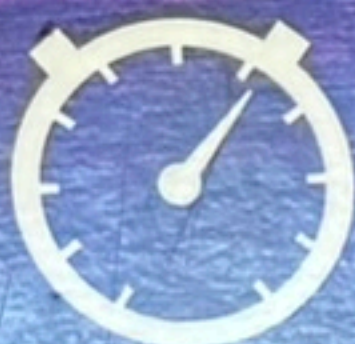
3



14 t



240 CV



44 km/h



Ce char léger, amphibie, faiblement blindé a longtemps formé l'ensemble des unités de reconnaissance de l'armée soviétique. Sa silhouette très basse lui offre une bonne protection. Il se déplace dans l'eau à une vitesse de 10 km/h, sans préparation particulière grâce à deux hydrojets. Il a été en service dans plus de 25 pays.



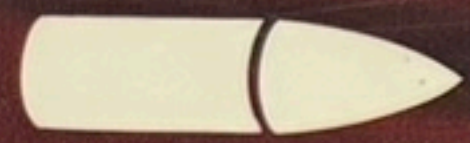
This amphibious light-tank lightly armoured has formed the whole of the Soviet reconnaissance units. Its very low outline gives it a good protection. It moves on water at a speed of 10 km/h without any particular preparation thanks to 2 water-jets. It has been used in more than 25 countries.



Dieser leichte Schwimmpanzer ist schwach gepanzert und wurde lange in Aufklärungstruppen der sovjetischen Armee benutzt. Seine sehr niedrige Gestalt bietet ihm einen guten Schutz. Er bewegt sich im Wasser mit einer Geschwindigkeit von 10 km/St. ohne besondere Vorbereitung dank 2 Wasserstrahlen. Er hat in mehr als 25 Länder gedient.

T72

URSS 1977



125 mm



100 mm



3



41 t



780 cv



80 km/h



Avec le T64, le T72 marque le début d'une nouvelle conception blindée soviétique :
silhouette ramassée, tir en roulant, chargement automatique du canon, systèmes de vision nocturne tir et pilotage.
Utilisé pour la première fois en 1982 au cours des combats du Sud Liban.



As well as the T64, the T72 marked the beginning of a new Soviet armoured conception:
condensed outline, shoot while running, automatic gun loading, shooting and driving, night vision system
First used in 1982 during some fights in South Lebanon.



Mit dem T64, bedeutet der T72 den Anfang eines neuen sowjetischen Panzer Entwurf :
Versammelte Gestalt, Schießen in der Bewegung, Automatisches Laden der Kanone, Nachtsicht Gerät für Richtschütze
Zum ersten Mal 1982 während der Gefechte im Süd-Libanon.

ZSU 23/4

URSS 1974



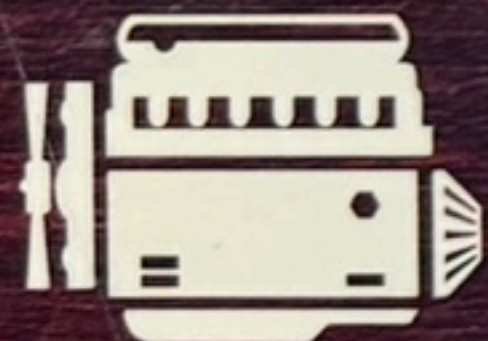
15 mm



4



15 t



240 CV



45 km/h



Automoteur de D.C.A. (Défense Contre Avion) armé de 4 mitrailleuses de 23 mm, conduite de tir par radar. Exporté au Moyen-Orient, Vietnam et Egypte.



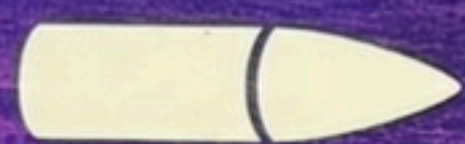
A.D (air defense) car armed with 4 submachine guns of 23mm, radar-guided shooting. Exported to the Middle East, Vietnam and Egypt.



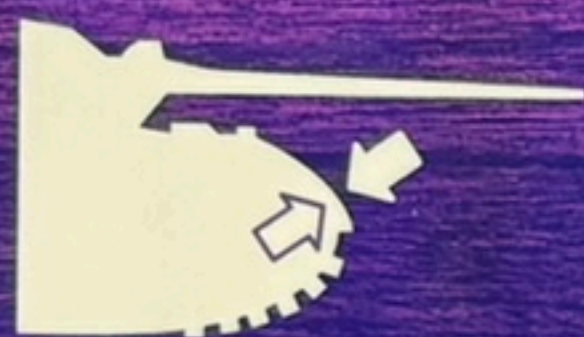
Flugabwehrgepanzertes und motorisiertes Fahrzeug mit 4 23mm-Maschinengewehren, mit radargelenkter Feuerleitung. Nach dem Mittleren Osten, Vietnam und Ägypten ausgeführt.

M3 LEE GRANT

USA 1941



75 mm
566 m/s



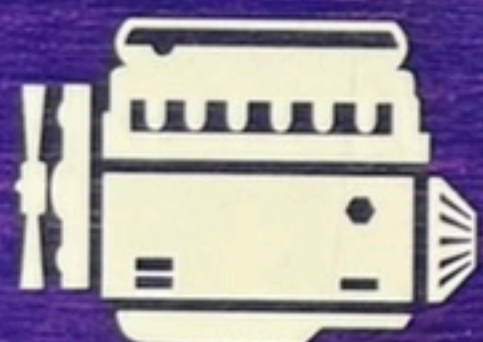
37 mm



6



27,2 t



360 CV



42 Km/h



Le M3 «LEE» fut le premier char moyen américain de conception moderne intégrant la visée en déplacement. Il fut construit à 6 258 exemplaires. La disposition de son armement principal, un canon de 75 mm dans une casemate latérale n'était pas sans rappeler celle du char français Renault «B1 bis», qui remontait à l'avant guerre. Dès mai 1942, l'Armée britannique qui en avait été dotée l'engagea en Libye et ne tarda pas à être suivie par l'Armée américaine après son débarquement en Afrique du Nord. Pour les G.I.'s, il s'agissait du «LEE», pour les Tommies du «GRANT» avec une tourelle légèrement différente. Pour son époque, il était très mobile mais présentait à ses adversaires, les Pz III et IV, une cible trop élevée et insuffisamment blindée sur les flancs. Son châssis servit de base pour le M4 «SHERMAN».



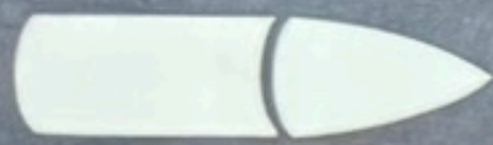
The M3 series symbolized the rejuvenation of American tank research and development. The fact that the 75 mm M2 (later M3) gun was built into a limited traverse mount in the right sponsoon clearly was influenced by the pre-war design of the French Renault B. From May 1942 the M3 were engaged by the British Army in Cyrenaica and Libya, and later by the U.S. forces after their landing in North Africa. The «G.I.» designated the M3 as the «LEE», and the «Tommie» as the «GRANT» (with a modified turret). The M3 rugged design and excellent mobility were counterbalanced by a high profile with almost vertical side armour, which presented an inviting target to the opposing Pz.Kpfw. III and IV. The M4 would be designed from the chassis of the M3.



Der mittlere Kampfpanzer M3 «LEE» symbolisierte die Modernisierung der amerikanischen Rüstungsindustrie. Die Entscheidung, die 7,5 cm Bordk Modell M2 (später M3) in dem Bug des Fahrgestells zu montieren, wurde deutlich vom französischen Renault B1 bis Aufbau beeinflusst. Ab Mai 1942 wurde der M3 in Libyen von den britischen Streitkräften eingesetzt, so wie später bei den Amerikanern nach der Nord-Afrika Landung. Britische Kurzbezeichnung war «GRANT» (mit einem umgebauten Turm). Hauptnachteil dieses gelungenen, jedoch nur gering gepanzerten Fahrgestells bestand in einem viel zu großen Aufriss, der in der Flanke dem Feuer der gegnerischen Pz.Kpfw.III u. IV nicht gewachsen war. Der M4 «SHERMAN» wurde auf der Basis der M3 entwickelt.

SHERMAN M4

USA 1942



75 mm
650 m/s



Ce char est sans nul doute le char le plus célèbre de la Seconde Guerre mondiale. Pour les Français, il reste le symbole de la Libération. Construit à 53 000 exemplaires, il a participé à tous les combats blindés, en COREE, au PAKISTAN, en INDE en 1965, au PROCHE ORIENT en 1948, 1956, 1967 et encore une fois en 1973.



76 mm



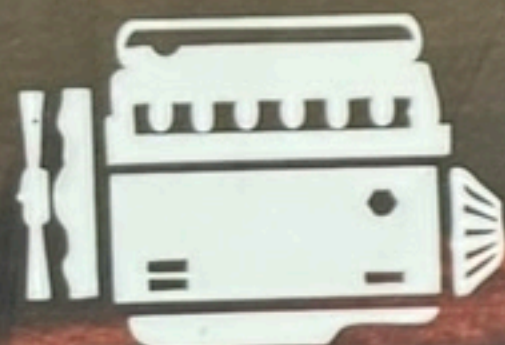
5



This is surely the most famous tank of WWII. For the French, it has remained the symbole of their liberation. Its 53 000 units took part in every armoured fights, in KOREA, in PAKISTAN, in India in 1965, in the Near East in 1948, 1956, 1967 and one more time in 1973.



31.5 t



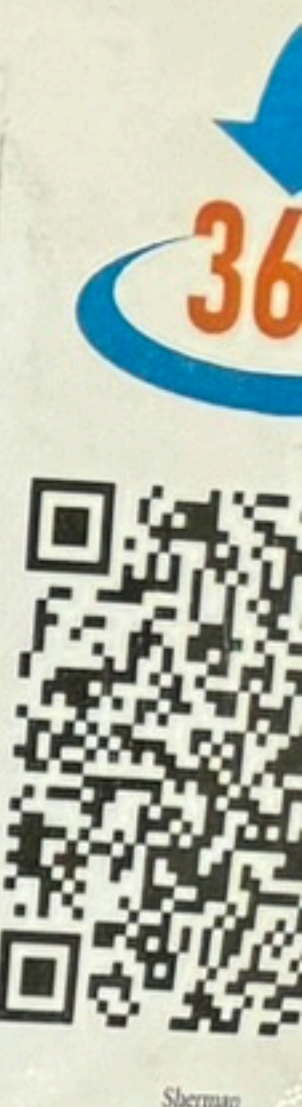
545 CV



Dieser Panzer ist ohne Zweifel der berühmteste des zweiten Weltkrieges. In Frankreich ist er das Symbol der Befreiung. Es wurden 53 000 Exemplaren hergestellt. Er hat an allen Panzergefechten teilgenommen in Korea, in Pakistan, in Indien in 1965, im Nahen Osten 1948, 1956, 1957 und noch einmal 1973.



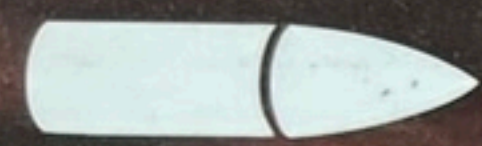
42 km/h



Sherman

TDM 10

USA 1942



76.2 mm
792 m/s



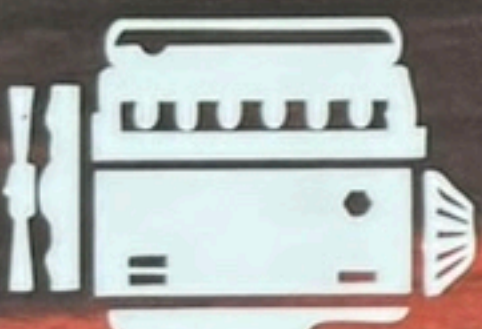
50.8 mm



5



30 t



375 CV



48 km/h



Le TDM 10 (Tank destroyer M10) a été conçu pour suppléer au manque de puissance perforante des canons du SHERMAN. Sa tourelle sans toit, à ciel ouvert, et son manque d'armement secondaire lui interdisent de s'engager sans soutien d'infanterie. Ces chars furent aussi utilisés par l'armée française notamment par les fusiliers marins dans la « Poche de Royan ».



The TDM 10 (Tank destroyer M10) was created to supplement the lack of perforating power of the SHERMAN guns. Its turret with an open upper part and its lack of secondary armament forbid its use without infantry support. These tanks were also used by the French army especially by the marines in the « Royan Pocket ».



Der TDM 10 (Tank destroyer M10) ist hergestellt worden, um die unzufriedene Durchschlagskraft der SHERMAN zu beheben. Sein Drehturm ohne Dach und eine bemängelnde Zusatzbewaffnung verboten ihm, sich in nicht vom feind geräumten Gebieten zu begeben. Diese Panzer wurden auch von der Französischen Armee benutzt, besonders von der Marine Infanterie im « Kessel von Royan ».

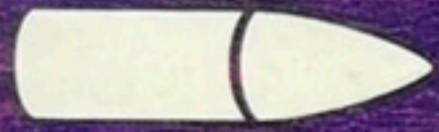


36

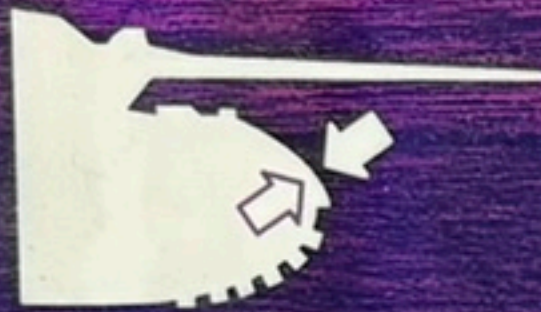
TDM-10

OBUSIER M8

U.S.A. 1942



75 mm



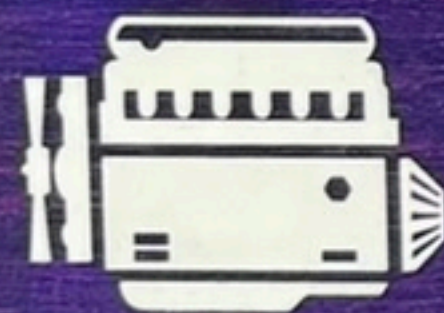
38 mm



5



15,7 t



220 CV



55 km/h



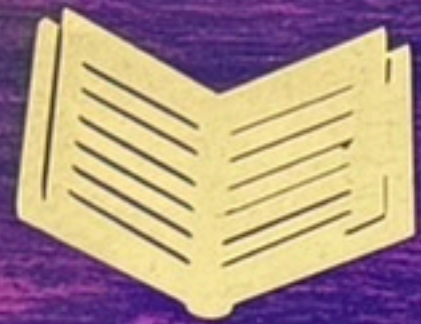
Construit par Cadillac sur la base du char léger M5, l'obusier M8 comporte une tourelle ouverte sur le dessus. Cet engin équipait les unités de reconnaissance et constituait un premier appui feu face à l'ennemi. Il restera en service dans l'Arme Blindée en Indochine puis en Algérie où il rendra de nombreux services.



The howitzer M8 was built by Cadillac on the basis of the light tank M5. Its turret was opened on its top. This vehicle equipped the reconnaissance units and it made up one first fire-support facing the enemy. It was to stand on service in the Armour for a long time in Indo-Cina and then in Algeria where it was to be very helpful.



Die Haubitze M8, die von Cadillac auf dem Fahrgestell des leichten Panzers M5 hergestellt worden ist, ist mit einem Drehturm ohne Dach ausgerüstet. Sie diente bei den Aufklärungseinheiten, wo sie in der Nähe des Feindes die erste Feuerunterstützung bildete. Sie hat innerhalb der Panzertruppe in Indochina und Algerien viele Dienste geleistet.

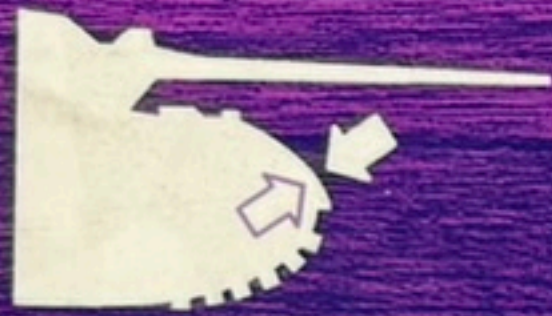


STUART M3A1

U.S.A. 1942



37 mm



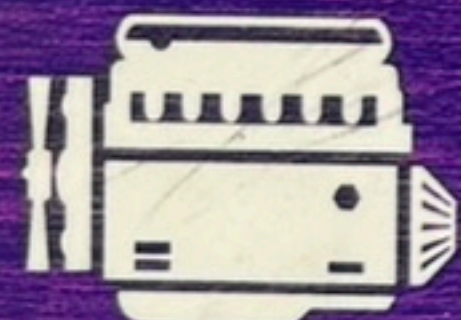
51 mm



4



12,4 T



250 CV



58 km/h



En 1941, le char léger M3 constituait l'unique engin en cours de production. 4 525 exemplaires reçurent un moteur d'avion à 7 cylindres en étoile. A partir de cet engin, il fut développé toute une gamme de versions modernisées qui demeurèrent en production jusqu'en 1944. Les opérations d'Afrique du Nord mirent en évidence ses excellentes qualités en 1941 puis il participa aux combats en Italie, en Europe occidentale, dans les Balkans et dans la Pacifique.



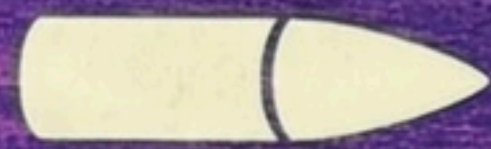
In 1941, light tank M3 was the only machine being produced. Its 4525 specimens were endowed with a star-shaped 7-cylinder plane engine. A whole range of modernized versions was developed from this machine and they were still being produced in 1944. The operations in Northern Africa proved this machine's qualities in 1941. It then took part in fights in Italy, Western Europe, in the Balkans and the Pacific Ocean..



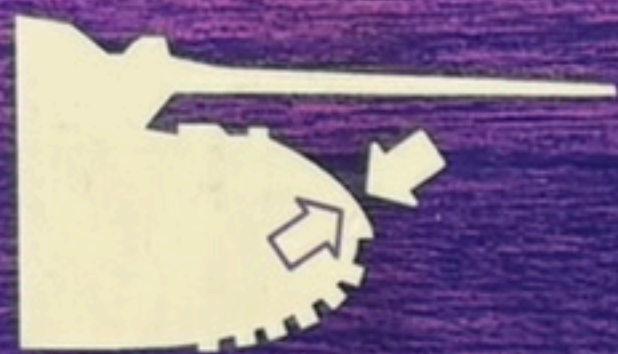
1941 war der leichte Panzer M3 das einzige Fahrzeug im Bau. 4525 Exemplare bekamen einen 7 Zylindrigen-Sternflugzeugmotor. Ab diesem Fahrzeug wurde eine ganze Reihe von modernisierten Versionen hergestellt, die bis 1944 produziert wurden. 1941 haben die Operationen in Nord-Afrika seine hervorragenden Qualitäten gezeigt, später nahm es am Feldzug in Italien, West Europa, im Balkan und in Pazifik teil.

Cruiser Tank «COMET»

Grande-Bretagne 1944



77 mm
792 m/s



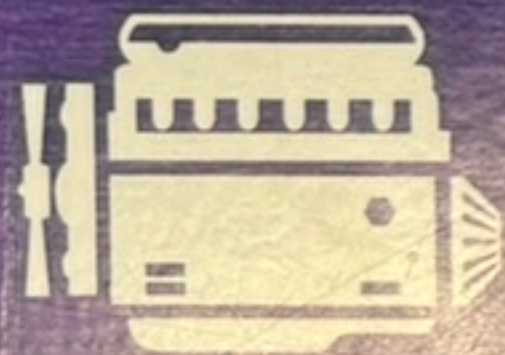
100 mm



5



35,7 t



600 CV



50 Km/h



Le «COMET» fut le dernier exemplaire de la lignée des chars croiseurs britanniques de la Seconde Guerre mondiale. Rapide, convenablement blindé, doté d'un long rayon d'action, ce char était destiné à l'exploitation dans la guerre de mouvement. Développé à partir du «CROMWELL», le «COMET» possédait un train de roulement VICKERS au lieu du CHRISTIE. Il était doté d'une nouvelle tourelle mieux profilée que les précédentes. Elle était armée d'une version compacte du fameux «17 pounder». Le «COMET» entra en service durant l'hiver 1944-45.



The «COMET» proved a fast and reliable vehicle with an adequate road radius, thus symbolizing the result of the Cruiser class developments. Designed from the «CROMWELL», the «COMET» incorporated a new improved Christie suspension and an enlarged turret. To avoid widening the hull, a «compact» version of the versatile 17-pdr gun was developed specifically for the A34. In service from December 1944 in the British 11th Armoured Division.



Der «COMET» war der letzte Kampfpanzer der «Kreuzer-Klasse», der in britischen Verbänden als Antwort auf die «PANTHER» noch zum Kriegseinsatz kam. Hervorragende Beweglichkeit und Feuerkraft durch den verbesserten CHRISTIE Typ Laufwerk und die spezielle kompakte Version der «17 Pounder» Bordkanone. Verwendung ab Dezember 1944 bei der britischen 11. Panzerdivision.

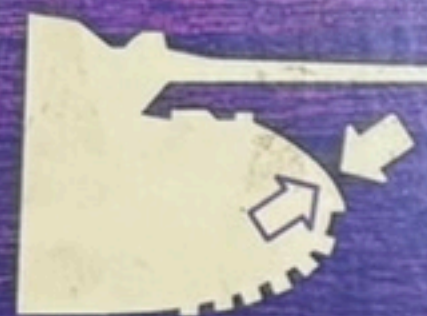
Tank Mark IV «CHURCHILL»

Grande-Bretagne 1941



75 mm

619 m/s



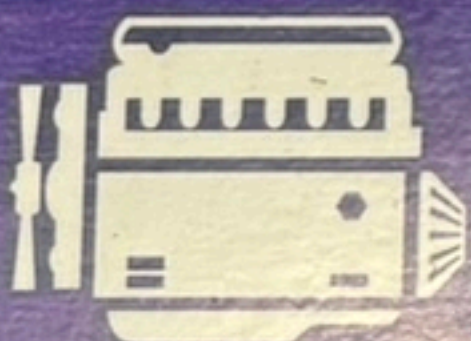
152 mm



5



39,5 t



350 CV



24,8 Km/h



Char d'accompagnement d'infanterie, le «CHURCHILL» a constitué l'ossature des unités britanniques pendant la Seconde Guerre mondiale. Sa conception s'inspirait du char français Renault «B1 bis». Ce blindé robuste, mais lent, fut construit à 5 600 exemplaires. Le modèle présenté, un Mark VII, fut employé pendant la campagne de libération de L'Europe en 1944-45.



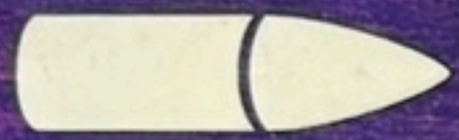
Designed for supporting the assaulting infantry, the «CHURCHILL» became one of the most important British tanks of World War Two. Its design was clearly inspired by the French Renault B1 bis. Extremely well armoured, but somewhat slow compared with British Cruiser designs, the «CHURCHILL» was a popular tank with 5640 vehicles produced. The displayed model, a Mark VII, was engaged in the NW Europe campaign of 1944-45.



Der Britische Infanterie-Kampfpanzer «CHURCHILL» diente zur unmittelbaren Unterstützung der zu Fuß kämpfenden Infanterie. Die Entwicklung dieses schweren Panzers wurde deutlich von dem französischen Kampfpanzer Renault B1 bis beeinflusst. Insgesamt wurden 5640 dieser langsamen, jedoch stark gepanzerten «CHURCHILL» gebaut. Verwendung der ausgestellten Ausführung (Mk VII) bei dem 1944-45 Europa Feldzug.

Tank Mark VIII «CENTAUR»

Grande-Bretagne 1942



75 mm
620 m/s



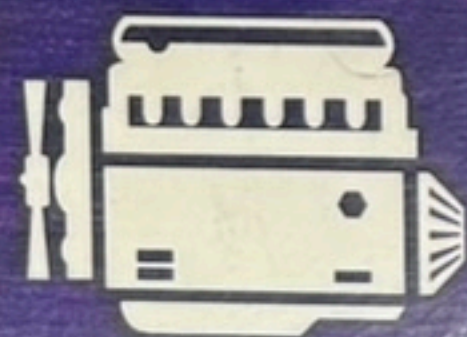
76 mm



5



28,8 t



43 Km/h



395 CV



Le «CENTAUR» est un char croiseur britannique peu connu. Il s'agissait d'un modèle intermédiaire en attendant l'arrivée du «CROMWELL». Le «CENTAUR» entra en service en petit nombre en juin 1942. Sa dernière version, le «CENTAUR IV» participa au débarquement de Normandie armé d'un obusier de 95 mm. La version présentée est un «CENTAUR III» avec le canon de 75 mm OQF.



The Cruiser Tank «CENTAUR» was fitted with the 395 hp Liberty engine, an intermediate solution considering the shortage of Merlin engines later mounted on the «CROMWELL». Only a few were actually built starting in June 1942. A late version, the «CENTAUR IV», was equipped with the 95 mm howitzer for infantry close support purposes and used on the D-Day landings by the Royal Marines. The displayed vehicle is a «CENTAUR III» armed with a 75 mm OQF gun.

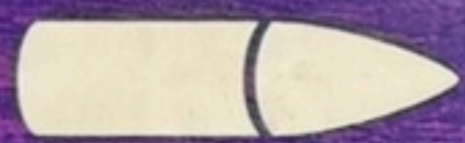


Der Kreuzer-Kampfpanzer «CENTAUR» wurde mit dem V12 Liberty Vergasermotor ausgestattet, da der Meteorantrieb z.z. nur schwierig hergestellt wurde. Serienfertigung ab Juni 1942, aber Stückzahl äußerst gering. Die spätere Ausführung «CENTAUR IV» wurde mit einer 9,5 cm Haubitze bewaffnet und bei der Normandie Landung als Infanterie-Unterstützungspanzer verwendet. Der ausgestellte «CENTAUR III» war mit einer 7,5 cm OQF Bordk ausgestattet.



VALENTINE

Grande-Bretagne 1940



40 mm



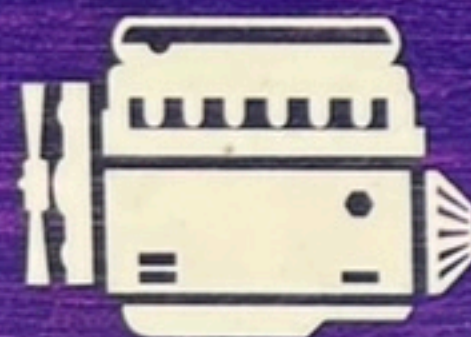
60 mm



3



17,7 t



138 CV



24 km/h



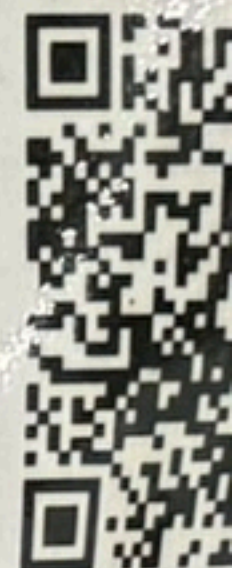
Le projet de construction de ce char fut soumis au ministère de la guerre le 14 février 1938, jour de la fête de Saint-Valentin, d'où son surnom. Ce char d'infanterie vit le jour en juin 1940 et il y eut 3 700 exemplaires de construits. Il combattit en Afrique du Nord et sur le front de l'est sous les couleurs soviétiques.



The building project of this tank was handed to the Ministry of War on February 14th 1938, on Valentine's Day, which explains its nickname. This infantry tank appeared in June 1940 from when 3 700 specimens were built. It fought in Northern Africa under the Soviet flag.



Ein Entwurf dieses Panzers ist am 14. Februar 1938, dem «Valentine» Tag, dem Kriegsminister vorgelegt worden, was seinen Namen erklärt. Dieser Panzer ist im Juni 1940 hergestellt worden und wurde in 3700 Exemplaren gebaut. Er kämpfte in Nordafrika und an den Ostfronten in der sovjetischen Armee.

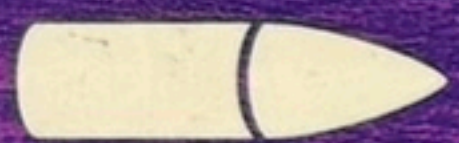


Valent

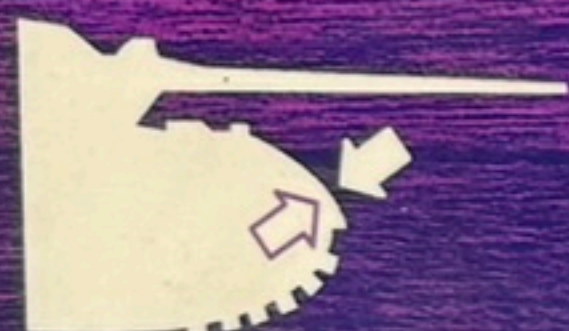


MATILDA II

Grande-Bretagne 1939



40 mm



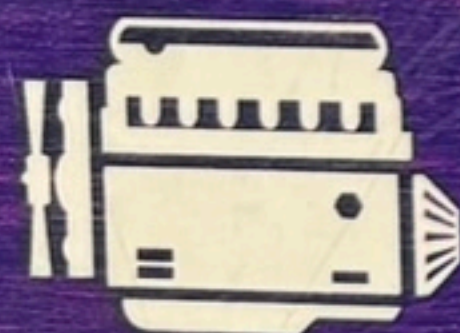
78 mm



4



26,9 t



190 CV



24 km/h



Le char MATILDA II était un engin d'accompagnement d'infanterie. C'était le seul char britannique dont le blindage était capable de résister aux canons antichars allemands dans les premières années de la guerre. Une première brigade de trois escadrons de chars fut envoyée sur le front français où elle combattit en 1940.



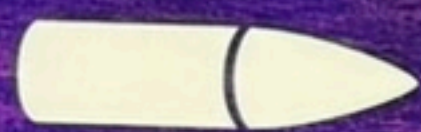
The MATILDA II tank was an escorting machine for the infantry. It was the only British tank the armour of which was able to resist German anti-tank guns in the first years of the war. The first brigade composed of three tank-squadrons was sent on the French front where it fought in 1940.



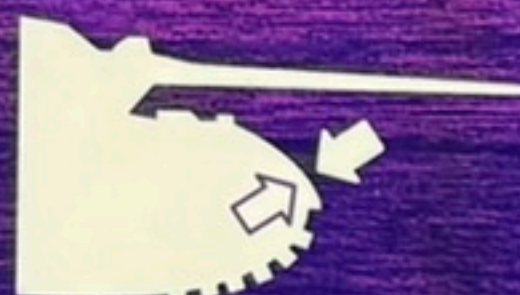
Matilda II war ein Infanteriebegleitungsanzler. Er war der einzige britische Panzer, dessen Panzerung in den ersten Kriegsjahren den deutschen Panzerabwehrkanonen widerstehen konnte. Eine aus 3 Panzerkompanien zusammengesetzte Brigade war an die französische Front gesendet worden, wo sie 1940 kämpfte.

SU-100

URSS 1944



100 mm
880 m/s



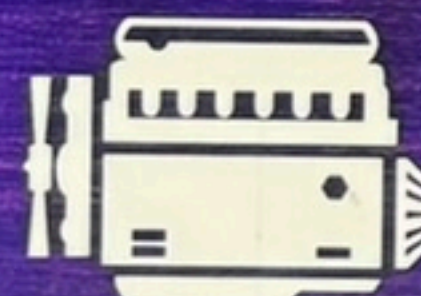
75 mm



4



31,6 T



507 CV



48 Km/h



Ce canon automoteur, construit sur le châssis du char moyen T34/85, était armé d'une pièce de 100 mm modèle 1944, dérivé d'un canon de marine à tir rapide qui pouvait tout aussi bien servir à tirer des obus perforants que des obus explosifs à une distance maximale de 16 km. Le SU-100 est entré en service en 1944 et fut remplacé en 1957 par l'automoteur ISU-122 dérivé du char lourd «JOSEF STALIN».



With the advent in 1944 of the SU-100, built on the T34/85 chassis, with the new 100 mm gun model 1944 (adapted from the versatile pre-war naval 100/56 high velocity dual purpose gun), the SU series development resulted in a remarkable tank destroyer with superior firepower. The 35 lb HE shell could be fired to a range of 20,000 yards. In service from 1944 onwards in tank hunter platoons. Replaced in 1957 by the ISU-122 SP gun on IS chassis.



Der Jagdpanzer SU-100 wurde 1944 auf dem Fahrgestell des mittleren Sowjetpanzers T34/85 gebaut. Die hervorragende Feuerkraft der 100 mm BordK (Nachfolger der 100/56 Marinekanone) wurde in einem sehr niedrigen und gut geformten Fahrzeug entwickelt. Verwendung ab 1944 als zweckmäßige, stärker gepanzerte und bestückte Ergänzung der T 34-Verbände. Ablösung 1957 durch den Jagdpanzer JSU-122 («JOSEPH STALIN» Fahrgestell).

HALF-TRACK M2



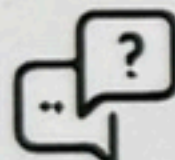
HISTOIRE / HISTORY



Ce semi-chenillé d'origine américaine est célèbre pour son intense utilisation pendant la Seconde Guerre mondiale. Sa formule mi-chenilles mi-roues lui offre une bonne vitesse sur route et de réelles capacités tout-terrain. Produit à partir de janvier 1941, le M2 se distingue des autres modèles d'Half-tracks par son compartiment arrière dépourvu de portes. Il peut remplir des missions très diverses : reconnaissance, logistique, défense anti-aérienne.



This M2 half-track armoured car of American origin is famous for its widespread use during World War II. Its half-track, half-wheel formula gave it good road speed and good cross-country ability. Produced from January 1941, the M2 is distinguished from other models of half-tracks by its rear compartment without doors. It fulfilled a wide variety of missions : reconnaissance, resupply, anti-aircraft defense.



LE SAVIEZ-VOUS ? / DID YOU KNOW ?



De nombreux half-tracks sont utilisés pendant la guerre d'Indochine et les opérations en Algérie. Ils sont maintenus en service dans l'Armée française jusqu'au milieu des années 80. Le véhicule ici présenté a été réarmé par des mitrailleuses françaises Reibel.



Many M2 half-tracks were used in the French army, especially during the Indochina War and operations in Algeria. Nevertheless, some terrain was not suitable for them and they often got stuck, which prevented their use, in particular in the paddy fields. They were used by the French Army until the mid-80s. Rearmed with Reibel.

FICHE TECHNIQUE

Technical data



USA



11 415



72,4 KM/H



147 Cv



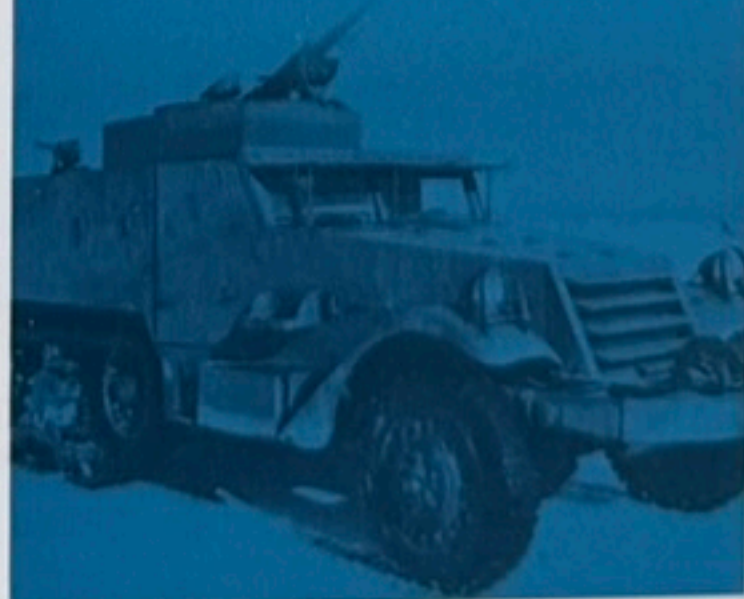
1 PILOTE
1 CO-PILOTE
1 Pilote
1 Co-pilote



8,7 t



13 mm



Ce M2 E6 permet d'expérimenter une circulaire pour mitrailleuse de 12,7mm. Après amélioration, ce système est mis en place sur les M2A1.
This M2 E6 made it possible to experiment a new mount for 12.7mm machine gun. After improvement, this system is implemented on the M2A1.

LECLERC



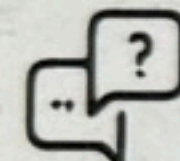
HISTOIRE / HISTORY



Livré à l'Armée française à partir de 1993, le Leclerc remplace l'AMX 30B2. Ce char de nouvelle génération bénéficie d'une électronique de pointe, d'un chargement automatique du canon, d'une stabilisation de l'armement principal et des optiques de tir. En roulant à 40 km/h, le Leclerc peut détruire six objectifs par minute jusqu'à 4000 m. Ses premiers déploiements opérationnels se déroulent au Kosovo en 1999 et au Liban en 2006.



Delivered to the French Army from 1993, the Leclerc replaced the AMX 30B2. It represented a new generation of tank with state-of-the-art electronics, an automatic loader and a stabilised gun and sights. Driving at 40 kph, the Leclerc can destroy six targets per minute out to 4,000m. Its first operational deployments were to Kosovo in 1999 and Lebanon in 2006.



LE SAVIEZ-VOUS ? / DID YOU KNOW ?



Le Leclerc effectue automatiquement plusieurs tâches. Il transmet régulièrement à l'échelon supérieur sa position, l'état de ses principaux composants, les munitions et le carburant qui lui reste. Le ravitaillement est ainsi facilité. Une voix de synthèse peut même alerter l'équipage de problèmes techniques particuliers.



The Leclerc can perform several tasks on its own. It can regularly transmit its own GPS position to higher echelons and the state of its main components, such as ammunition and fuel levels. Computer generated audible warnings can even alert the crew to particular technical problems.



OBSERVEZ / OBSERVE



Des plaques de blindage additionnel sur les flancs du char en augmentent la protection. Elles sont repliables pour que le char puisse être transporté par voie ferrée.



Additional armour plates on the sides of the tank increase its protection. They are foldable so that the tank can be transported by rail.

FICHE TECHNIQUE

Technical data

FRANCE



794



71 KM/H



DIESEL
1500 Cv



1 PILOTE
1 TIREUR
1 CHEF DE CHAR
1 Driver
1 Gunner
1 Commander



54,6 t



1300 L = 470 KM



Composite

1 x 120mm

1 x 12,7mm

1 x 7,62mm



LVT-4 ALLIGATOR



HISTOIRE / HISTORY



Ce "char des rizières" est un véhicule amphibie d'origine américaine qui a notamment permis de débarquer sur les plages des îles du Pacifique pendant la Seconde Guerre mondiale. Après 1945, l'Armée française en achète plusieurs exemplaires qu'elle envoie en Indochine où ils sont intégrés aux escadrons de M29C Crabes, afin de transporter des unités d'infanterie.



This "rice paddy tank" is an American amphibious vehicle which made it possible to land on the beaches of the Pacific Islands during the Second World War. After 1945, the French Army bought several versions which it sent to Indochina. They were integrated into the squadrons of M29C Crabs to transport infantry units.



OBSERVEZ / OBSERVE



Les patins de chenilles en forme de godet permettent au LVT-4 de se propulser dans l'eau. Il a cependant beaucoup de mal à progresser dans un milieu marécageux, notamment dans les rizières d'Indochine. L'inconvénient majeur de ce type de patin est une usure très rapide sur sol dur, ce qui cantonne l'Alligator aux opérations amphibies.



The bucket-shaped track pads enabled the LVT-4 to propel itself through water. However, it found it very difficult to progress in swampy environments, especially in the rice fields of Indochina. The major drawback of this type of pad was its very rapid wear on hard ground, which limited the Alligator to amphibious operations.

FICHE TECHNIQUE Technical data



USA



8 348



24 KM/H sur terre
11 KM/H dans l'eau



ESSENCE
250 Cv



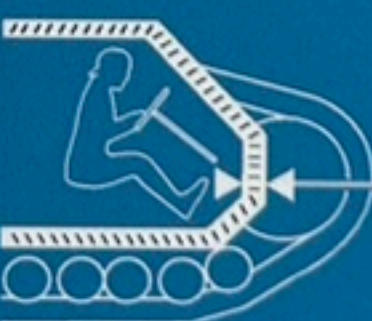
1 PILOTE
1 COMMANDANT
1 Driver
1 Commander



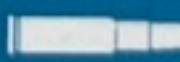
16,5 t



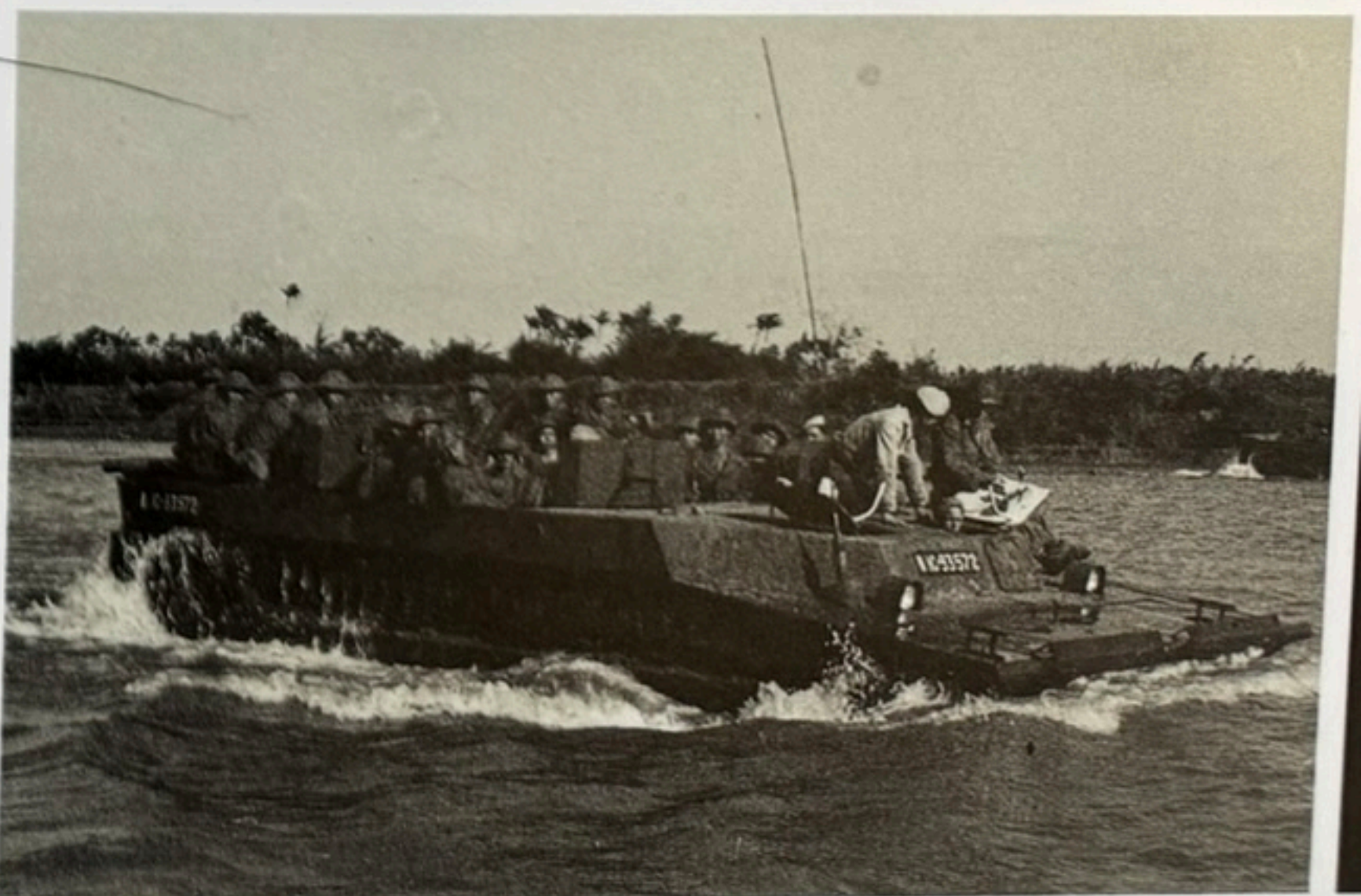
617 l = 200km



13 mm



2 x 12,7mm
3 x 7,62mm



M24 CHAFFEE



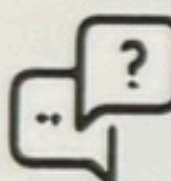
HISTOIRE / HISTORY



Ce char léger américain, conçu pour remplacer les M3 et M5 Stuart afin d'assurer des missions de reconnaissance, dispose de la même puissance de feu que les premiers Sherman. Sa grande mobilité est cependant obtenue au détriment de sa protection. Peu déployé pendant la Seconde Guerre mondiale, il est surtout utilisé après 1945, notamment par l'Armée française en Indochine et en Algérie.



This American light tank, designed to replace the M3 and M5 Stuart for reconnaissance missions, had the same firepower as the early Shermans. However its great mobility was gained at the expense of its protection. Seldom deployed during the Second World War, it was mainly used after 1945, in particular by the French Army in Indochina and Algeria.



LE SAVIEZ-VOUS ? / DID YOU KNOW ?

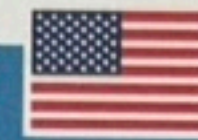


Pendant la guerre d'Indochine, 10 M24 Chaffee français sont démontés, transportés par avion et remontés dans le camp retranché de Dien Bien Phu. Il faudra un mois pour que ces engins soient opérationnels. Pendant cette bataille (mars à mai 1954), les Chaffee, commandés par le Capitaine Hervouët, montrent une grande efficacité malgré leur nombre limité.



During the Indochina War, 10 French M24 Chaffees were dismantled, transported by plane and brought up to the entrenched camp of Dien Bien Phu. It took a month for these machines to be reassembled and operational. During the battle (March to May 1954), the Squadron of Chaffees, commanded by Captain Hervouët, was hugely effective despite its limited numbers.

FICHE TECHNIQUE Technical data



USA



4731



60 KM/H



2x110 Cv



1 CHEF DE CHAR
1 TIREUR
1 CHARGEUR
1 PILOTE
1 COPILOTE
1 Gunner
1 Loader
1 Commander
1 Driver
1 Assistant driver



15,3 t



418l = 160km



25 mm



1 x 75mm
1 x 12,7mm
2 x 7,6mm



Le M24 a un poids contenu qui lui permet d'emprunter des ouvrages légers, comme ici en Indochine.
The M24 has a limited weight that allows it to borrow light bridges, as here in Indochina

AMX-40



HISTOIRE / HISTORY



Parallèlement au développement du futur char Leclerc, l'industrie de Défense française étudie un véhicule moins ambitieux et destiné à l'exportation.

Celui-ci intègre des technologies avancées : caméra thermique, blindage composite, canon de 120 mm, stabilisation de l'armement principal... Le premier prototype de l'AMX-40 sort de l'atelier en 1983. Aucune commande n'est finalement enregistrée et le projet est abandonné.



Alongside the development of the future Leclerc tank, French defence industry considered producing an export variant.

It incorporates advanced technologies : a thermal camera, composite armour and a stabilised 120 mm main armament. The first prototype of the AMX-40 was produced in 1983. No orders were placed so the project was abandoned.



EN EXPOSITION / IN EXHIBITION



Seuls quatre prototypes et deux exemplaires de présérie sont produits. Devant vous est exposé le n°02 de la présérie. Il est équipé d'un puissant moteur de 1300cv, qui lui offre une mobilité exceptionnelle.



Only four prototypes and two pre-production copies were produced. Vehicle 02 is displayed in front of you. It is equipped with a powerful 1300hp engine, which gives it exceptional mobility.

FICHE TECHNIQUE Technical data



FRANCE



6



70 KM/H



DIESEL
1300 Ch



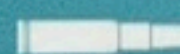
1 PILOTE
1 CHEF DE CHAR
1 TIREUR
1 CHARGEUR
1 Driver
1 Commander
1 Gunner
1 Loader



43,7 t



1300 L = 550 KM



1 x 120 mm
1 x 20 mm
1 x 7,62 mm



L'un des prototypes en essai. Remarquez l'importance de jupes pour les chars !
One of the prototypes undergoing trials. Note the importance of mudguards for tanks

AMX-30B2



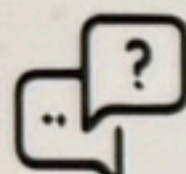
HISTOIRE / HISTORY



Produit à partir de 1981, l'AMX-30B2 est une évolution importante du char de bataille AMX-30B. Le tir est plus précis de jour comme de nuit, grâce à un télémètre laser et un système de vision nocturne à intensification de lumière. Une nouvelle transmission et la modernisation de la suspension augmentent le confort de l'équipage, particulièrement celui du pilote, qui conduit désormais avec un volant plutôt qu'avec des leviers. La guerre du Golfe est le plus grand déploiement opérationnel d'AMX-30B2, avec 44 engins.



Produced from 1981, the AMX-30B2 was an important evolution of the AMX-30B battle tank. It fired more accurately at day and night, thanks to a laser rangefinder and an image-intensifying night vision system. A new transmission and modernised suspension increased crew comfort, especially for the driver, who now used a steering levers which replaced levers. The Gulf War was the largest deployment of AMX-30B2, where 44 were deployed.



LE SAVIEZ-VOUS ? / DID YOU KNOW ?



Malgré un poids de plus d'une tonne et demie, le groupe motopropulseur (le moteur, la boîte de vitesse et la direction) peut-être facilement sorti de son compartiment pour être réparé ou remplacé. Une heure et demie suffit pour déposer et reposer le bloc.



Despite weighing over 1.5 tons, the powerpack (engine, gearbox, and hydrostatic steering) can be easily removed from its compartment for repair or replacement. An hour and a half is enough to remove and replace the pack.



OBSERVEZ / OBSERVE



Remarquez ce long tube placé sur la tourelle. Il s'agit du schnorchel. C'est une entrée d'air pour le moteur et l'équipage qui permet au char, après préparation, de franchir en immersion des rivières d'une profondeur maximale de 4 mètres.



Notice the long tube placed on the turret. This is the snorkel. It is an air inlet for the crew and the engine which allows the tank, after some preparation, to wade across water obstacles up to a maximum depth of 4 meters.

FICHE TECHNIQUE

Technical data

FRANCE



659



65 KM/H

POLYCARBURANT

Multi fuel



680 Ch

1 PILOTE

1 CHEF DE CHAR

1 TIREUR

1 CHARGEUR

1 Driver

1 Commander

1 Gunner

1 Loader



37 t



892 L = 450 KM



80 mm MAX.

1 X 105 mm

V0 1525m/s

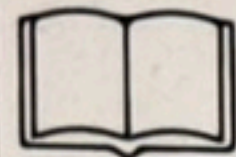
1 X 20 mm

1 X 7,62 mm



Voici l'ensemble de ce qu'un AMX 30B2 emportait au combat !
Here's what an AMX 30B2 carried in battle !

AMX-10PC



HISTOIRE / HISTORY



Apparu en 1973, et initialement conçu comme transport de troupe, l'AMX-10P est décliné en plusieurs versions, dont la version poste de commandement (PC).

Le véhicule est capable d'évoluer sur l'eau et en atmosphère contaminée. Afin de participer à un conflit mécanisé, son châssis chenillé lui permet ainsi de suivre le rythme des chars AMX 30. Depuis 2008, le VBCI (véhicule de combat d'infanterie) remplace l'AMX10P.



The AMX-10P entered service in 1973; initially designed as a personnel carrier it was produced in several variants including this command post (PC) version. The vehicle is amphibious and able to operate in a contaminated environment. Its tracked hull allowed it to keep pace with the AMX 30 tanks. Since 2008 the AMX10P has been replaced by the VBCI.



OBSERVEZ / OBSERVE



À l'arrière du véhicule, vous pouvez découvrir l'intérieur du poste de commandement. Malgré son espace réduit, l'espace de travail accueille quatre personnes, deux officiers à gauche avec une table de travail, et deux opérateurs radio à droite.




At the rear of the vehicle, you can explore the interior of the command post. Despite its limited space, the AMX 10PC has 4 workstations, two on the left for officers with a worktable, and two on the right for radio operators.

FICHE TECHNIQUE Technical data




FRANCE

 1740
(toutes versions)


 65 KM/H sur la route
7,5 KM/H sur l'eau

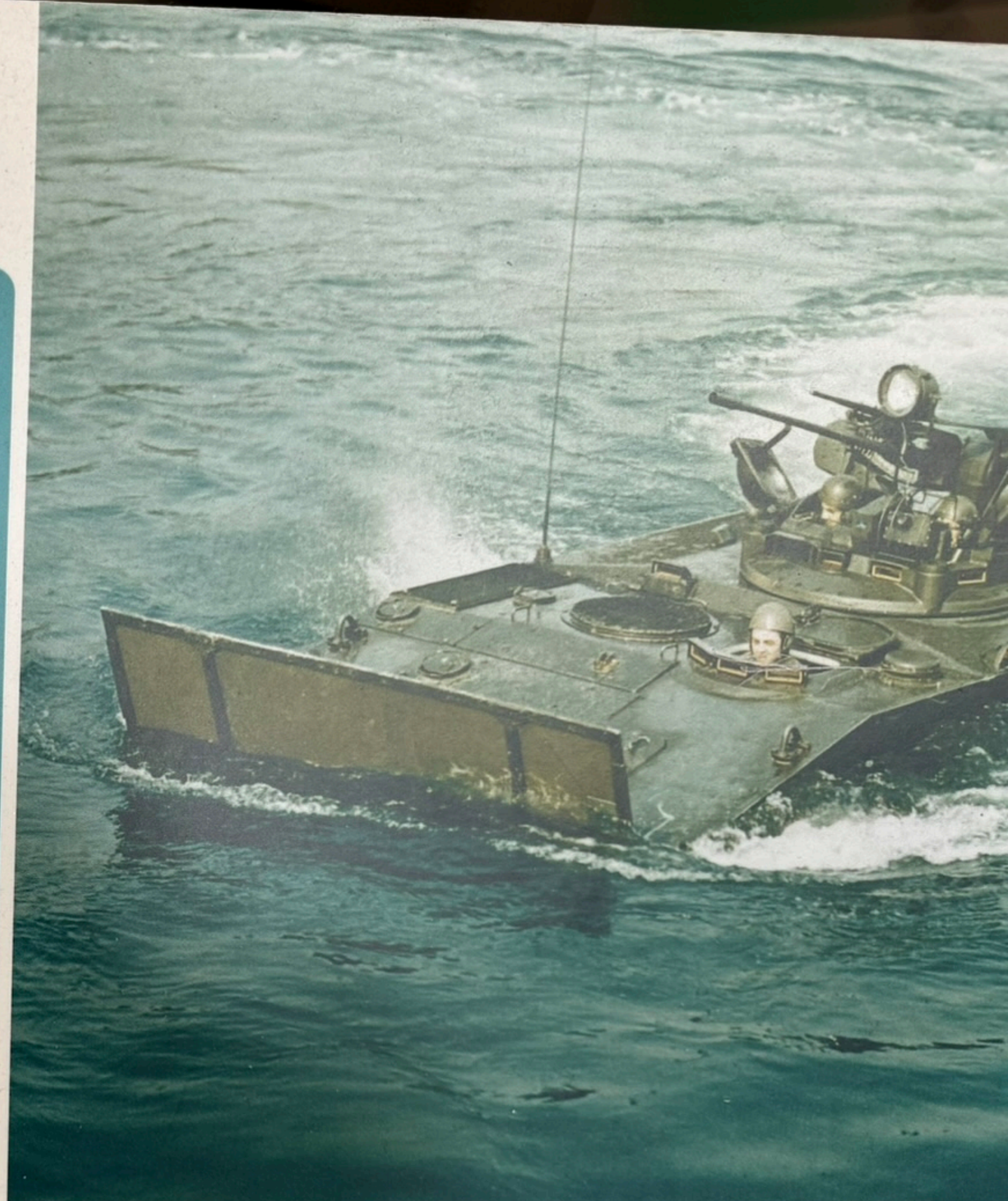
 260 Ch

 2 OFFICIERS
1 SOUS-OFFICIER TIREUR
2 OPÉRATEURS RADIO
1 PILOTE
1 Unit commander
1 Second in command
1 Shooting non-commissioned officer
2 Radio operators
1 Driver

 15 t

 500 KM

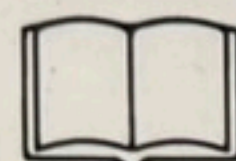
 1 x 20mm
1 x 7,62mm



Une démonstration des capacités de franchissement du blindé. Remarquez le pare-lame déployé à l'avant.
A demonstration of the armored vehicle's crossing capabilities. Note the wave guard deployed at the front.



AMX 30 PLUTON



HISTOIRE / HISTORY



Ce véhicule a été le lance-missile nucléaire tactique de l'armée de Terre française. En cas de conflit majeur, son but était de frapper les troupes ennemies pour stopper leur avance. Les 25 kilotonnes de sa tête nucléaire représentent deux fois la puissance de la bombe d'Hiroshima. Les plutons restent opérationnels de 1974 à 1993.



This vehicle was the nuclear missile launcher of the French Army. It is a tactical missile, conceived to strike enemy troop concentrations as soon as hostilities began. The 25 kilotonne warhead is twice as powerful as the bomb dropped on Hiroshima. The Pluton was in service from 1974 to 1993.



OBSERVEZ / OBSERVE



Le blindé ne transporte pas le missile. Livrés séparément par camion, le corps de la fusée et l'ogive sont assemblés grâce à la grue que vous pouvez voir repliée sur le dessus droit du véhicule. L'opération prend 45 minutes. En 10 minutes de plus, le missile pouvait être tiré.



The armoured vehicle did not transport the missile. It was delivered separately by lorry, the body of the rocket and the warhead were married up using the crane on the AMX 30 Pluton. You can see it on the upper right of the vehicle. The manoeuvre took 45 minutes. 10 minutes later the weapon could be fired.

FICHE TECHNIQUE

Technical data



FRANCE



40



65 KM/H



680 Ch

polycarburant / multi fuel

1 PILOTE

1 CHEF DE PIÈCE

1 OPÉRATEUR

1 GRUTIER

-POINTEUR

1 Driver

1 Commander

1 Operator

1 Crane Operator



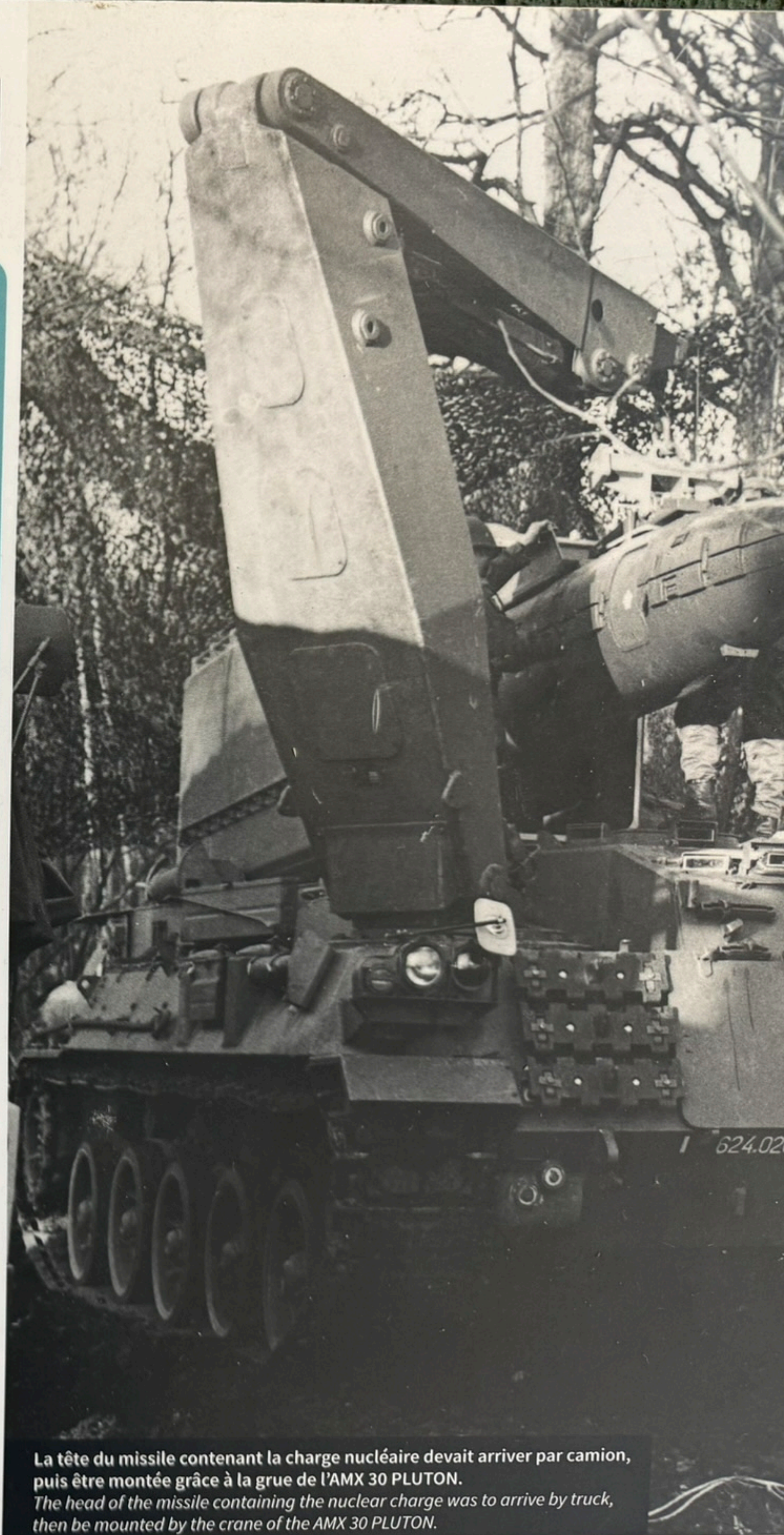
38 t avec missile



1 MISSILE



120 KM



La tête du missile contenant la charge nucléaire devait arriver par camion, puis être montée grâce à la grue de l'AMX 30 PLUTON.
The head of the missile containing the nuclear charge was to arrive by truck, then be mounted by the crane of the AMX 30 PLUTON.

ARL 44



HISTOIRE / HISTORY



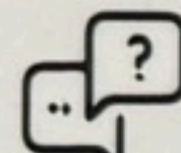
À la Libération, le gouvernement français veut lancer la production d'un char national pour participer à la fin du conflit.

C'est un « char de transition », produit en urgence. Le projet de l'Atelier de construction de Rueil (ARL) est validé dès 1944.

L'industrie française manque de matériaux et les premiers chars sont réceptionnés en 1951. L'engin souffre de nombreux problèmes techniques et il est retiré du service dès 1954.



Following the allied Liberation, the French government wanted to produce a French tank to help end the conflict. It was a "transitional tank", produced in a hurry. The (Atelier) Rueil Workshop (ARL) design was approved in 1944. French industry lacked raw materials and the first tanks were not delivered until 1951. The engine suffered from numerous technical problems and the ARL was withdrawn from service in 1954.



LE SAVIEZ-VOUS ? / DID YOU KNOW ?



Pour concevoir rapidement l'ARL 44, les ingénieurs emploient tout ce qui est disponible : les études poursuivies en secret pendant l'occupation, un moteur de voiture SIMCA 8 assure la rotation de la tourelle, les chenilles gardent le profil des chars lourds des années 1930 et le moteur est un Maybach HL 230 allemand.



To rapidly design the ARL 44, engineers used everything available: studies carried out in secret during the occupation, a SIMCA 8 car engine rotates the turret, the tracks retain the profile of heavy tanks from the 1930s and the engine is a German Maybach HL 230.



OBSERVEZ / OBSERVE



Le canon de l'ARL 44 peut être reculé à l'intérieur de la tourelle afin de le transporter plus facilement. Il passe ainsi de 10,5m de long à « seulement » 8,7m.



The ARL 44 has a barrel which can partially retract into the turret for easier transport. It reduces from 10.5m long to "only" 8.7m.

FICHE TECHNIQUE

Technical data

FRANCE



60



37 KM/H



ESSENCE
600 Ch



1 PILOTE
1 CHEF DE CHAR
1 TIREUR
1 CHARGEUR
1 AIDE PILOTE / MITRAILLEUR
1 Driver
1 Commander
1 Gunner
1 Loader
1 Driver / gunner



50 t



1372 L = 400 KM



120 mm MAX.



1 X 90 mm
V0 1000m/s

2 X 7,5 mm



L'ARL 44 lors de sa première apparition en public, le 14 juillet 1951.
ARL 44 when it first appeared in public on July 14, 1951.
© Lucien Bénard/ECPA/ECPAD/Défense/F 51-51 R32

AMX 50/120 surbaissé



HISTOIRE / HISTORY



Dès 1945, la France lance des études pour un nouveau char, baptisé M4 puis AMX50. Après plus d'une décennie d'évolutions, le programme est arrêté. Le char est devenu trop lourd, trop cher et les nouvelles technologies promettent un blindé beaucoup plus léger avec une meilleure capacité antichar. Le résultat reste positif : la France a retrouvé grâce à ce programme un niveau technologique international.



After 1945, France launched a series of studies for a new tank, christened initially the M4 and then the AMX 50. After a decade of changes, the program was halted. The tank had become too heavy, too expensive and new technologies had appeared allowing lighter armour with better antitank capabilities. The outcome was still positive : France, thanks to this programme, had re-emerged as an international technological power.



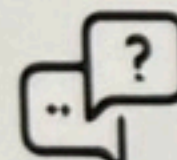
EN EXPOSITION / IN EXHIBITION



L'AMX 50 surbaissé est le dernier prototype du programme AMX50, produit en 1956. Sa tourelle oscillante, pourvue d'un chargeur semi-automatique, permet une cadence de tir supérieure aux chars lourds de la même catégorie.



The AMX 50 « surbaissé » was the last prototype of the programme, produced in 1956. Its oscillating turret, equipped with a semi-automatic loader, enabled firepower superior to other heavy tanks of the same category.



LE SAVIEZ-VOUS ? / DID YOU KNOW ?



Après 1945, de nombreux savants allemands sont mis à contribution par les Alliés. Une équipe de motoristes de la société Maybach est ainsi installée dans l'Eure par les Français pour travailler au moteur HL 295, qui équipe les AMX 50.



After 1945, numerous German scientists were employed by the Allies. A team of engineers from the Maybach company was based in the Eure by the French to work on the HL 295 engine, which was fitted in the AMX 50.

FICHE TECHNIQUE

Technical data

FRANCE



1



51 KM/H



ESSENCE
1000 CV



1 PILOTE
1 CHEF DE CHAR
1 TIREUR
1 CHARGEUR
1 Driver
1 Commander
1 Gunner
1 Loader



58 t



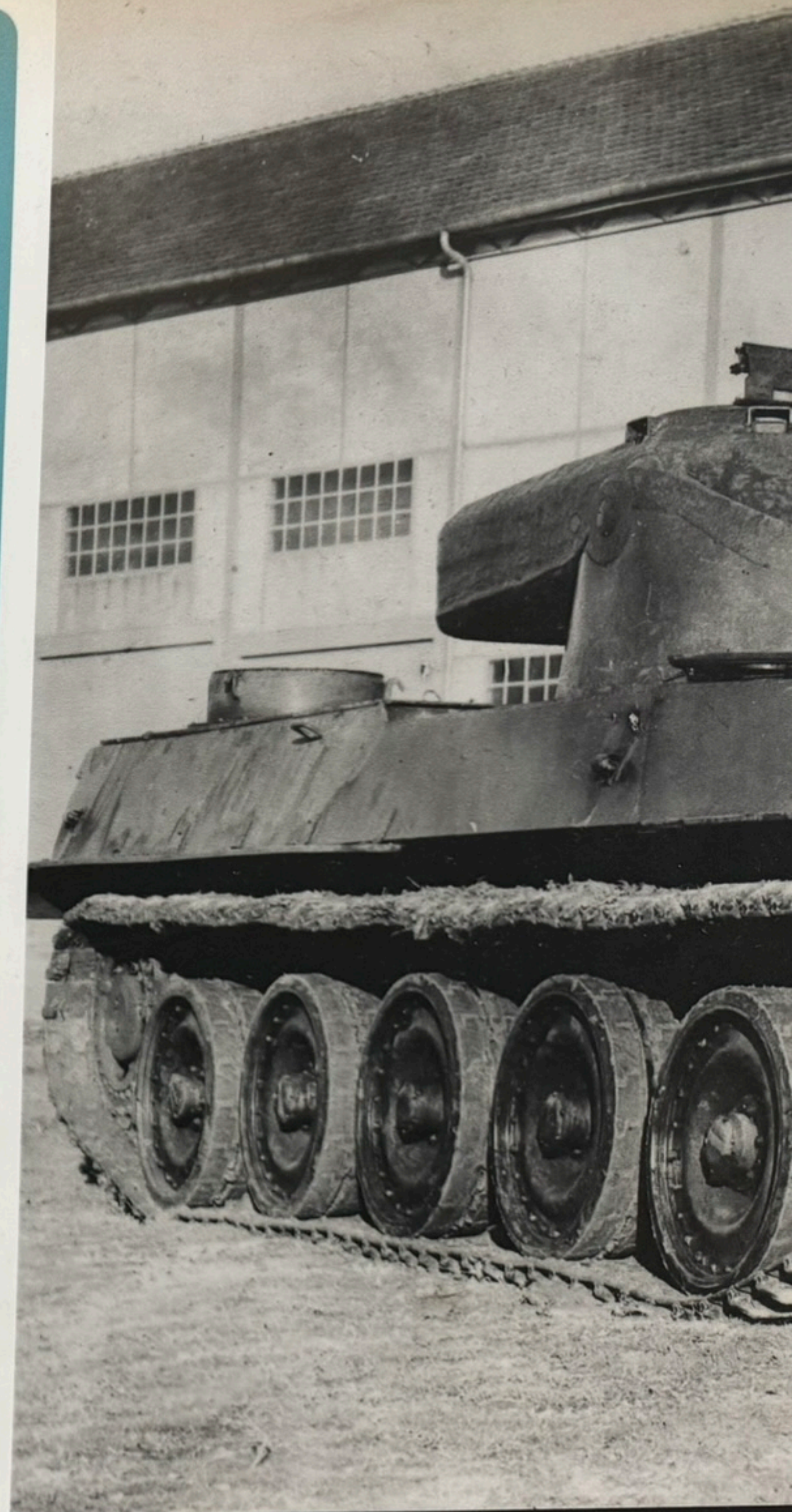
1300L = 300 KM



85 mm MAX.



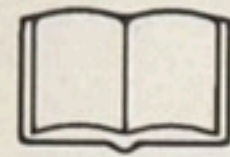
1 X 120 mm
V0 1000m/s
1 X 7,5 mm
1 X 12,7 mm



Le premier prototype en 1950 avec son premier canon, un 90mm. Il est ensuite remplacé par un 120mm.
The first prototype in 1950 with its first gun, a 90mm. It is then replaced by a 120mm.

AMX 30 EBD

Engin Blindé de Déminage



HISTOIRE / HISTORY



Créé à partir d'un char AMX30 et de rouleaux de déminage soviétiques, ce char devait libérer des couloirs de pénétration au contact de l'ennemi. Les 6 prototypes furent déployés en Irak en 1991 pendant l'opération Daguet. L'engin ne connut pas de production en série. Le dernier exemplaire existant est présenté devant vous.



Created from an AMX30 and Soviet demining rollers, this tank had to clear traffic lanes into contact with the enemy. The 6 prototypes were deployed in Iraq in 1991 during Operation Daguet. The tank does not enter serial production. The last existing is presented in front of you.



OBSERVEZ / OBSERVE



En opération de déminage, le char était téléguidé à distance de sécurité. Vous trouverez la télécommande derrière l'engin. Un système de phares renseignait l'opérateur sur la condition du char. Le canon est pointé vers l'arrière pour éviter qu'il ne soit endommagé par une explosion.



In a demining operation, the tank was guided at a safe distance. You will find the remote control behind this tank. A headlight system provided information to the operator on the condition of the tank. The canon points to the rear to prevent it from being damaged by an explosion.

FICHE
TECHNIQUE
Technical data



FRANCE



6



1 PILOTE

1 CHEF DE CHAR

1 Driver

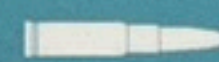
1 Commander



740 CV



80 mm MAX.



1X105 mm



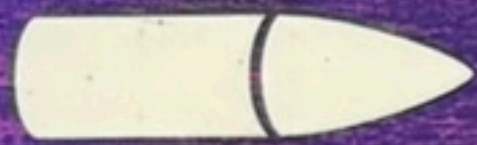
L'opérateur avec la télécommande du véhicule.
The operator with the vehicle's remote control.

Les tests de l'AMX 30 EBD, en janvier 1991.



T-34/76

URSS 1940



76,2 mm
662 m/s



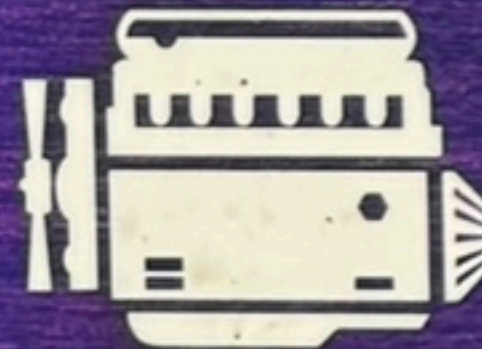
60 mm



4



28 t



507 CV



55 Km/h



Lorsque le T34 apparut pour la 1^{ère} fois sur le champ de bataille le 8 juillet 1941, il procura aux soviétiques une supériorité immédiate sur les chars allemands. Il réalisait un parfait équilibre entre son armement, un canon de 76,2 mm, son train de roulement du type Christie d'origine américaine, son moteur diesel conçu d'après un modèle Hispano-Suiza français et sa protection à blindage incliné. Produit en masse, il a largement contribué à la victoire soviétique sur l'Allemagne.



When the T-34 first appeared on the battlefield on 8 July 1941, it made a great impression on the Germans, considering the perfect balance between firepower (76,2 mm dual-purpose gun), Christie suspension, Diesel engine (developed from the French Hispano-Suiza design) and thick angled armour. The subsequent standardization of the T-34 industrial production greatly contributed to the Soviet victory on Nazi Germany.



Mit dem Erscheinen 1941 des mittleren Sowjetpanzers T-34 wurden neue Maßstäbe für das Leistungsvermögen eines Kampfpanzers gesetzt. 40 bis 60 mm schräge Panzerung, gute Feuerkraft, Dieselmotor u. Heckantrieb waren Stärken, die den T-34 bis 1942 allen deutschen Panzern deutlich überlegen machten. Die standardisierte Serienfertigung von insgesamt 50000 T-34 u. T-34 Abarten entschied das «Gesetz des Handels» zwischen die UdSSR und das deutsche Reich.

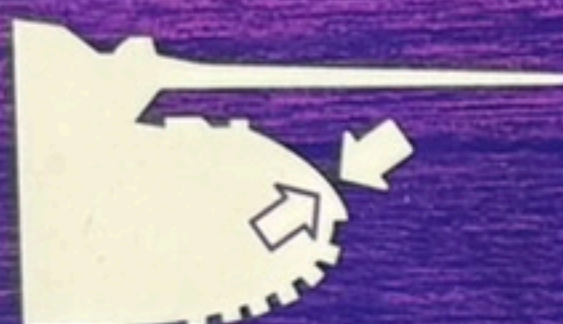
Heavy Tank «CONQUEROR»

Grande-Bretagne 1954



120 mm

780 m/s



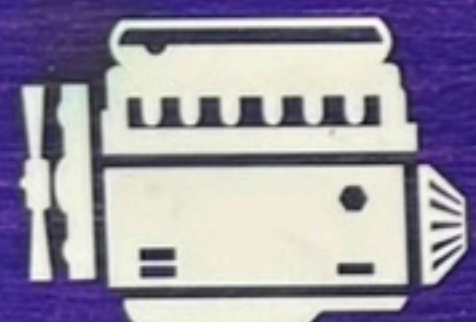
300 mm



4



66 t



810 CV



34 Km/h



Le «CONQUEROR» est le parfait exemple des monstres blindés de la période de la guerre froide, au début des années 50. A cette époque, les occidentaux réalisent qu'ils n'ont rien à opposer au char lourd soviétique «JOSEPH STALINE». Des programmes de chars lourds aboutissent en France au prototype de l'AMX 50, aux Etats-Unis au M103 et en Grande-Bretagne au «CONQUEROR». Mais ce char était si lourd et si large qu'il ne pouvait être transporté par voie ferrée ! Son autonomie (175 km) était insuffisante et son moteur (810 CV) trop faible pour lui assurer une mobilité suffisante. Il ne resta que peu de temps en service.



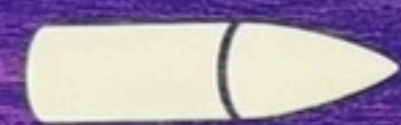
The heavy gun tank «CONQUEROR» became the symbol of the steel behemoths developed during the early 1950s as a response to the impressive design of the Soviet «IOSEF STALIN» series. Similar programmes resulted in the prototype of the French AMX 50 and the U.S. M103. The «CONQUEROR» was so large and heavy that it could not be anymore railroad transported! Tactical mobility was severely limited due to inadequate action radius (100 miles) and low power/weight ratio. Only limited time in service.



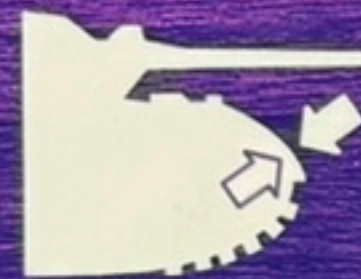
Der Kampfpanzer «CONQUEROR» wurde zum Musterbeispiel der Stahlriesen der 50er Jahren. Die Erkennung der Gefahr des hervorragenden Sowjetpanzers «IOSEF STALIN» führte zu der Entwicklung sehr schwerer Panzerabwehr-Fahrzeuge (wie die AMX 50 in Frankreich oder die M103 in den USA). Nur zum Kampf gegen Panzer auf weite Entfernung gedacht, jedoch nicht mehr eisenbahn-transportfähig! Geringes Fahrbereich und Leistungsgewicht. Beschränkte Verwendung.

Cruiser Tank «CENTURION»

Grande-Bretagne 1945



105 mm
1000 m/s



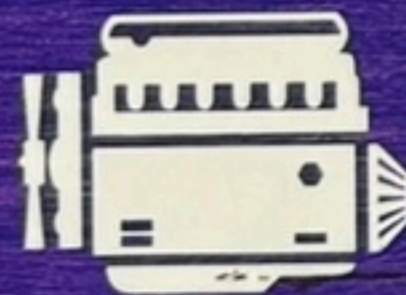
152 mm



4



51,82 t



635 CV



34,6 Km/h



Le «CENTURION» fut le char croiseur britannique de l'après-guerre. Construit à environ 4 000 exemplaires à partir de 1949, ce char remarquable a été exporté dans de nombreux pays et fut engagé dans les conflits Indo-pakistanaï de 1965 et Israëlo-arabes de 1967 et 1973. Le «CENTURION» a été remplacé dans l'Armée britannique par le «CHIEFTAIN» en 1967.



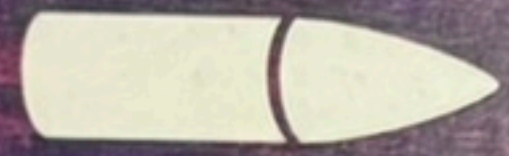
The design of the British Cruiser Tank «CENTURION» optimized the concept of main battle tank during the 1950s and 1960s. 4000 were produced from 1949 on and successfully engaged in the Indo-Pakistan and Arab-Israeli conflicts of the 1970s. The «CENTURION» was replaced in the British Army by the «CHIEFTAIN» in 1967.



Der hervorragende britische Kreuzer-Panzer «CENTURION» wurde in den 50^{er} und 60^{er} Jahren zum Musterbeispiel der Kampfpanzer-Entwicklung. 4000 wurden ab 1949 fertiggestellt und wirkungsvoll auf den Mittel-Ost und Indien Kriegsschauplatzen verwendet. Ablösung 1967 durch Kampfpanzer «CHIEFTAIN».

CHIEFTAIN

Grande-Bretagne 1961



120 mm



secret



4



53,5 t



750 CV



48 km/h



Char de combat principal de l'armée anglaise dans les années 70 avec plus de 900 exemplaires, le CHIEFTAIN a été conçu pour remplacer le CENTURION. Dès la conception, la priorité a été mise sur la puissance de feu et la mobilité. Le modèle présenté nous montre un camouflage urbain utilisé par les troupes stationnées à Berlin, à l'époque du mur.



The CHIEFTAIN was the main battle tank of the British Army in the 70's. More than 900 tanks of this type were built to take over from the CENTURION. As soon as it was designed, the fire power and the mobility were given priority. The presented model shows us an urban camouflage that was used by the troops based in Berlin at the time of the wall.

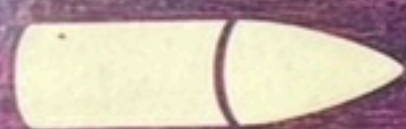


In den 70er Jahren war CHIEFTAIN Hauptkampfpfanzter der britischen Armee mit mehr als 900 Exemplaren hergestellt und wurde gebaut um dem CENTURION zu ersetzen. Ab dem Entwurf war die Priorität die Feuerkraft und die Mobilität. Das vorgestellte Modell zeigt eine Stadttarnung, die zur Zeit der Berlinermauer, die Einheiten in Berlin benutzten.



CHAR « S »

Suède 1967



105 mm



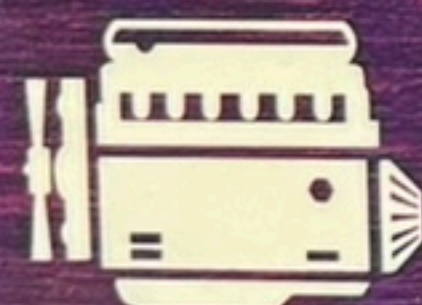
Secret



3



37 t



497 CV



50 km/h



Char suédois dont le canon est solidaire de la caisse. Le pilote est également tireur. Le pointage de l'arme se fait en agissant sur les chenilles et la suspension. La présence d'un « inverseur » permet le combat en marche arrière. La production totale sera de 300 chars.



The gun of this Swedish tank is bound up with the hull. The pilot is also the gunner. The pointing of the gun is executed by working on the tracks and suspensions. The existence of an « inversor » allows fighting while going backwards. The overall production will count 300 tanks.



Schwedischer Panzer, dessen Kanone mit dem Fahrgestell verbunden ist. Der Fahrer ist auch der Richtschütze. Die Kanone wird durch die Ketten und die Federungen gerichtet. Ein Rückwärtsfahrer ermöglicht das Gefecht im Rückwärtsgang. Er wurde in 300 Exemplaren hergestellt.

SCORPION

Grande-Bretagne 1970



76 mm



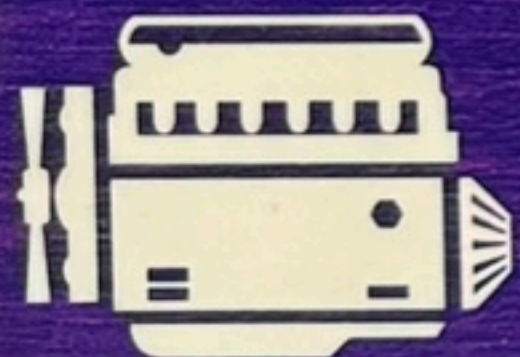
60 mm



3



7,9 t



195 CV



87 km/h



Blindé léger de reconnaissance, ce véhicule est construit avec des plaques d'aluminium soudées et est équipé d'un moteur Jaguar 6 cylindres. Très apprécié, son châssis a servi de base à de nombreuses versions (canons, missiles, ou radar). Il a été exporté dans de nombreux pays dont la Belgique qui en a construit 701 exemplaires sous licence.



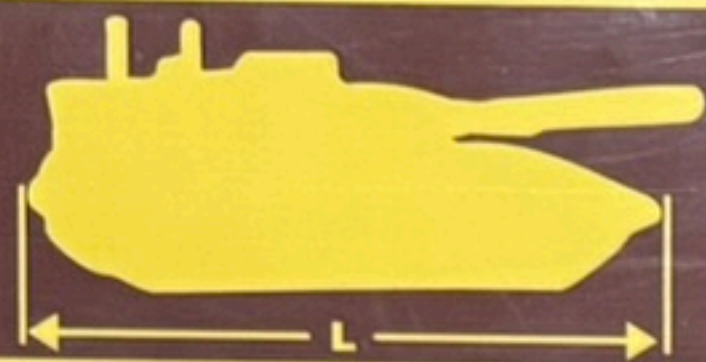
This is a light tank of reconnaissance. This vehicle is made of soldered aluminium sheets and it is equipped with a 6-cylinders Jaguar engine. Its chassis was much appreciated and was used as the basis of many versions (guns, missiles, or radar). It was exported in many countries of which Belgium that built 701 tanks under licence.



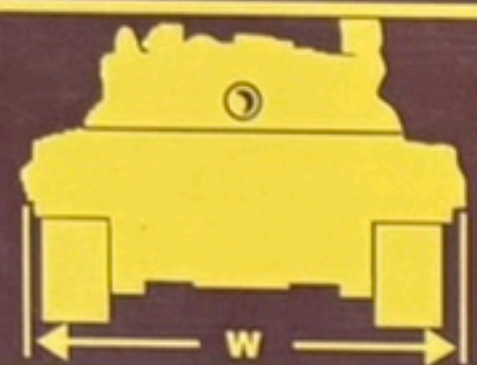
Dieser leichte Aufklärungspanzer wird mit verlöteten Aluminiumplatten und einem Jaguar 6-Zylinder Motor hergestellt. Sein sehr geschätztes Fahrgestell ist als Modell für zahlreiche Ausführungen (Kanonen, Raketen, Radargeräte) benutzt worden. Er ist in viele Länder exportiert worden, unter denen Belgien, das 701 Exemplare unter Lizenz hergestellt hat.

Merkava Mk 1

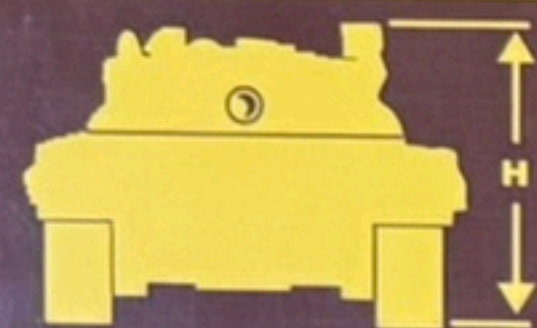
Israel 1979



7,85 m



3,92 m



2,65 m



105 mm



900 cv



63 t



4



Char de combat principal de Tzahal, il fut développé en Israël dans les années 70 sous la direction du Général Israël Tal. Ce blindé fut conçu d'une façon révolutionnaire qui caractérise toutes les générations de chars de type Merkava : la protection et la survie de l'équipage sont les éléments dominants qui en ont déterminé la conception, d'où la position du moteur dans la partie avant du char. Les premiers chars de type Merkava Mk 1 furent intégrés dans des opérations de combat dès avril 1979. Ces blindés prirent part à l'opération "Paix en Galilée" et firent preuve de supériorité au combat face à d'autres chars sur ce théâtre d'opération.



The Israeli Army's Main Battle Tank was developed in Israel in the late 1970s under the leadership of Maj. Gen. Israel Tal. The tank was designed according to a revolutionary concept, typical for all generations of Merkava tanks, according to which protection and survivability are key factors in the tank's design. The location of the engine at the front of the tank is a direct result of this approach. The first tanks were fielded in April 1979. These tanks took part in the operation "Peace for Galilee" and proved their superiority over other tanks in the theatre of operations.

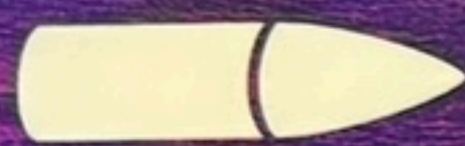


Der Standardkampfpanzer der IDF wurde am Ende der 70er Jahre unter der Leitung Major Generals Israel Tal in Israel entwickelt. Die Entwicklung des Panzers entstand aus einem revolutionärem Konzept, typisch für alle Merkava Generationen, in welche das Hauptaugenmerk auf der Überlebensfähigkeit der Besatzung und des Panzers durch den vorne sitzenden Motor lag. Die ersten Panzer wurden 1979 eingesetzt. Zum Kampfeinsatz der Merkavas kam es während des Operation "Frieden für Galilee" wo sie ihre Superiorität gegenüber anderen Panzern auf dem Schlachtfeld bewiesen.

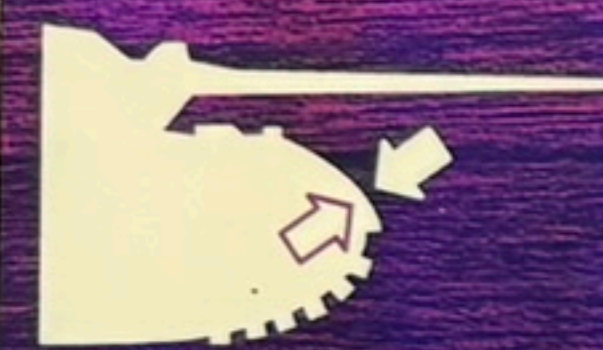
77532

PZ 61

Suisse 1961



105 mm



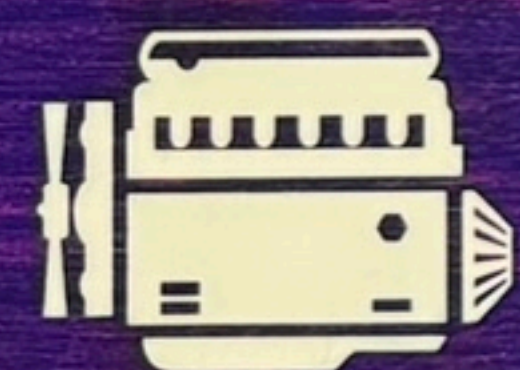
60 mm



4



37 t



630 CV



50 km/h



Pour faire suite au CENTURION anglais qu'ils avaient adopté, les Suisses décidèrent de doter leur armée d'un char de production nationale. Construit autour d'un canon de 105 mm L7 britannique et d'un moteur MTU/MB837 allemand, ce blindé de la classe de l'AMX 30 est également doté d'un télémètre de visée. Il ne sera produit qu'à 150 exemplaires.



In order to follow the English CENTURION which they had adopted, the Swiss army was furnished with a state made tank. This tank of the AMX 30 type is built on a 105mm British L7 gun and on a German MTU/MB837 engine. It also comes equipped with an aiming range-finder. Only 150 tanks of this type were to be built.

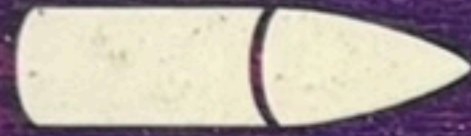


Als Nachfolger des englischen Panzers Centurion, den sie eingeführt hatten, haben die Schweizer sich entschieden, ihre Armee mit einem nationalen Panzer auszurüsten. Er wird mit einer britischen 105mm Kanone L7 und einem deutschen Motor MTU/MB837 hergestellt. Dieser Panzer, der Klasse des Panzers AMX30, ist mit einem Entfernungsmesser ausgerüstet. Er wurde nur in 150 Exemplaren hergestellt.



M26 PERSHING

USA 1944



90 mm



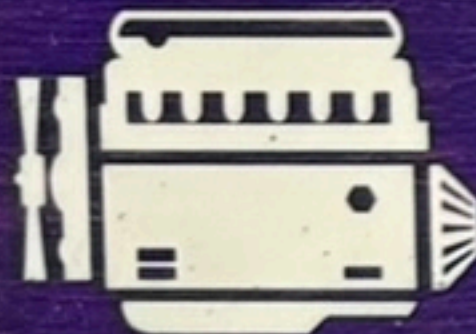
102 mm



5



41,9 t



500 CV



48 km/h



Avant même d'avoir débarqué en Normandie, les américains étaient conscients des faiblesses du Sherman face aux chars allemands. L'offensive des Ardennes en décembre 1944 accéléra leur mise en service et quelques exemplaires furent expérimentés directement sur le terrain dès le mois de février 1945 au sein des 3^e et 9^e divisions blindés US.



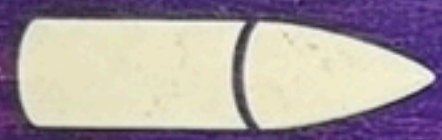
Even before they had land in Normandy, the Americans were conscious that the Sherman had weaknesses compared to German tanks. The offensive in the Ardennes in December 1944 put forward their implementation and a few specimen were directly experimented in the field from February 1945 within the 3rd and the 9th US armoured division.



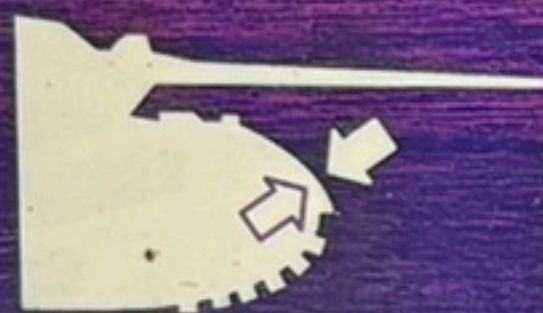
Vor der Invasion waren die Amerikaner den Schwächen des Sherman im Vergleich zu den deutschen Panzern bewußt. Im Dezember 1944 beschleunigte die Ardennen Offensive seine Indienststellung und ab Februar 1945 wurden einige Exemplare direkt im Gelände in den 3ten und 9en amerikanischen Panzerdivision nenerprobt.

M41 WALKER BULLDOG

USA 1951



76 mm



40 mm



4



23,5 t



500 CV



72 km/h



Construit par CADILLAC qui était une division de la Général Motors Corporation, ce char léger était destiné à remplacer le M24 CHAFFEE. Il est équipé du système de conduite automatique et simplifié de type «cross drive» que l'on retrouve sur le M47 PATTON. Il connaîtra un succès certain à l'exportation et servira de base à de nombreuses versions.



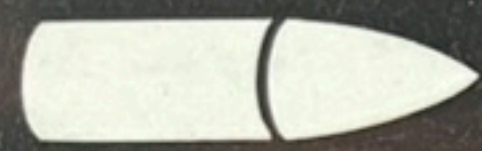
This light tank was built by CADILLAC which was one division of the General Motors Corporation. It was meant to take the place of the M24 CHAFFEE. It is fit out with a «cross drive» type that also appears on the M47 PATTON. It met success with exportation and was used as the basis of many versions.



Dieser leichte Panzer, der von Cadillac hergestellt worden ist, einer Tochterfirma von General Motors, wurde dazu bestimmt, um den Panzer M24 Chaffee zu ersetzen. Er wird mit dem gleichen automatischen und vereinfachten Leitungssystem wie der M47 Patton ausgerüstet. Im Ausland hat er einen richtigen Erfolg erzielt und ist als Modell für zahlreiche Ausführungen benutzt worden.

M47 PATTON

USA 1952



90 mm
853 m/s



Le char M47 « PATTON » est issu du M26 « PERSHING » qui était apparu avant la fin du conflit de 1939/45, mais dont la motricité, avec un V8 FORD de 300CV, avait été jugée alors insuffisante. La coque fut donc aménagée pour accueillir un V12 de conception aéronautique, fabriqué par CONTINENTAL, et développant 810 CV au prix d'une consommation de 120 litres à l'heure. Le « PATTON », du nom du plus célèbre des généraux américains des chars, n'en fit pas moins une longue carrière dans de nombreux pays, dont la France.



100 mm



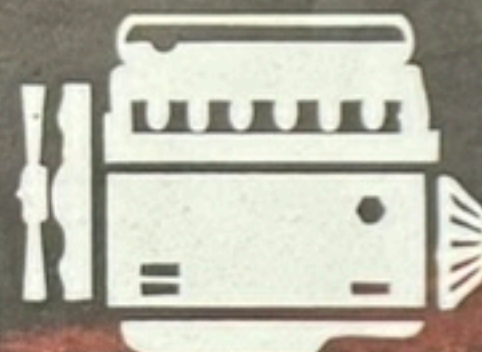
5



The design of the M47 « PATTON » was based closely on the M26 « PERSHING », which appeared just shortly before the end of World War Two, but whose 300 hp FORD V8 engine was inadequate for powering such a heavy tank. The hull was thus completely re-designed for integrating a more powerful 810 hp CONTINENTAL aviation engine, which « guzzled » 120 litres of gas per hours ! The M47, aka « PATTON » for the American general of WWII, was very widely used within the American sphere of influence, and some were used to France as well.



46.15 t



810 CV



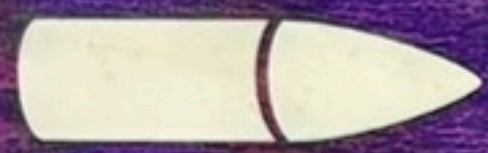
Der Kampfpanzer M47 « PATTON » ist der Nachfolger des Kampfpanzers M26 « PERSHING » der kurz vor Kriegsende auf dem Gefechtsfeld erschien aber dessen Beweglichkeit eingeschränkt war wegen seinem zu schwachen V8 Motor von Ford der nur 300 Ps leistete. Der Aufbau eines 810 PS CONTINENTAL Flugzeugmotors, der 120 liter pro Stunde verbrauchte benötigte einige Anpassungen in der Wanne des M 47. Der Kampfpanzer « PATTON » der den Namen des berühmtesten General der gepanzerten Truppen trägt hatte eine hohe Lebensdauer in vielen Ländern, auch in Frankreich.



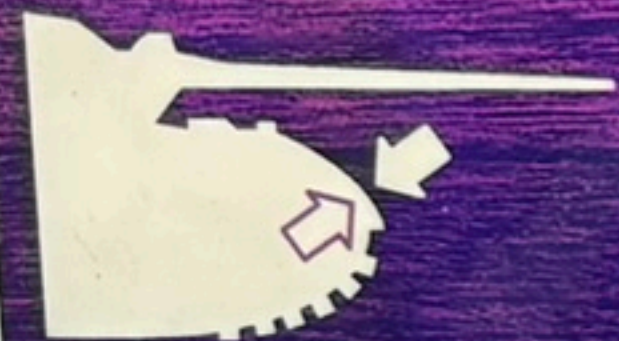
50 km/h

M48 PATTON

USA 1953



90 mm



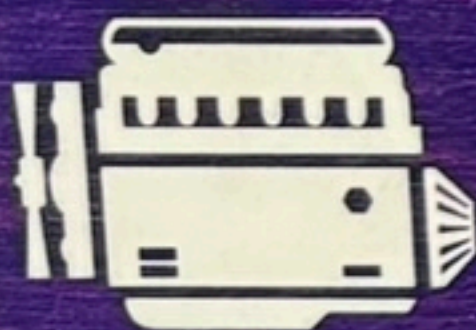
110 mm



4



47,2 t



825 CV



48 km/h



Destiné à remplacer le M47, ce char trop vite conçu, souffre de nombreux défauts dont une consommation excessive. Sa version dieselisée règlera une partie de ces problèmes. Il sera exporté dans de nombreux pays, dont Israël qui le modernisa en y adaptant un canon de 105 mm d'origine britannique.



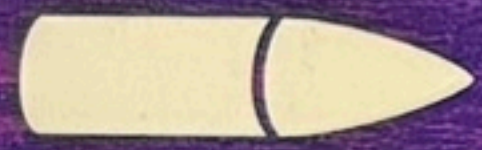
Meant to take the place of the M47, that tank was too quickly made and suffers from many faults of which an excessive consumption. Its diesel version will partly settle those problems. It was to be exported in many countries of which Israel that modernized it by adapting a 105mm British gun.



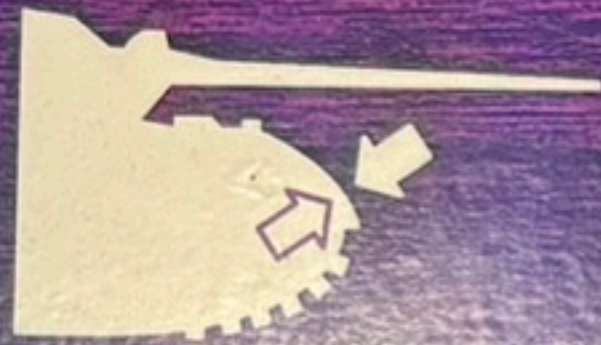
Dieser zum Ersatz für den M47 bestimmte Panzer ist zu schnell hergestellt worden und enthält viele Fehler wie einen zu hohen Benzinverbrauch. Die Ausführung mit Dieselmotor hat einen Teil dieser Probleme gelöst. Er ist in viele Staaten ausgeliefert worden, unter denen Israel, wo er durch eine britische 105 Kanone modernisiert worden ist.

M60 A3

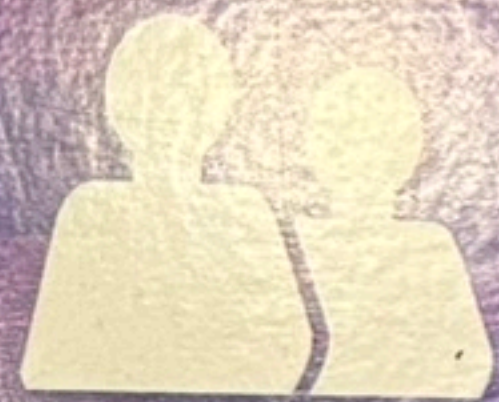
USA 1978



105 mm



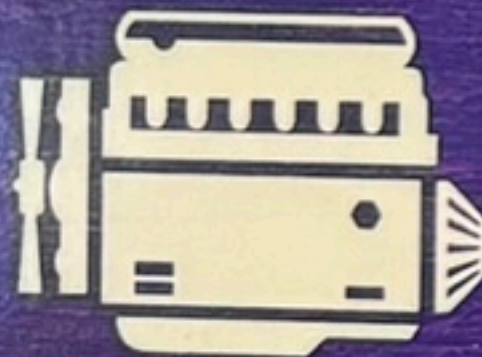
secret



4



52 t



750 CV



48 km/h



Ce char fait suite à la lignée des M26, M47, M48 qu'il est destiné à remplacer dans l'armée américaine. Il est armé du canon britannique de 105 mm L7 fabriqué sous licence. Les versions A3 possèdent un système de stabilisation de tir et une visée laser. Il a été produit à 13 000 exemplaires.



This tank is derived from the M26, M47, M48 which it is destined to replace in the American army.
It is endowed with the British L7 gun of 105mm, produced with a licence. The A3 versions have a stabilised-fire system and a laser-assisted aiming. 13000 specimens have been produced.

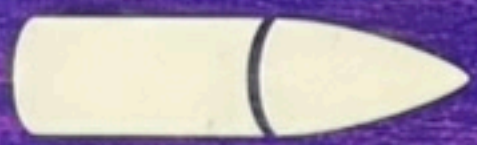


Dieser Panzer kommt aus der Reihe M26, M47, M48, die er in der amerikanischen Armee ersetzen sollte. Er wird mit der unter Lizenz hergestellten britischen 105mm Kanone L7 ausgerüstet. Die Ausführungen A3 besitzt ein Stabilisierungsfeuerleitsystem und ein Laserentfernungsmesser. Er ist in 13000 Exemplaren hergestellt worden.

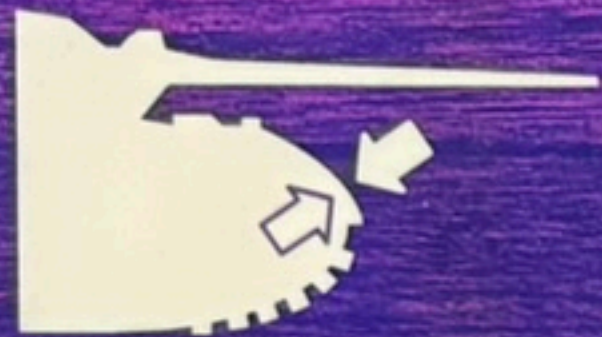
LE M 60

JAGDPANZER-KANONE

Allemagne 1963



90 mm



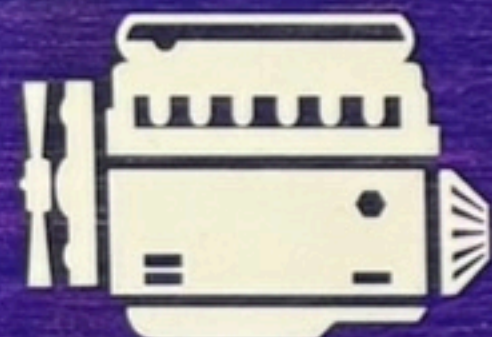
50 mm



4



23 t



500 CV



80 Km/h



Ce chasseur de chars, construit à 770 exemplaires, a équipé les compagnies antichar des brigades d'infanterie de la Bundeswehr à partir de 1963. Le canon Rheinmetall de 90 mm utilisait une munition standard OTAN (à l'instar du M47 et M48). Les Belges en ont fabriqué 80 exemplaires sous licence dans les années 1974-75. Il faut noter que le missile a depuis progressivement remplacé le canon dans la lutte antichar.



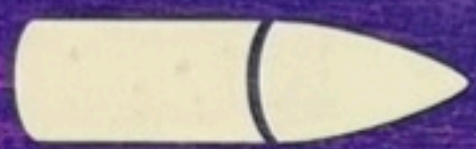
This tank destroyer was developed in the tradition of light armoured fighting vehicles with adequate tank hunting capabilities. 770 vehicles were produced and equipped from 1963 on the tank destroyer companies of the German Bundeswehr Panzergrenadier battalions. The 90 mm Rheinmetall gun was designed for using standard NATO ammunition like the M47 or M48. 80 vehicles were produced under licence in Belgium in the years 1974-75. It shall be noted that missile technology has in the meantime replaced the classic use of tank guns in anti-tank role.



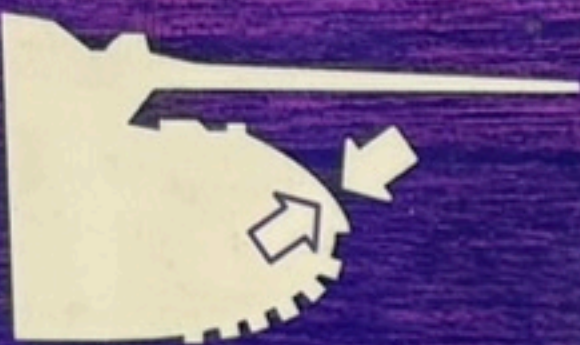
Dieser Jagdpanzer wurde im Rahmen der Entwicklung einer leichten Panzerfamilie fertiggestellt, und wurde ab 1963 bei den Panzerjägerkompanien der PzGrenBtl verwendet. Die 9 cm Rheinmetall Bordkanone war mit standardisierter Munition (wie M47, M48) ausgestattet. 80 Jagdpanzer wurden in Belgien zwischen 1974 und 1975 seriengefertigt. Man muss bedenken, dass zur Panzerabwehr schließlich die Bordkanone durch Lenkflugkörper ersetzt wird.

Kampfpanzer «LEOPARD 1»

Allemagne 1964



105 mm
1475 m/s



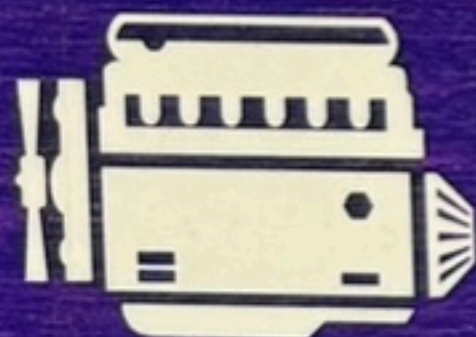
secret



4



39 t



830 CV



70 Km/h



Après l'échec du projet de fabrication d'un char commun entre la France, l'Italie et l'Allemagne de l'Ouest, cette dernière développa le char « LEOPARD » équipé du canon anglais de 105 mm modèle L7A1, déjà monté sur le Centurion 9 et le M60, et tirant la munition standard OTAN. Ce char, équipé de l'excellent moteur Mercedes MTU de type MB 838 polycarburant, a été exporté dans de nombreux pays membres de l'OTAN. Les dernières versions de ce blindé sont équipées d'un stabilisateur gyroscopique lui permettant de tirer en marche.



The failure of the joint development programme of a medium main battle tank between France, Italy and West Germany led to the design by the Germans of the «LEOPARD». Featuring the British 105 mm L7A1 tank gun, already mounted on the Centurion 9 and the M60, which made use of NATO standardized ammunition, the «LEOPARD» was also powered by the excellent multifuel Mercedes-Benz MTU MB 838 type engine. The «Leopard» durable and efficient design was successfully exported to NATO members. Latest versions of this battle tank were equipped with gyro-stabilized tracking systems, which allowed the firing on the move.



Gemeinsame militärische Forderungen mit Frankreich und Italien wurden 1957 zum Entwicklungsbeginn des neuen mittleren NATO Kampfpanzers Projekt. Nachdem die ursprünglichen Arbeitsgemeinschaften versagt hatten, entwickelte selbst die BRD den «LEOPARD» Panzer. Ausgestattet mit der 105 mm L7A1 NATO-standardisierten Kanone (wie M60 and Centurion 9) und mit dem MTU MB 838 Vielstoffmotor seriengefertigt, wurde der «LEOPARD» als sehr beweglich und zuverlässig anerkannt. Ab 1965 wurden «LEOPARD» an NATO-Staaten ausgeliefert. Die letzten Ausführungen boten eine kreiselstabilisierte Bordkanone, die gezieltes Feuer aus der Bewegung ermöglichte, an.

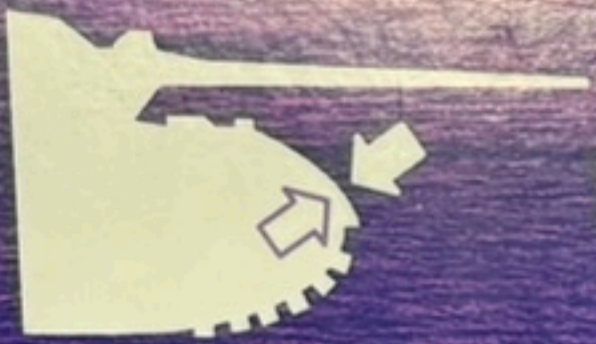


LEOPARD 2

Allemagne 1978



120 mm



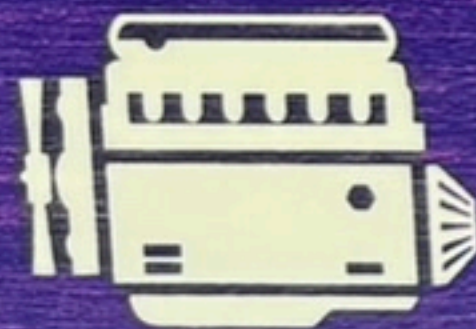
secret



4



55,1 t



1 520 CV



72 km/h



Ce char est issu d'une étude germano-américaine du début des années 70. Les douilles des munitions de 120 mm présentent la particularité de se consumer automatiquement. Le blindage est relativement efficace contre les obus antichars connus. La conduite de tir par télémètre laser permet le tir en roulant sur un terrain stabilisé et une caméra thermique lui donne une vision nocturne. Il a été adopté par de nombreux pays.



This tank is the result of a German-American study that was made in the early 70's. A distinctive feature of the cartridge from the 120 mm ammunition is that it automatically burns. The screening is quite efficient against known antitank gun. The shooting-driving run by a computer allows to shoot while running on a consolidated ground and a thermal camera gives it a night vision. It was chosen by numerous countries.



Dieser Panzer stammt aus einer deutsch-amerikanischen Studie, Anfang der siebziger Jahre. Die Hülsen der 120mm Munitionen verzehren sich automatisch. Die Panzerung ist relativ wirksam gegen die gewöhnlichen Panzerabwehrgranaten. Die Feuerleitung mit Lasertelentfernungsmesser, ermöglicht ihm, in Bewegung auf einem befestigten Gelände zu schießen. Eine thermische Kamera gibt ihm die Nachtsicht. Er ist in vielen Länder eingeführt worden.